

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر (02)

أبو القاسم سعد الله

قسم علوم اللسان

كلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية

المعجم المدرسي

متقن الطلاب ومرشد الطلاب - دراسة تحليلية مقارنة -

أطروحة مقدمة لنيل شهادة الدكتوراه الطّور الثالث

تخصص: الدراسات الإفرادية الاصطلاحية وتعليمية اللغة العربية

إشراف:

أد/الطاهر لوصيف

إعداد الطالبة:

فايزة عمران

السنة الجامعية: 2018-2019

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الجزائر (02)

أبو القاسم سعد الله

قسم علوم اللسان

كلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية

المعجم المدرسي

متقن الطلاب ومرشد الطلاب - دراسة تحليلية مقارنة -

أطروحة مقدمة لنيل شهادة الدكتوراه الطّور الثّالث

تخصص: الدراسات الإفرادية الاصطلاحية وتعليمية اللغة العربية

إشراف:

أد/الطاهر لوصيف

إعداد الطالبة:

فايزة عمران

لجنة المناقشة تتكون من الأساتذة:

- عبد المجيد ساملي.....رئيسا
- الطاهر لوصيف.....مشرفا ومقررا
- عارف غربي.....عضوا مناقشا
- صونيا بّكال.....عضوا مناقشا
- مبارك تريكي.....عضوا مناقشا

السنة الجامعية: 2018-2019

الإهداء

أهدي هذا العمل إلى الوالدين الكريمين، أطال الله في عمرهما، وأختي منى وأخي نبيل اللذين أتمنى لهما النجاح في مشوراهما الدراسي؛ وكذا زوجي، ووالديه وإخوته، وكل أفراد عائلتي خاصة من مدّ لي يد العون والمساعدة في انجاز هذه الدراسة، دون أن أنسى أخواتي وصديقاتي: سارة طلاح - جويبة وعمارة وخاصة هدايات أمير التي ساعدتني في الترجمة.

أهدي لكم جميعا هذا الجهد المتواضع

شكر وتقدير

الحمد والشكر للمولى عز وجل صاحب النعم الكثيرة والرحمة الواسعة الذي منّ عليّ بالصبر ووفّقني لإتمام هذا العمل، أما بعد:

فأتوجّه بشكري الجزيل إلى أستاذي الفاضل الدكتور الطاهر لوصيف الذي تفضل بالإشراف على بحثي هذا ومد لي يد العون فيه.

كما أتوجه بالشكر الجزيل إلى الأستاذ عبد المجيد سالمى الذي لم ييخل عليّ بمعلوماته وتوجيهاته.

أشكر كل من الأستاذ الطاهر ميلة، كريمة بوعمرّة وصونية بّكال من مركز البحث العلمي والتّقني من أجل تطوير اللّغة العربيّة، وكل زملائي في الدّفعة خاصّة من ساعدني في تصحيح هذا العمل.

كما أتقدم بخالص شكري وتقديري لجميع أساتذة قسم علوم اللسان.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة:

إنّ اللغة قديمة قدم البشرية، فهي أداة للتّفاهم واللغة منطوقة في الأصل؛ وقد نشأت الكتابة بعد ذلك، بل إنّ أكثر اللغات شفوية والمكتوبة منها قليلة وهي أهم مظهر اجتماعي يستطيع من خلاله البشر التّواصل.

ولقد أدّى تطور الإنسان عبر العصور إلى اكتشافه للعلوم وابتكار العديد من الوسائل والأدوات التي احتاج إلى وضع تسميات لها لتدخل هذه التسميات لغته وتصبح جزءاً منها؛ ليست العربية في هذا الشأن استثناءً، لا سيما أنّ العرب قد ساهموا في عديد من العلوم أثناء العصر الذهبي لتطور الحضارة الإسلامية كالرياضيات والطب وغيرهما، كما تفتّنوا في الهندسة والزّخارف، وتوسّعوا في دراسة لغتهم من جوانب شتى.

ومن بين العلوم التي ألّف فيها علماء العربيّة الصّناعة المعجميّة التي كان رائدها الخليل بن أحمد الفراهيدي بمعجمه العين، وتوالى جهودهم بعده في تأليفهم للمعاجم وأشهرها: البارع في اللغة للقالبي وتهذيب اللغة لأبي منصور الأزهري وتاج اللغة وصحاح العربيّة للجوهري ولسان العرب لابن منظور ومقاييس اللغة لابن فارس وغيرها.

وهكذا استمرّت عمليّة تأليف المعاجم في اللّغة العربيّة إلى أن ظهرت موجة جديدة تدعو إلى التخلي عن الطّرق التّقليديّة في ترتيب المعاجم واعتماد التّرتيب الأببائي في تأليف المداخل باعتباره سهلاً ويسيراً على الطّلاب والتّلاميذ، ليتمّ بعدها تأليف معاجم خاصّة بهذه الفئة.

يستعمل التّلميذ خلال مساره الدّراسي عدّة وسائل تعليميّة تساعده على بناء رصيده المعرفي وإثراء رصيده اللّغوي، والمادّة التعليمية المقرّرة في المحتوى الدّراسي الذي يتجسّد في الكتاب المدرسي تمثّل منطلقاً في بناء معرفته؛ إلّا أنّه قد يجابه مشكلات معرفيّة وأخرى لغويّة تجعله يحتاج إلى كتب خارجيّة مساعدة تيسّر له استيعاب المحتوى المقرّر.

رغم تعدّد الوسائل التعليمية المساعدة إلّا أنّها ليست موضع اهتمامنا كلّها بل تعنى دراستنا بالمعجم المدرسي من حيث هو وسيلة أساسيّة تساعد التلميذ على فهم الألفاظ المقررة عليه وتعلّمها.

إذ تهتم دراستنا بإشكالات المادّة في المعاجم المدرسيّة، وذلك بتسليط الضوء على متن هذه المعاجم لرصد إشكالاتها ومحتواها ومعرفة مدى تلاؤمها مع احتياجات المتعلّمين خلال مسارهم الدراسي.

كما يعنى البحث بمعرفة معايير المعجم المدرسي من ناحية الإخراج والمحتوى ومواصفات ذلك، إذ باتت قضية التّأليف المعجمي عامّة والمعجم المدرسي خاصّة من القضايا التي تشدّ اهتمام العديد من الباحثين اللّغويين، فهناك من يهتم ببناء مادّته (مدوّنته) وهناك من يعنيه أمر إخراجها، في حين تعنى الكثير من الأبحاث بقضيّتي التعريف والشرح المعجمي. إنّ أسباب اختياري لهذا الموضوع هو ملاحظتي لانتشار المعاجم والقواميس في السّوق وتسابق دور النّشر في إصدار العديد منها على اختلاف أنواعها فمنها قواميس الجيب، والمعاجم المصوّرة، وغير ذلك، وهناك من الأولياء من يصطحب ابنه لاختيار المعجم الذي يجلب انتباهه، فيختار الطفل الملّون والمصوّر دون أن يراعي الأب متن ذلك المعجم.

إضافة إلى هذا هناك سبب آخر هو الفضول العلمي إلى معرفة ما إذا كان المعجم المدرسي الجزائري يحتوي على المفردات نفسها التي تستعمل في باقي الدول العربيّة الأخرى كلبنان وغيرها.

إنّ قراءة التّلميز للنّصوص سواء في المدرسة أو أثناء مطالعته للقصص والحكايات تجعله يصادف مفردات يستغلق عليه معناها، ما يجبره على العودة حتماً إلى المعجم، لذلك فإنّ استعماله له لا يخلو من أحد الدّواعي الثلاثة الآتية: إمّا البحث عن معنى الكلمة؛ أو معرفة مرادفها؛ أو ربّما ليتعرّف على وجه نطقها وإملائها.

فكيف يمكن أن يكون شكل المعجم وكيف تكون بنيته، وبعبارة أخرى: ما معايير وضع معجم مدرسي مثالي؟

-يتفرع عن هذا الطّرح أسئلة جزئية هي:

- ما الأسس التي تبنى عليها المعاجم المدرسية؟
 - فيم تتمثّل وظيفة هذا النوع من المعاجم؟
 - ما الشّروط الأساسيّة الواجب توافرها في المعجم المدرسي؟
 - ما الفرق بين المعجم المدرسي الجزائري والمعاجم التي توفّر في باقي البلدان العربية؟
- وتوقّعا للإجابة عن هذه الأسئلة نفترض أن:
- تراعي المعاجم المدرسيّة الشّروط الأساسيّة للشرح كالإيجاز والسّهولة وتجنّب الإحالة إلى مجهول.
 - نجد في المعجم المدرسي الشّواهد والرّسوم وغير ذلك من الأمثلة التّوضيحيّة التي تساعد في عملية الشّرح.
 - وظيفة المعجم هي: شرح المفردات وبيان الوجوه الصّرفيّة والإملائيّة لها.
 - تشترك المعاجم المدرسيّة العربيّة في الرّصيد اللّغوي نفسه تقريبا.
- إنّ الهدف الأساسي للدراسة هو التّعرف على:
- مواصفات المعجم المدرسي العربي وما إذا كانت موحدة بين جميع البلدان العربيّة.
 - واقع التعريف في المعجم المدرسي من حيث قدرته على سد الاحتياجات اللّغوية للمتعلّم.

- ما تحتويه هذه المعاجم من مادّة لغوية وما إذا كانت تتدرج ضمن نفس المجالات المفهومية؛ وبمعنى آخر: هل المعجم المدرسي المؤلّف في دولة عربيّة ما يكون قابل للاستعمال في دولة عربيّة أخرى؛ الأمر الذي يمكّن من حصر الثروة الإفرادية التي يحتاجها الدّارسون العرب وجعلها موحّدة بين الدّول العربيّة مهما اختلفت البيئات بينها.

ولمعالجة هذا الطّرح قسّمت بحثي إلى بابين؛ عنوان **الباب الأوّل** الصّناعة المعجميّة؛ يحتوي على فصلين رئيسيّين مسبقين بمدخل يتمثّل في:

المدخل المفاهيمي: وهو عبارة عن مجموعة من الألفاظ المتعلّقة بموضوع الدّراسة

مثل: علم المفردات والصّناعة المعجميّة والفرق بينهما والمعجم والقاموس وبين المعجم والقاموس والمعجم المدرسي والمادّة ومادّة المعجم والوحدة المعجميّة والمدخل والكلمة واللفظ والتّعريف والمعنى والسّياق والبنية الصّغرى والبنية الكبرى.

الفصل الأوّل: تناولنا فيه نشأة المعجم والعوامل المؤثّرة في ظهوره عند العرب والباعث إلى التّأليف المعجمي وركائز العمل المعجمي وأنواع المعاجم قديما وحديثا وكيفيّة الكشف عن معنى المفردة في المعجم ووظائف المعجم وشكل المعجم، وأخيرا أهميّة المعاجم وأهداف تأليفها.

الفصل الثّاني: تطرّقنا فيه إلى نشأة المعجم المدرسي وأسس بنائه ومصادر جمع مادّته، بالإضافة إلى أنواع المعاجم المدرسيّة ووظيفة المعجم المدرسي ومواصفاته ومكوّناته، وطرق شرح المعنى في المعجم، وختمت الفصل بالهدف من وضع معجم مدرسي.

أما الباب الثّاني فيتكوّن من **مدخل** وهو الآخر يتضمّن ثلاثة فصول؛ فالمدخل عالج الإجراءات المنهجية للدّراسة كوصف للمدونة وآليات تحليلها وما إلى ذلك.

الفصل الأوّل: عبارة عن دراسة تحليليّة لمتقن الطّلاب وتطرّقنا فيه إلى الوصف

الخارجي للمعجم ثم عرض للمادّة وتحليلها ومناقشتها.

الفصل الثّاني: وهو بدوره دراسة تحليليّة لمرشد الطّلاب على المنوال نفسه الذي جرى به العمل في الفصل الأوّل.

والفصل الثّالث: خصّص لدراسة مقارنة لمعجمين مدرسيين (مرشد الطلاب ومتقن الطلاب) مع تعداد مزايا وعيوب كلّ منهما.

ليختم البحث بخاتمة تتضمّن النّتائج العامّة لهذه الدّراسة وألحقنا البحث بمسرد للمصطلحات المعتمدة ومقابلاتها الأجنبيّة؛ ومسرد للمراجع وفهرس للموضوعات.

لقد اعتمدت في هذه الدراسة على طائفة من الكتب، كصناعة المعجم الحديث لأحمد مختار عمر وعلم اللغة وصناعة المعجم لعلي القاسمي، ومن قضايا المعجم العربي قديما وحديثا لمحمد رشاد الحمزاوي، بالإضافة إلى بعض المقالات كمقال المعاجم المدرسيّة للأستاذ عبد المجيد سالمي، ومواصفات المعجم المدرسي للدكتور الطاهر ميلّة، ومراجع أخرى لا يسعنا المقام لذكرها كلها هنا.

واجهتنا عدة صعوبات في هذه الدراسة، أوّلها تغيير الموضوع بعد مدة ليست باليسيرة ما جعلني أدخل في حيرة من أمري لاختيار موضوع آخر وضبط إشكاليته لكن بتوفيق المولى عز وجل ومساعدة كل من الأستاذين عبد المجيد سالمي والمشرف على بحثي الأستاذ الطاهر لوصيف تمكّنت من حصر موضوع الدّراسة وتحديد الإشكالية، لكنّ الأمر لم يتوقّف عند هذا الحدّ ليطرأ مشكل آخر هو تعذّر الحصول على المراجع لعدم وفرتها في المكتبات، واجتزت هذا بفضل توجيه وإرشاد فريق المعجميّة بمركز البحث العلمي والتّقني من أجل تطوير اللّغة العربيّة، إذ حصلت من عندهم على بعض المعلومات والبحوث التي ساعدتني على الانطلاق في بحثي.

عندما اخترت الموضوع لم أكن أدري أنّ هناك دراسات تطبيقية سابقة تتعلّق بالمعجم المدرسي، نذكر منها: المعاجم الموجّهة للطلاب في ضوء المعجميّة الحديثة لجموعي تارش، المعجم المدرسي بين التّأليف والاستعمال لسليمة بن مدّور، المداخل في المعاجم

العربيّة الحديثة لسليمة هالة، لكنّها تختلف عن دراستنا.
رغم كل ما واجهته من صعوبات فقد بذلت جهدي لإظهار هذه الدّراسة بالصّورة التي تليق
بموضوعه، لكن يبقى البحث عملاً بشرياً لا يخلو من النّقص وحتى من الخطأ.
لكن حسبي أنّي قصدت الصّواب، ونشدد البحث عن الحقيقة في هذا الموضوع بإذنه
تعالى؛ والكمال له عز وجل وهو ولي التوفيق والهادي إليه.

الباب الأول

الصناعة المعجمية

المدخل المفاهيمي

1- علم المفردات:

- ماهو علم المفردات؟

"يمكن أن نعرّف علم المفردات على أنه الدّراسة العلميّة للمفردات وهو يدرس الوحدات المعجميّة، الكلمات، العبارات الثابتة للغة ما. وهو يهتم بالدّليل اللّغوي والعلاقات الموجودة بين المعجم والنحو"¹.

- لقد تعددت تعاريف علم المفردات فنجد جون ديبوا يقول: "علم المفردات هو دراسة مفردات لغة وعلاقتها مع غيرها من مكّونات اللّغة الصّوتية، وخاصة التركيبية ومع العوامل الاجتماعية والثّقافية والنّفسيّة.

وعلم المفردات هو تصور لدراسة علمية للبنى المعجميّة وهو ميدان حديث"².

- أمّا في معجم المصطلحات الألسنيّة فنجد أن علم المفردات: "هو العلم الذي يهتم بمفردات اللغة من حيث اشتقاقها وتطورها ودلالاتها ومفرداتها وتعدد معانيها"³.

2-الصناعة المعجميّة:

"الصّناعة المعجميّة هي عملية تحرير للمعجم"⁴ أو "هي تقنية تكوين المعاجم والتحليل اللساني لهذه التقنية"⁵.

¹Alena Policà : Initiation à la Lexicologie Française, MasarykovaUniverzita, Brno,2014, p9.

²Jean Dubois et autres : Dictionnaire de linguistique, Edition Larousse, Paris,2002, p281.

³مبارك مبارك: معجم المصطلحات الألسنية فرنسي انكليزي عربي، دار الفكر اللبناني، ط1، بيروت لبنان، 1995، ص166.

⁴www.merriam-webster.com/dictionary/lexicographydefinition of lexicography.

⁵Jean Dubois et autres : Dictionnaire de linguistique, p278.

3- الفرق بين علم المفردات والصناعة المعجمية:

"كلّ من علم المفردات والصناعة المعجمية تتحدران من العمل المعجمي اليوناني فصفة lexis تعني الخطاب أو طريقة الكلام، أو الكلمة والعنصر المشترك بينهما هو الكلمة أو الوحدة المعجمية للغة"¹.

فالأول أي علم المفردات يشير إلى دراسة المفردات ومعانيها في لغة واحدة أو في عدد من اللغات. ويهتم علم المفردات من حيث الأساس باشتقاق الألفاظ، وأبنيتها، ودلالاتها المعنوية والإعرابية.

أما الصناعة المعجمية فتشتمل على خطوات أساسية خمس هي: جمع المعلومات والحقائق، واختيار المداخل وترتيبها طبقاً لنظام معين"².

4- المعجم:

أ/ لغة: تفيد مادة "عجم" في اللغة معنى الإبهام والغموض، ففي اللسان: "الأعجم الذي لا يفصح ولا يبيّن كلامه" وفيه: "رجل أعجمي وأعجم إذا كان في لسانه عجمة" وفيه "سميت البهيمة عجماء" لأنها لا تتكلم.

"وسمى العرب بلاد فارس بلاد العجم لأنّ لغتها لم تكن واضحة ولا مفهومة عندهم"³. ويقول ابن جنّي: "أعجمت الكتاب إذا بيّنته وأوضحته، فهو إذا لسلب معنى الاستبهام لا لإثباته"⁴.

¹ www.ciil-ebooks.net/.An introduction to lexicography, lexicologie.

² علي القاسمي: علم اللغة وصناعة المعجم، مطابع جامعة الملك سعود، ط2، المملكة العربية السعودية، 1411هـ - 1991م، ص3.

³ أحمد مختار عمر: البحث اللغوي عند العرب، عالم الكتب، ط6، القاهرة، مصر، 1988، ص163-164.

⁴ ابن جنّي، أبو الفتح عثمان: الخصائص، تحقيق محمد النجار، دار الكتب المصرية، ج3/ص76.

ب/ اصطلاحاً:

- جاء في الصّاح للجوهري: "هو كتاب يضمّ أكبر عدد من مفردات اللّغة مقرونة بشرحها وتفسير معانيها، على أن تكون المواد مرتّبة ترتيباً خاصّاً،... والمعجم الكامل هو الذي يضمّ كلّ كلمة في اللّغة مصحوبة بشرح معناها واشتقاقها وطريقة نطقها وشواهد تبين مواضع استعمالها"¹.
- أمّا المعجم التربوي فيعرّف المعجم على أنّه: "كتاب يضمّ لائحة من الألفاظ المتعلّقة باللّغة عامّة، أو بعلم من العلوم"².
- "أمّا كلمة معجم كلفظ في اللّسانيات العامّة فتعني مجموع الوحدات التي تكوّن مفردات لغة لمجتمع ما، نشاط بشري، متكلم،.... إلخ"³، مجموعة في كتاب واحد.
- ما يمكن إجماله أنّ معجم لغة ما هو كيان نظري يتوافق ومجموع الوحدات المعجميّة لهذه اللّغة⁴.

5- القاموس:

القاموس: "هو نوع من المعاجم لوحّدات لغويّة معيّنة للغة ما، مثل معجم مصطلحات اللّسنية لغة من اللّغات"⁵.

¹ الجوهري، إسماعيل بن حمّاد: الصّاح تاج اللّغة وصاح العربيّة، تحقيق أحمد عبد الغفور عطار، دار العلم للملايين، ط4، بيروت، لبنان، 1990، ص38.

² فريدة شنان، مصطفى هجرسي: المعجم التربوي، تصحيح وتنقيح عثمان آيت مهدي، إعداد ملحقة سعيدة الجهويّة، المركز الوطني للوثائق التربويّة، الجزائر، 2009، ص71.

³ Jean Dubois et autres : Dictionnaire de linguistique, p282، بتصرف.

⁴ Alain Polguère : Notions de Base en lexicologie, université de montéreal, Canada, 2001, p48.

⁵ مبارك مبارك: معجم المصطلحات اللّسنيّة، ص167.

والقاموس يحتوي مجموع الحروف مشكّلة بمعزل عن السيّاق بالإضافة إلى مجموع القيم النحوية المتعلقة بها"¹.

6- بين المعجم والقاموس:

إنّ مصطلح المعجم (Lexique) اشتقّ منه مصطلح المعجميّة² (lexicologie) ومصطلح القاموس (Le dictionnaire) اشتقّ منه مصطلح القاموسيّة³ (Dictionnairique)⁴، إنّ من الباحثين من يفرّق بين لفظة معجم ولفظة قاموس وهناك من يرى بأنهما مترادفتين، فنجد أن يسرى عبد الغني تقول: "سمّيت المعاجم باسم "القواميس" نسبة إلى معجم الفيروزأبادي والمسمّى بالقاموس المحيط، ومعناه البحر الواسع، ثمّ اشتهر هذا الاسم وأطلق على المعاجم اللّغوية كلّها"⁵.
على الرّغم من أنّ بعض اللّغويين المتشدّدين يعتبرون استعمال كلمة (قاموس) بمعنى (معجم) نوعاً من الخطأ الشّائع، كما يرى الدّكتور إبراهيم السّامرائي، فإنّ هذا لا ينفي أن كلمة (قاموس) أصبحت مرادفة لكلمة (معجم) في اللغة العربيّة الفصيحة المعاصرة، ودخلت في (المعجم الوسيط) لمجمع اللغة العربيّة في القاهرة⁶.

¹Mohammed El-Amine Abderrahim : Reconnaissance des unités linguistiques signifiantes thèse de doctorat, , Département d'informatique, Université Abou BekrBelkaid, Telemcen, 2007/2008,p49.

² يطلق عليه علم المفردات في اصطلاحاتنا.

³ تنطلق عليه قاموسيات، لأنّ كل ما ينتهي باللاحقة (ique) في الفرنسية يكون على منوال لسانيات ورياضيات، .. الخ في لغتنا.

⁴ رادية حجار: الألفاظ الحضارية وخصائص توليدها في المعجم العربي الأساسي، رسالة ماجستير، جامعة مولود معمري، كلية الآداب واللغات، قسم اللغة العربيّة وآدابها، تيزي وزو، 2014، ص10.

⁵ يسرى عبد الغني عبد الله: معجم المعاجم العربيّة، دار الجيل، ط1، 1411هـ-1991م، ص20.

⁶ علي القاسمي: المعجم والقاموس دراسة تطبيقية في علم المصطلح، مجلّة اللسان العربي،

ص6، boudramazaidi.blogspot.com

7- المعجم المدرسي:

- "هو معجم أُلّف لخدمة طُلاب المدارس، مراعيًا حصيلتهم اللُّغويّة، وقدراتهم العقليّة في اختيار مداخله، وصياغة شروحه وتفسيراته"¹.
وهناك من يرى بأنّه: "الكتاب الَّذي يوظّفه المتعلّم للوقوف على شرح كلمة وتفسيرها وتحديد معانيها اللُّغويّة فهو أداة ذات مداخل عموميّة مرّتبة ترتيبًا معيّنًا خاصّة التّرتيب الأبجائي،....وهو مجموع الوحدات المعجميّة المتداولة فعليًا في الكتب المدرسيّة في كل مستوى معيّن، وضمن السّياق التّعليمي لهذه الكتب"².

8- المادّة:

جاء في المعجم الوسيط: "مادّة الشّيء: أصوله وعناصره الّتي منها يتكوّن، حسيّة كانت أو معنويّة، كمادّة الخشب، ومادّة البحث العلمي، ج مواد وموادّ اللّغة ألفاظها، ومواد العلم مباحثه"³.

9- مادّة المعجم:

نقصد بمادّة المعجم الكلمات أو الوحدات المعجميّة الّتي يجمعها المعجمي، ثمّ يرتّبها ويشرح معناها، يضاف إلى ذلك طريقة النّطق والمشتقّات⁴.

¹ حسين محمّد علي البسّومي: المعاجم العربيّة المدرسيّة، دراسة لغويّة في المادّة والمنهج، مدخل مصطلحي، قسم اللّغة

العربيّة، كليّة اللّغات، جامعة المدينة العالميّة، شاه علم ماليزيا. ص2. besumi@mediu.ws

² عبد العزيز قريش: مداخل في ندوة المعجم العربيّ العصري وإشكالاته، معهد الدّراسات والأبحاث للتّعريب جامعة محمّد الخامس، الرّباط، المغرب، 2004، منشورة في موقع منتديات ستار تايمز، startimes.com.

³ إبراهيم أنيس وآخرون: المعجم الوسيط، مجمع اللّغة العربيّة، ط2، القاهرة، مصر، 1392هـ - 1972م، ص895.

⁴ عبد القادر بوشيبية: محاضرات في علم المفردات وصناعة المعاجم، منشورة في النت، قسم اللّغة و الأدب العربي، كليّة الآداب واللّغات، جامعة أبو بكر بلقايد، تلمسان، 2014-2015، ص38.

إنّ المادّة المعجميّة هي مجموع المداخل (Les Entrées) الموجودة في متن المعجم، ونضيف إليها المعلومات المسندة إليها¹.

10-الوحدة المعجميّة:

"هي الوحدة المفتاحيّة التي تشكّل قوائمها مداخل المعجم"²، كما أنّ للوحدة المعجمية معنى اللّكسيم، واللّكسيم وحدة لها معنى، كما يمكن لمعنى اللّكسيمات أن يتعدّد إلى معانٍ فرعيّة إلاّ أنها تبقى مترابطة، على سبيل المثال: اجتاز(الامتحان) واجتاز (من جهة إلى أخرى)³.

11-المدخل:

هي تسمية تطلق على الكلمة التي يهدف المعجم إلى تفسيرها أو إعطاء مرادف لها⁴؛ ونسمي مدخلا في الصّناعة المعجميّة الكلمة التي تمثّل عنوانا في القاموس⁵.

12-الكلمة:

"مصطلح " الكلمة" قائم على مفهوم التتابع لعدد من الأصوات أو الحروف⁶، وهي أصغر وحدة مكوّنة يمكن أن تتجزّأ إليها الجملة"⁷.

¹ صونية بكّال: مادّة المعجم المدرسي بين المأمول والواقع، ص78. www.crstdla.edu.dz

² أحمد مختار عمر: صناعة المعجم الحديث،، عالم الكتب، ط2، القاهرة، مصر، 2009، ص24.

³ Lessonsevenmeaning catégories, wikieducator.org.p6.

⁴ مبارك مبارك:معجم المصطلحات اللّسنيّة، ص15، بتصرّف.

⁵ Jean Dubois et autres : Dictionnaire de linguistique ,p 182.

⁶ أحمد مختار عمر: صناعة المعجم الحديث، ص25.

⁷ مبارك مبارك:معجم المصطلحات اللّسنيّة، ص189.

"فهي إذن القطعة التي تتدرج في المستوى الأول من التقطيع المزدوج حيث أنّها أصغر قطعة يصل إليها التحليل ممّا يدلّ على معنى وقد نعثر على تسميات عديدة لهذه الوحدة اللغوية: العنصر الدالّ، الوحدة المعنوية"¹.

فالكلمة هي مجموعة من الأصوات والحروف التي تكون وحدة قائمة بذاتها². ومن المحتمل أن تستعمل في مختلف البيانات للغة ما³.

13- اللفظ:

اللفظ هو المنطوق الذي يتكلّم به اللسان أيّا كان قدره وكمّهُ وهو شكل ويقابل المعنى. وبناء على ذلك أيضا فاللفظ هو أداة الإشارة إلى هذه الفكرة الذهنية المجردة وهو الحامل لها والمعبر عنها.

أي أنّه أداة أداء الدلالة أو المعنى، وأهمّ سمة مميّزة له أنّه منطوق. وأنّه شكل⁴.

14- التعريف:

"هو نوع من التعليق على اللفظ، أو العبارة، وهو كذلك شرح نص (اللفظ أو العبارة)، وهو يفترض أن يكون لكلّ لفظة أو عبارة مقابل"⁵.

في القاموس، التعريف هو التحليل الدلالي للمدخل، وهو يتكوّن من مجموعة من أشباه

¹ سمّية محامدية: دور السياق في تحديد الدلالة الوظيفية، مذكرة ماستر منشورة، قسم الآداب واللغة العربية، كلية الآداب واللغات، جامعة محمد خيضر، بسكرة، الجزائر 2012-2013، ص41.

² وقد تكون الكلمة حرفا مثل "في" أو "ب"، وقد تكون صوتا مثل حركة الإعراب وقد تكون حركة أو امتدادا لحركة مثل واو الجماعة وألف الإثنين أو مدا لحركة الضمة والفتحة كما عند النحاة القدامى.

³ Larousse, Dictionnaire de français, Edition Larousse, France, Mai 2004, p277.

⁴ عبد السلام السيد حامد: الشّكل والدلالة، دراسة نحوية للفظ والمعنى، دار غريب، القاهرة، مصر، 2002، ص17.

⁵ محمد رشاد الحمزاوي: من قضايا المعجم العربي قديما وحديثا، دار الغرب الإسلامي، ط1، بيروت، لبنان، 1986، ص165.

الجملة مترادف المدخل، وكل شبه جملة مرتبطة بأخرى لتكوّن المعنى¹.
"فالتعريف إذن هو تحديد الشيء بذكر خواصه المميّزة"².

15- المعنى:

هو الصورة الذهنية المقصودة بشيء معيّن أي بلفظ معيّن في إطار تتناول تركيب الكلام، وهذه الصورة (أي المعنى) تكون مفردة إذا كانت خاصّة بلفظ مفرد، وتكون مركّبة إذا كانت خاصة بلفظ مركّب"³.

16- السياق:

أ/ لغة: السين والواو والقاف أصل واحد وهو حدو الشيء، يقال ساقه يسوقه سوقا، والسيقة: ما استيق ممن الدواب، ويقال سقت إلى امرأتي صداقها وأسقته"⁴.
ب/ اصطلاحا: هو النص أو الخطاب الذي يأتي مباشرة قبل وبعد جملة معيّنة أو جزء من النص ويساعد في تفسير معناها⁵.

17- البنية الكبرى:

تتعلّق عادة باختيار المداخل كمّا ونوعا وترتيبها، إذ تعنى دراسات البنية الكبرى بالتّظهير باعتبار نوع القاموس والجمهور المستهدف⁶.

¹ Jean Dubois et autres : Dictionnaire de linguistique, p132.

² إبراهيم أنيس وآخرون: المعجم الوسيط، ص625.

³ عبد السلام السيد حامد: الشكل والدلالة، دراسة نحويّة للفظ والمعنى، ص27.

⁴ أبو الحسين أحمد بن فارس بن زكريا: مقاييس اللغة، تحقيق عبد السلام هارون، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، مصر، 1399هـ-1979م، ج3/ص117.

⁵ Meaning of « context » in the English dictionary/ dictionary.cambridge.org.

⁶ صونية بّكال، البنية الصّغرى في القاموس المدرسي، دراسة لسانيّة تداوليّة للتعريف والمثال، أطروحة الدّكتوراه (غير منشورة)، كلية اللغة العربيّة وآدابها واللّغات الشّرقية، جامعة الجزائر 02، 2016-، ص11.

18-البنية الصغرى:

"وتضمّ مجموعة من المعلومات كالكتابة الصوتيّة، والفئة النحويّة، التّأصيل، المرادفات، الأضداد لكن أهمّ عناصرها هما التّعريف والمثال اللّذان يشكّلان أساس البنية ما قد يسمح باختزال العناصر الأخرى"¹.

¹ صونية بكّال، البنية الصغرى في القاموس المدرسي ، ص12.

الفصل الأول: الصناعة المعجمية عند العرب

أولاً: نشأة المعجم

ثانياً: العوامل المؤثرة في ظهور المعاجم عند العرب

- مراحل جمع اللغة
- الباعث إلى التأليف المعجمي

ثالثاً: ركائز العمل المعجمي

- الجمع
 - المصادر
 - المستويات اللغوية
- الوضع
 - الترتيب
 - التعريف

رابعاً: أنواع المعاجم

- المعاجم قديماً
- المعاجم حديثاً

خامساً: كيفية الكشف عن معنى المفردة في المعجم

سادساً: وظائف المعجم

سابعاً: شكل المعجم

ثامناً: أهمية المعاجم وأهداف تأليفها

1- نشأة المعجم:

لم يستطع الباحثون تحديد تاريخ أول ظهور لمفهوم المعجم¹، فهناك من يرجعها إلى الآشوريين، ولعلّ ما وجده هؤلاء الباحثون من قوالب تشرح بعض الإشارات دلالة على بوارب التأليف المعجمي في بابل قبل الميلاد.

وهناك من يرى أنّ التأليف المعجمي كان عند الهنود، إذ كانت لديهم قوائم تحوي بعض الألفاظ الصعبة التي توجد في النصوص الدينية؛ ثم تطوّر هذا النظام وألحق بكلّ لفظ في القائمة شرح لمعناه، ويمكن أن نعتبر هذا العمل من ((معاجم الموضوعات)) أو معاجم المعاني².

كما ألف اليونانيون المعاجم، فأقدم معجم يوناني وصل إلينا هو معجم Appollonius السوفسطائي وكان موجودا في الإسكندرية في عصر Augustus³.

دون أن نستثني الصينيين الذين ألفوا معاجم كثيرة مثل: معجم شوان، الذي ظهر نهاية القرن الأول الميلادي، حيث يشرح 10600 كلمة، لكن لا يعدّ معجما شاملا لكونه لا يحتوي جميع الكلمات التي وردت في مقدمته⁴.

ورغم أن الأبحاث تشير إلى أنّ كلاً من الآشوريين واليونان والهنود والصينيين أولّ من ألف المعاجم إلّا أنّ للعرب حظّهم من الفكر المعجمي؛ إذ انبعثت الصناعة المعجمية⁵ العربية في القرن 7 ميلادي لأسباب دينية⁶.

وتعدّ أول محاولات العرب كتاب غريب القرآن لعبد الله بن عباس، إذ أنّه قبل تأليف غريب القرآن كان النبي (صلى الله عليه وسلم) هو المرجع، فكان يشرح للصحابية الغامض وما

¹ أنظر المدخل المفاهيمي، ص14.

² أحمد مختار عمر: البحث اللغوي عند العرب، ص60.

³ المرجع نفسه، ص65.

⁴ المرجع نفسه، ص74 بتصرف.

⁵ أنظر المدخل المفاهيمي، ص13.

⁶ علي القاسمي: علم اللغة و صناعة المعجم، ص3، 4.

يصعب عليهم من الألفاظ في القرآن والأحاديث، لكن هذه المحاولات سواء عند العرب أو الغرب لا تعدو أن ترقى إلى المعجم بل هي مجرد قوائم تشرح المفردات الصعبة فقط .

2- العوامل المؤثرة في ظهور المعاجم عند العرب:

لم يهتم العرب بالمحافظة على لغتهم وجمع ألفاظها، وتحديد معنى كل لفظ فيها إلا بعد توسّعهم في الفتوحات الإسلامية، ففي القرن الثاني الهجري أو الثامن الميلادي أحسوا بالحاجة الملحة إلى شرح معاني القرآن والأحاديث النبوية وأصول الدين¹، فهم عرفوا لغتهم المنطوقة قبل المكتوبة، لكن بعد مجيء الإسلام وانتشاره في بقاع المعمورة، أصبح الناس - من عرب أو عجم - يدخلون في دين الله أفواجا ما أدى إلى شيوع اللحن في اللغة العربية، هذا جعل علماء اللغة يرتحلون إلى بوادي نجد ويسمعون مشافهة من العرب الأقحاح ليجمعوا ألفاظ اللغة ويدونوها خوفا عليها من الاندثار والزوال بسبب شيوع اللحن.

كما حرص اللغويون على أخذ اللغة من قبائل قيس وتميم وأسد وهذيل وغيرها ولم يأخذوا من العرب الذين يعيشون بقرب قبائل غير عربية كقبيلة لحم وجذام².

بعد هذه الرحلات استطاع علماء اللغة جمع أكبر عدد من الألفاظ العربية وقاموا بوضع تفسيرات وشروح لمعاني المفردات الغامضة منها، وهكذا استمرت جهودهم في جمع فصيح اللغة وتخليصها من الشوائب والغموض وضبط قواعدها وتصاريحها.

2-1- مراحل جمع اللغة:

حرص الصحابة -رضوان الله عليهم- قبل جمع اللغة العربية على جمع القرآن الكريم، إذ بعد أن انتقل الرسول صلى الله عليه وسلم إلى جوار ربه قامت حروب الردة وقُتل فيها

¹ محمود سالم: من المعاجم العربية، دار الفكر العربي، القاهرة، مصر، 1966، ص 9/1، بتصرف.

² محمود فهمي حجازي: أسس علم اللغة العربية، دار الثقافة للطباعة والنشر، القاهرة، دط، مصر، 2003، ص 98، 97، بتصرف.

أكثر القُرّاء من الصحابة، خاصة في يوم اليمامة¹، وقد هال هذا الأمر عمر بن الخطاب فذهب إلى الخليفة أبي بكر وقال: "إنّ القتل قد كثر واستحرّ بقراء القرآن، وإنّي أخشى أن يستحرّ القتل بالقراء في المواطن كلّها، وإنّي أرى أن تجمع القرآن"².

وبعد هذه الواقعة جمع القرآن الكريم وكتب في مصحف واحد احتفظ به أبو بكر الصديق - رضي الله عنه - وبعد وفاته انتقل إلى حفصة بنت عمر، وفي عهد عثمان بن عفان اتسعت رقعة الدولة الإسلامية وأصبح الناس يخلطون في قراءة القرآن ما جعل عثمان يأمر أربعة من الصحابة بنسخ مصحف حفصة وإرساله إلى الأمصار ليأمن تحريفه لكن الأمر لم يتوقف هنا بل تعداه إلى شيوع اللحن والفهم الخطأ لبعض مفرداته ما أدّى إلى وضع مؤلف لشرح ما استغلق من مفردات القرآن، ولم يعمّ اللحن القرآن فقط بل تعداه إلى العربية كلّها ما جعل علماء اللغة يهرعون إلى جمع فصيحها حفاظاً عليها من الاندثار.

لقد تمّ جمع اللغة عبر ثلاث مراحل أساسية هي:

المرحلة الأولى: الارتحال إلى البوادي والسّماع من العرب مشافهة:

كان علماء اللغة يرتحلون لجمع فصيح مفردات العربية وقد بدأ ذلك حوالي السنة 90 هجرية، فالعالم يرحل إلى البادية فيسمع كلمة في المطر وأخرى في اسم السيف،... وغيرها في وصف الفتى أو الشيخ إلى غير ذلك كلّ من غير ترتيب إلّا ترتيب السّماع³.

المرحلة الثانية: جمع الكلمات المتعلقة بموضوع واحد في موضع واحد:

لمّا رأى جامعو اللغة كلمات متقاربة في المعنى أرادوا تحديد معانيها فدعاهم ذلك إلى جمعها

¹ معركة اليمامة أو معركة عقرباء وقعت في 11 هجري وهي إحدى حروب الردّة، وقعت في عهد أبو بكر الصديق رضي الله عنه -

² عمر الدقاق: مصادر التراث العربي في اللغة والمعاجم والأدب والتراجم، منشورات جامعة حلب، ط5، سوريا 1977، ص9.

³ عبد الحميد أبو سكين: المعاجم العربية مدارسها ومناهجها، الفاروق الحرفية للطباعة والنشر، ط2، شبرا، مصر، 1402هـ/1981م، ص 19، بتصرف.

في موضع واحد، وأهم ما يميّز هذه المرحلة هو تأليف كتب في موضوع واحد، فنجد أبو زيد الأنصاري ألف كتابا في المطر وألف الأصمعي كتابا كثيرة منها كتاب النحل والعسل¹.

المرحلة الثالثة:

يمكن أن نعتبر المرحلة الثالثة مرحلة التأليف إذ بدأ القرن الأول الهجري بالتأليف اللغوي والقرن الثاني الهجري بدأ بتأليف المعاجم العربية².

لقد تميزت هذه المرحلة بالطول حسب ما هو وارد في كتب التاريخ إذ ألّفت فيها معاجم شاملة مرتبة وفق ترتيب معين فأول معجم مرتب ألف كان معجم العين لصاحبه الخليل بن أحمد الفراهيدي (ت 175)³.

إنّ القارئ لمقدمة كتاب العين يجد أن الخليل رتب معجمه حسب مخارج الحروف ودليل ذلك: "أنه كان يفتح فاه بالألف ثم يظهر الحرف نحو. أب، أت، أخ، أع، أغ، فوجد العين أدخل الحروف في الحلق، فجعلها أول الكتاب ثم ما قُرب منها الأرفع فالأرفع حتى أتى على آخرها وهو الميم"⁴.

فالخليل بن أحمد جمع ألفاظ العرب ورتبها في كتاب واحد وفق مخارج الحروف واعتمد التقليليات لكل كلمة، فنجد مثلا: باب العين والقاف والصاد (ع ق ص - ق ع ص - ق ص ع - ص ع ق - ص ق ع مستعملات) فيبدأ بشرح **عقص**: معناه الالتواء في قرن الشاة والتيس⁵.

عقص: القتل.

قصع: ابتلاع، جرع الماء.

¹ عبد الحميد أبو سكين: المعاجم العربية مدارسها ومناهجها، ص 19، بتصرف.

² المرجع نفسه، ص 20.

³ هو الخليل بن أحمد بن عمرو بن تميم الفراهيدي الأزدي اليعمدي، أبو عبد الرحمن من أئمة اللغة والأدب و واضع علم العروض وهو أستاذ سيبويه ولد ومات بالبصرة كان مبدعا إذ ألف أول معجم لغوي يعرف بالعين (الزركلي، خير الدين: الأعلام، قاموس التراجم، دار العلم للملايين، بيروت لبنان، ط 15، 2002، ج 2/ص 314، بتصرف)

⁴ أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد الفراهيدي: كتاب العين، تج، محمد النجار، دار الكتب المصرية، ج 1/ص 47.

⁵ لم يتم ذكر كل الشروح التي قدمها الخليل لطولها فاقصرت على المعنى الرئيسي للكلمات.

صق: الصوت الشديد.

صقع: الضرب ببسط الكف¹.

وبعد الخليل بن أحمد توالى العرب في التأليف المعجمي عبر العصور، فابن دريد ألف
الجمهرة و الجوهري الصحاح.

- ابن منظور ألف لسان العرب .

- الفيروز أبادي ألف القاموس المحيط.

الزبيدي ألف تاج العروس في شرح جواهر القاموس، واستمرّ المعجم في التطوّر حتى أصبح
على ما هو عليه الآن.

ولمّا أتى عصر النهضة ألف بطرس البستاني محيط المحيط ولويس معلوف المنجد وأخرج
مجمع اللغة العربية بالقاهرة المعجمان الوسيط والكبير .

2-2- الباعث إلى التأليف المعجمي:

لقد ألف العرب المعجم لعدة أغراض أهمّها:

أ/ حاجة العرب إلى تفسير القرآن² :

ألف العرب المعاجم حفاظاً على القرآن الكريم، يرى عبد الحميد أبو سكين أنّ أهمّ الأسباب
التي ألّفت من أجلها المعاجم هو حراسة القرآن الكريم خوفاً من الوقوع في الخطأ في النطق
والفهم.³ بالإضافة إلى فهم ما التبس من مفرداته وكذا فهم مفردات الأحاديث النبوية لأنّ قبل
التأليف المعجمي كان النبي (صلى الله عليه وسلّم) هو المرجع فيعود إليه الصحابة
للاستفسار عمّ أغلق عليهم من مفردات.

¹ أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد الفراهيدي: كتاب العين، ج1/ص127-128-129.

² هنىء مارلينا: خصائص المعجم العربي بين يديك، بحث جامعي للحصول على درجة سرجانا(S-1)، قسم اللغة العربية
وآدابها، كلية العلوم الإنسانية والثقافة، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج (منشور في الإنترنت)، 2007، ص29.

³ عبد الحميد أبو سكين : المعاجم العربية مدارسها ومناهجها، ص 17، بتصرف.

ب/ الحفاظ على العربية من الاندثار وشيوع اللحن فيها بعد دخول مفردات دخيلة عنها.

ج/ فهم مفردات القوائد الشعرية الغربية والقطع النثرية الغامضة¹.

د/ ضبط الكلمة المعضلة بالشكل ومعرفة نطقها الصحيح.

هـ/ بيان اشتقاقات الكلمة وتصريفاتها وجموعها ومصادرها².

3- ركائز العمل المعجمي:

يعتمد صانعو المعاجم على عدة إجراءات وخطوات في تأليف معاجمهم، وتتمثل هذه الخطوات في:

3-1- عملية الجمع:

إنّ الجمع عملية إجرائية يقوم بها واضع المعجم عن طريق إحصاء مفردات اللغة وجمعها في شكل مدونة³؛ لقد اتبع القدامى طريقتين في جمع المادة المعجمية⁴:

• الطريقة الأولى:

طريقة الإحصاء التام بغرض استقصاء المواد اللغوية مستعملها ومهملها، ويعدّ الخليل بن أحمد أول من ابتدع هذا المنحى؛ إذ أدرك بعبقريته الفذة في علوم اللغة والحساب أنّ ثمة نظاماً من شأنه حصر جميع المفردات اللغوية، فكان له فضل السبق في وضع هذا النظام الذي بُني عليه كتاب العين والذي يتفق جلّ اللغويين إن لم يكن كلّهم على أنّه من ابتكار الخليل نفسه، ويختلفون فيما وراء ذلك⁵.

¹ أحمد بن عبد الله الباتلي، المعاجم اللغوية وطرق ترتيبها، دار الراية، ط1، الرياض، السعودية، 1412هـ-1992م، ص13.

² المرجع نفسه، ص14.

³ المدونة مجموعة من النصوص اللغوية، قد تكون هذه النصوص مكتوبة أو مسموعة، إذ أنّ جرد وتصنيف المدونة يمكن اللغويين من معرفة درجة شيوع المفردات وتواترها واستعمالها.

⁴ أنظر المدخل المفاهيمي، ص17.

⁵ حيدر جبار عيدان : المتن اللغوي في المعجم العربي القديم، دراسة في كيفية المعالجة، مقال منشور في الانترنت مجلة اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب، جامعة الكوفة، العدد السادس، حزيران، 2008، ص155.

• الطريقة الثانية:

طريقة الإحصاء الناقص بُغْيَةً للاقتصار على بعض مفردات اللغة واختيارها من دون غيرها ، وأول من نهج هذا المنهج ابن دريد في كتابه (جمهرة اللغة)، وممن سلك هذا المسلك الجوهري في صاحبه¹.

يقوم الجمع في المعجم على ركنين هما:

3-1-1- المصادر:

يقصد بالمصادر النصوص المكتوبة، أو المقولة التي يجمع منها المعجمي مادة قاموسه، وحدود هذه المصادر من حيث الكم والكيف، ترجع إلى طبيعة الرسالة التي يهدف القاموس إلى تبليغها².

ويقوم الجمع على جملة من الخصائص أهمها:

أ. ملاحقة جميع الأشكال المكتوبة للغة المدروسة قصد تحليلها قاموسياً إلى وحدات معجمية.

ب. اعتماد مفهوم المدونة حتى تكون المفردات المجموعة هي جميع الكلمات التي بالإمكان العثور عليها في نصوص بعينها محددة زماناً ومكاناً.

ج. الارتباط بتطور المجتمع ووسائله في الإنتاج والمعرفة والتعليم.

د. اعتماد مبدأ الاستعمال، فقد يتولد عن المدونة من المفردات ما يصطدم بمفهوم

الفصاحة أي أحد المستويات اللغوية³.

¹ حيدر جبار عيدان : المتن اللغوي في المعجم العربي القديم، دراسة في كيفية المعالجة، ص155.

² رادية حجار: الألفاظ الحضارية وخصائص توليدها في المعجم العربي الأساسي، ص16.

³ المرجع نفسه، ص 16-17 نقلاً عن الحبيب النصاروي: قاموس العربية من الفصاحة إلى ضغوط الحداثة، عالم الكتب، ط1، الأردن، 2011، ص5، بتصرف.

3-1-2- المستويات اللغوية:

يمكن تقسيم المستويات اللغوية في المعجم العربي إلى أربعة مستويات: أولها الفصيح، وهو القديم الذي دَوَّنَتْه المعاجم اللُّغوية لانتمائه إلى العرب الفصحاء، وثانيها المولد، وهو العربي الذي وضعه المولدون في مختلف عصور العرْبِيَّة بعد القرن الأول الهجري خاصَّة؛ وثالث المستويات هو العامِّي، وهو العربي الذي ولَّده العامَّة، سواء بالوضع أو بتحريف الفصيح، ورابع المستويات هو الأعجمي، وهو المقترض من اللُّغات الأعجمية.¹

3-2- عملية الوضع:

الوضع عملية كَيْفِيَّة نقصد بها المنهج الذي يتَّبَعه المعجمي في معالجة المفردات التي تمَّ جمعها، وهذه العملية بدورها تقوم على أسس:

3-2-1- الترتيب:

نقصد به طريقة تصنيف المعجمي للمفردات ضمن أبواب وكيفية التفصيل في تتابعها؛ يقول دلداز غفور: "يقصد بترتيب المداخل² الطريقة أو المنهج الذي يتبعه المعجمي في تنظيم الثروة اللفظية المختارة من مورفيمات وكلمات وتعابير اصطلاحية وسياقية وعرضها في المعجم بحيث يستطيع القارئ أو مستعمل المعجم المطلع على هذه المنهجية العثور على بغيته بسهولة وسرعة"³.

3-2-2- التعريف⁴:

التَّعْرِيف في المعجم عامَّة صنفان: الأول يسمى "التَّعْرِيف اللُّغوي" وهو يستعمل في تعريف ألفاظ اللُّغة العامَّة أو في تعريف المفاهيم بألفاظ لغويَّة عامَّة ويقوم على تبيان خصوصيَّة المدخل اللُّغوي من حيث بنيته - أو شكله - ودلالته، وهذا الصَّنْف هو

¹ إبراهيم بن مراد: أسس المعجم المختص اللسانية، ص1 www.mohamedrabeea.com

² انظر المدخل المفاهيمي، ص18 .

³ دلداز غفور حمد أمين: البحث الدلالي في المعجمات الفقهيَّة المتخصصة، دار دجلة، ط1، المملكة الأردنية الهاشمية، 2014، ص50.

⁴ انظر المدخل المفاهيمي، ص19.

المعتمد في المعجم اللغوي العام؛ والصنف الثاني هو "التعريف الموسوعي"، وهو يستعمل في تعريف الأشياء والمفاهيم، أي في تعريف المصطلحات من حيث هي مرجعة إلى أشياء ومفاهيم تسمى مراجع (Référénts)، وهذا الصنف يقوم على الإخبار عن خصائص المرجع المعرف من نواح عدة كالشكل والأبعاد والحجم والمقدار والوظيفة... إلخ¹.

4- أنواع المعاجم:

كما سلف الذكر أن المعجم هو كتاب يضم بين دفتيه مفردات اللغة بمعانيها وترتب وفق نظام معين، إلا أن هناك ما يجدر بنا الإشارة إليه هو أن للمعجم شرطان أساسيان يتمثلان في:

أ/ الشمول، ويعدّ أمرا نسبيا تتفاوت المعاجم في تحقيقه.

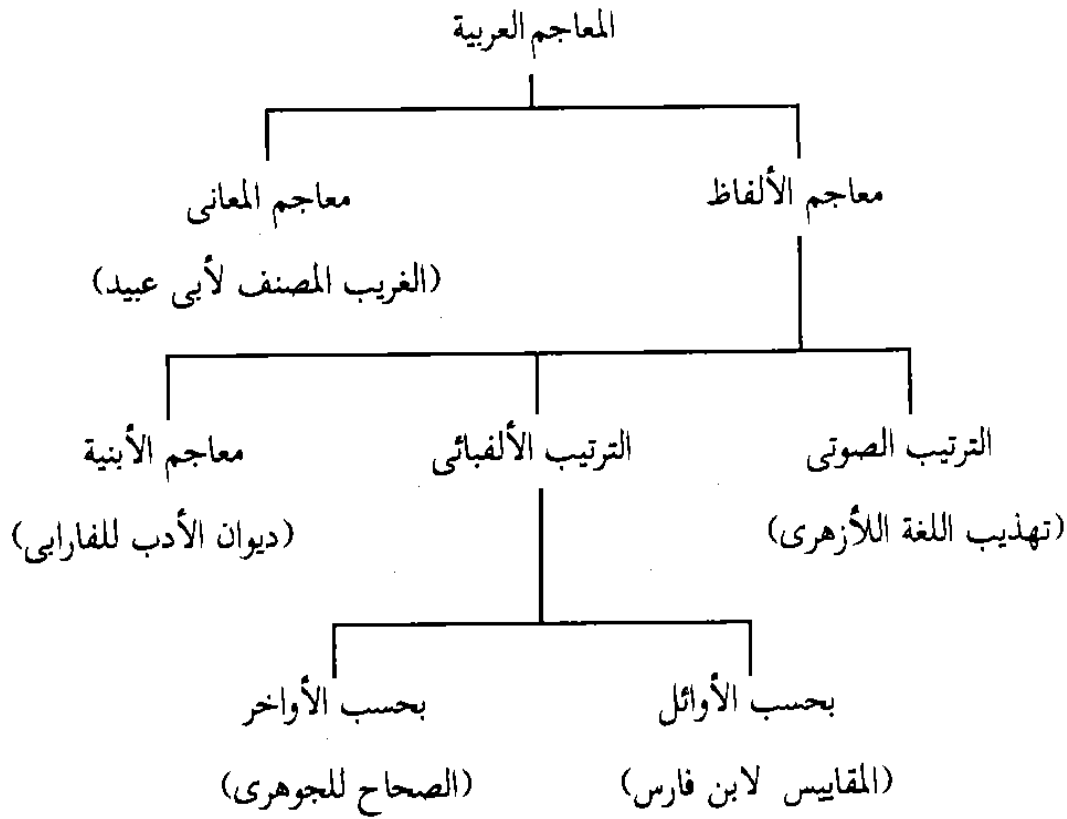
ب/ الترتيب، فلا بدّ من توفيره وإلا فقد المعجم قيمته وما نلاحظه عند العرب أنهم عدّوا في طرق الترتيب المعجمي².

4-1- أنواع المعاجم قديما:

ويمكن عرض ذلك في الخطاطة الآتية:

¹ إبراهيم بن مراد: أسس المعجم المختص اللسانية، ص3.

² أحمد مختار عمر: البحث اللغوي عند العرب، ص165، بتصرف.



لقد اتخذ العرب عدّة مسالك لترتيب معاجمهم (كما هو مبين في المخطّط أعلاه¹) إذ نجد أن المعاجم العربية تنقسم إلى:

4-1-1- معاجم الألفاظ:

تهدف معاجم الألفاظ إلى بيان معنى اللفظ²، إذ أنّ مستعمل هذا النوع من المعاجم يدرك اللفظ ولا يدرك معناه، ومن المعاجم التي ألّفت قديما في هذا النوع: لسان العرب لابن منظور، القاموس المحيط للفيروز أبادي، تهذيب اللغة للأزهري إلى غير ذلك، ونجد أن معاجم الألفاظ ترتّب على ثلاث طرق:

أ/الترتيب الصوتي:

هذا النوع من معاجم الألفاظ ترتّب مفرداتها صوتيا أي بحسب مخارج الحروف منها معجم العين للخليل بن أحمد الفراهيدي والبارع في اللغة للبغدادي، وتهذيب اللغة للأزهري.

¹ أحمد مختار عمر: صناعة المعجم الحديث، ص26.

² انظر المدخل المفاهيمي، ص19.

نأخذ على سبيل المثال كتاب "التهذيب" فهو جار على نمط كتاب العين في ترتيبه وتأسيسه¹، فالأزهري ألف كتابه حسب مخارج الحروف مثل ترتيب الخليل بن أحمد الفراهيدي، فيبدأ بأقصاها في الحلق وأدخلها وهو العين، ثم ما قرب مخرجه منها الأرفع فالأرفع، حتى يأتي على آخر الحروف، وهو الياء، وهذا تأليفها: ع ح هـ خ غ/ ق ك/ ج ش ض/ ص س ز/ ط د ت/ ظ ذ ث/ ر ل ن/ ف ب م/ و ا ي².

ب/ الترتيب الألفبائي:

إنّ هذا النوع من المعاجم يرتّب مادّته حسب أوائل الكلمات أي الترتيب بدءا بحرف الألف فالباء فالتاء،.... إلى غاية حرف الياء وتنقسم بدورها إلى:

- الترتيب الألفبائي حسب الأوائل:

ترتّب هذه المعاجم موادّها وفق الحرف الأول، مثلا المواد اللغوية التي تبدأ بحرف الألف ترتب كلّها في باب الهمزة ويرتب كل حرف مع الذي يليه، من أشهرها المجمل والمقاييس لابن فارس.

فابن فارس (941-1004هـ) رتّب مواد معجميه المجمل والمقاييس مراعيّا كل الحروف الأصول للكلمة وحسب الأوائل، لكن ترتيبه يختلف عن الترتيب الألفبائي المعروف اليوم لأنه كان يبدأ بتأليف الحرف مع ما يليه في الألفباء³، فمثلا كتاب الجيم أوّل ما يبدأ به هو جح ثم جخ⁴ وهكذا حتى ينتهي من كل الحروف.

- الترتيب الألفبائي حسب الأواخر:

يشبه نظام هذه المعاجم نظام القافية، وهذا النوع من المعاجم ترتب مفرداتها ألفبائيا لكن وفقا لنهاية الكلمة فتجمع كل الكلمات التي تنتهي بحرف الألف وتصنفها في باب الألف ثم

¹ أبو منصور محمد بن أحمد الأزهري: تهذيب اللغة، تقديم، عبد السلام هارون، دار القومية العربية للطباعة،

1384هـ/1964م، مصر، ص21.

² المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

³ إميل يعقوب : المعاجم اللغوية العربية، بداءاتها وتطوّرها، ط1، الكورة، 1981م، ص136، بتصرّف.

⁴ أبو الحسين أحمد بن فارس بن زكريا: مقاييس اللغة، ج1/ ص405، بتصرف.

تليها الكلمات التي تنتهي بحرف الباء وهكذا غاية حرف الياء، من أشهر هذه الكتب الصحاح للجوهري الذي بنى كتابه على حروف الهجاء والاعتماد على آخر الكلمة بدلا من أولها وقد سمى الحرف الأخير بابا والحرف الأول فصلا¹، فمثلا كلمة نَبَأ نجدها في باب الهمزة فصل النون².

4-1-2- معاجم الأبنية:

"هذا النوع من المعاجم ترتب مفرداتها بحسب الأوزان الصّرفية (الأبنية) فمثلا ترتب كلّ الكلمات الثلاثية المجردة فالرباعية فالخماسية، من أشهرها ديوان الأدب للفارابي، فإذا أردنا البحث مثلا عن كلمة ثَقَبٌ، جَدب نبحت عنها في باب فَعَلَ بفتح الفاء وتسكين العين"³.

4-1-3- معاجم المعاني: (الموضوعات أو المجالات)

ترتّب المواد اللّغوية في معاجم المعاني بحسب الموضوعات، فإذا كان الباحث يعرف المعنى العام، أو الموضوع، ويريد أن يحصل على الألفاظ أو العبارات أو المصطلحات التي تقع تحته يرجع إلى واحد من معاجم المعاني⁴ كالغريب المصنف لأبي عبيد، إذ نجد في مقدمة الغريب أنه يدل بوضوح على " مجموعة من الألفاظ النادرة أو الغريبة (عموما) المرتبة حسب الأغراض"⁵ وليس الغريب فقط ما أُلّف في هذا النوع بل هناك المخصّص لابن سيده أيضا مؤلف حسب الموضوعات و غير ذلك من المعاجم التي أُلّفَت لهذا الغرض.

¹ الجوهري، إسماعيل بن حماد: الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، ج1/ص27، بتصرّف.

² المرجع نفسه، ج1/ص74، بتصرّف.

³ أبو إبراهيم إسحاق بن إبراهيم الفارابي: ديوان الأدب، تح أحمد مختار عمر، مؤسسة دار الشعب للطباعة والنشر، القاهرة، مصر، دت، ج1/ص93.

⁴ أحمد مختار عمر: صناعة المعجم الحديث، ص36.

⁵ أبو عبيد القاسم بن سلام: الغريب المصنف، تحقيق محمد مختار العبيدي، ط2، دار مصر للطباعة، القاهرة 1416هـ/1996م، ج1/ص5.

4-2- أنوع المعاجم حديثا:

4-2-1- المعاجم اللغوية:

المعجم العام للغة ما يهدف إلى وصف مجموعة من مفرداتها ولكن ليس بإمكانه وصف جلّ الكلمات، والكلمات التي يتم اختيارها هي الأكثر شيوعا (تواترا/توزيعا)¹. لهذا يمكن تعريف المعاجم اللغوية العامة بأنها هي التي تحصر ألفاظ اللغة وترتبها ترتيبا خاصا يساعد الباحث على التعرف على اللفظة بشرح مدلولها.² كما أنها تهتم بالوظيفة اللغوية للمصطلح، بتعداد الخصائص اللغوية للعلامة، ونعني بهذا: بيان المعنى، الوظيفة، السمات النحوية، النطق، وأصل الكلمة.³ هذا النوع من المعاجم يشرح ألفاظ اللغة ويبين معانيها، وكيفية ورودها في الاستعمال بعد أن ترتبها وفق نمط معين من الترتيب.⁴

4-2-2- معاجم الترجمة:

تعد معاجم الترجمة معاجم ثنائية اللغة، إذ نجد فيها المفردة وما يقابلها في لغة أخرى مثل: معجم عربي انجليزي أو فرنسي عربي أو فرنسي انجليزي،... أو غير ذلك، مثل معجم أكسفورد.

قس على ذلك مختلف معاجم الترجمة وهي عبارة عن معاجم مزدوجة تعطي المقابل باللغة الأجنبية، وذلك بوضع أمام كل لفظ أجنبي ما يعادله في المعنى من ألفاظ اللغة القومية

¹ Josette Rey Debove : Typologie des dictionnaires généraux monolingues de la langue actuelle, Quadernidel CIRSIL-4(2005) page1/www.lingue.unibo.it/cirsil.

² فوزي يوسف الهابط: المعاجم العربية موضوعات وألفاظ، الولاء للطبع والتوزيع، ط1، 1992/1413، ص5.

³ Natalia Compos Martin : Lexicographie et Traduction, les différentes types de dictionnaires, classements et typologie, Universidad de málaga, G.I.H UM767 ?

Entreculturas Numéros 1, ISSN : 1989-5097, Fecha de publicacion : 27-03-2009,p323.

⁴ إميل يعقوب: المعاجم اللغوية العربية، ص 15.

وتعابيرها، وهذا النوع هو أقدم أنواع المعاجم، إذ استخدمه السّاميون في العراق إبّان الألف الثالث ق.م¹.

والقواميس² ثنائية اللغة الأكثر استعمالاً هي القواميس العامة التي تتكوّن من جزئين: الجزء الأول: اللغة الأجنبية/ اللغة الأم، والجزء الثاني: اللغة الأم/ اللغة الأجنبية³.

4-2-3- المعاجم الموضوعية أو المعنوية:

وهي التي ترتّب الألفاظ اللّغوية حسب معانيها أو موضوعاتها⁴. وتعرف بأنّها هي ما جمع فيه أصحابه ألفاظ اللغة المتعلّقة بموضوع من الموضوعات، أو بمعنى من المعاني ككتاب الأجناس للأصمعي⁵.

4-2-4- المعاجم التطورية:

هي المعاجم التي تهتمّ بالبحث عن أصل معنى اللفظ، لا اللفظ نفسه، ثم تتبّع تطوّر هذا المعنى عبر العصور⁶ مثال ذلك تطوّر كلمة سيّارة التي كانت في القديم تدلّ على القافلة أو مجموعة من المسافرين لقوله تعالى: "وجاءت سيّارة فأرسلوا واردهم فأدلى دلوه"⁷ فتطوّر مدلولها عبر العصور إلى أن أصبح في الحاضر يدل على تلك المركبة ذات محرّك وأربع عجلات.

¹ إميل يعقوب: المعاجم اللغوية العربية، ص 15.

² انظر المدخل المفاهيمي، ص 15.

³ Natalia Compos Martin : Lexicographie et Traduction, les différents types de dictionnaires, classements et typologie , P330.

⁴ إميل يعقوب: المعاجم اللغوية العربية، ص 17.

⁵ ديزيره سقال: نشأة المعاجم العربية وتطورها (معاجم المعاني - معاجم الألفاظ)، دار الصداقة العربية، ط1 بيروت، لبنان، 1995، ص 13.

⁶ إميل يعقوب: المعاجم اللغوية العربية، ص 18.

⁷ سورة يوسف، الآية 19.

4-2-5- معاجم التخصص:

وهي تجمع ألفاظ علم معيّن ومصطلحاته أو فنّ ما، ثمّ تشرح كلّ لفظ أو مصطلح حسب استعمال أهله والمتخصصين¹ مثل المعاجم الطبيّة، معاجم الهندسة،.....الخ.

4-2-6- دوائر المعارف:

هي نوع من أنواع المعاجم لكن تختلف في كونها سجل للعلوم والفنون². إنّ الفرق بين دائرة المعارف والمعجم هو أن دائرة المعارف تصف الأشياء بينما المعجم يشرح معانيها³ فإذا بحثنا مثلاً عن كلمة نحو في المعجم نجد معناها أو اشتقاقاتها بينما إذا بحثنا عن نفس الكلمة في دائرة المعارف وجدناها تعرّف بعلم النحو ونشأته وتطوره ومراجعته،...الخ⁴.

• دوائر المعارف نوعان:

أ/ دوائر معارف خاصّة، نجدها متخصصة في علم واحد حتّى إنّ الباحث يجد فيها أدقّ المعلومات وأحدثها مشروحة بلغة بسيطة⁵.

ب/ دوائر المعارف العامّة: تسجّل تطوّر معرفة الثقافة البشريّة في جميع العلوم والفنون، منها دائرة معارف البستاني، دائرة المعارف الإسلاميّة لشركة سفير بالقاهرة⁶ هذا فيما يخص دوائر المعارف العربيّة أمّا الأجنبيّة، فأشهرها دائرة المعارف البريطانيّة⁷.

¹ إميل يعقوب: المعاجم اللغوية العربية، ص 18.

² المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

³ فهد خليل زايد: فن التعامل مع القراءة والمهارات المكتبيّة، سلسلة فن التعامل 8، دار النفائس للنشر والتوزيع، ط1، الأردن، 1430هـ/2010م، ص127.

⁴ إميل يعقوب: المعاجم اللغوية العربية، ص 18 بتصرف.

⁵ فهد خليل زايد: فن التعامل مع القراءة والمهارات المكتبيّة، ص129، بتصرّف.

⁶ المرجع نفسه، الصفحة نفسها، بتصرّف.

⁷ المرجع نفسه، الصفحة نفسها، بتصرف.

4-2-7- المعاجم المصورة:

تعتمد المعاجم المصورة الصّور الإيضاحية لبيان معاني مفرداتها وتأكيداتها، إذ بدأ استخدام الصّور في المعاجم العربية مع ظهور المنجد سنة 1908م، لكن المعجم المصوّر الذي نقصده هنا هو الذي يثبت كل صور الحسيات التي يتضمّن¹. هذه أغلب وأشهر المعاجم في عصرنا الحالي إلّا أنّ هناك معاجم أخرى كمعاجم الأعلام، معاجم اللهجات ومعاجم الطلاب أو المعاجم المدرسيّة وهذه الأخيرة هي موضوع بحثنا إذ سنفرّد لها فصلاً كاملاً.

5- كيفية الكشف عن معنى المفردة في المعجم:

تتنوّع المعاجم في طرائق ترتيبها لموادّها اللّغوية، وللكشف عن معاني الألفاظ في المعجم ينبغي أن نأخذ بعين الاعتبار جملة من المعايير هي:

- 1- إذا كانت المفردة مزيدة نجرّدها من حروف الزّيادة² مثال: إذا أردنا البحث عن معنى كلمة تساقط نجرّدها من حروف الزيادة، وهي هنا (ت ا) نجد أن أصل الكلمة أو جذرها هو سقط ثمّ نبحث عن معناها في المعجم.
- 2- إذا كانت المفردة مجردة فيسهل البحث عنها في المعجم، مثل: خرج - طفل - وهب - دعا....إلى غير ذلك.
- 3- فكّ الإدغام عن المفردة المضعّفة مثل شدّ عندما نفكّ عنها التّضعيف تصبح شدّد.
- 4- الجموع تردّ إلى مفرداتها، ثمّ يجرّد المفرد إن كان مزيداً، مثل كلمة متعلمين فإنّ مجردها هو متعلّم، وعندما نجرّدها من حروف الزّيادة يبقى الجذر علم³.

¹ إميل يعقوب: المعاجم اللّغوية العربية، ص19، بتصرف.

² حروف الزيادة مجموعة في لفظة سألتمونها.

³ عبد القادر أبو شريفة، حسين لافي، داود غطاشة: علم الدلالة والمعجم العربي، ط1، دار الفكر للنشر والتوزيع، عمان،

1409هـ / 1989، ص115.

5- "الأفعال المضارعة وأفعال الأمر تردّ إلى ماضيها، ثم يجرد الماضي إن كان مزيداً، مثل: يكتبون ترد إلى كتبوا ثم تجرد فيبقى الجذر الثلاثي كتب"¹.

6- وظائف المعجم:

للمعجم عدّة وظائف وتتعدّد بتعدّد الفئة المستهدفة، إلّا أنّ أهمّ الوظائف التي اتّفق عليها المعجميون هي:

- 1- ذكر المعنى.
- 2- بيان النطق (وبدخول في التقسيم المقطعي موضع النبر).
- 3- تحديد الرّسم الإملائي، أو الهجاء.
- 4- التّأصيل الاشتقاقي.
- 5- المعلومات الصّرفية والتّحوية.
- 6- معلومات الاستعمال²، كاستعمالات الأدبية للكلمات ومعانيها البلاغية، والتمثيل لكل استعمال منها³.
- 7- معرفة مرادفات الكلمة وأضدادها⁴.
- 8- المعلومات الموسوعيّة⁵.

تعد هذه الوظائف وظائف عامة، غير أنّ للمعجم اللّغوي العام وظائف تعليمية، أهمّها:

- 1- مساعدة المتعلّم على فهم المتن التعليمي، من ناحية التركيب والصّرف والصوت والكتابة.
- 2- يقوي ويثري رصيد المتعلم اللّغوي الوظيفي.

¹ عبد القادر أبو شريفة، حسين لافي، داود غطاشة: علم الدلالة والمعجم العربي، ص115.

² أحمد مختار عمر: صناعة المعجم الحديث، ص115.

³ حامد صادق قنيبي، محمد عريف الحياوي: المدخل لمصادر الدراسات الأدبية واللغوية والمعجمية القديمة والحديثة، دار

ابن الجوزي، ط1، عمان، الأردن، ص18.

⁴ المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

⁵ أحمد مختار عمر: صناعة المعجم الحديث، ص115.

3- يبنّي شخصية المتعلّم من الناحية المعرفية، النفسية، الحركية الحسية والاجتماعية،... وغيرها.

4- يمكن المتعلّم من عدة معارف ومعلومات.

5- ينمّي التعلّم الذاتي للمتعلّم.¹

7- شكل المعجم:

يتّخذ المعجم في عصرنا الحالي شكلين إمّا ورقي أو إلكتروني، إذ أنّ أوّل ظهور للمعاجم كان في الصّورة الورقية المكتوبة بخطّ اليد، وبعد ظهور المطابع أصبحت الكتابة بالآلات وإخراج المعاجم في صورتها الورقية المطبوعة، والمعجم الورقي عدة أحجام منها المعاجم الكبيرة والمعاجم الوسيطة ومعاجم الجيب، وغيرها.

ورغم أنّ المعاجم في الغالب ورقية إلاّ أنّه مع التطّور التكنولوجي أصبحت هناك معاجم إلكترونية وهي منتشرة بكثرة في اللّغات الأجنبية أكثر من اللّغة العربيّة لا سيما في السّنوات الأخيرة، ومع ظهور نظام الأندرويد ANDROID انتشرت القواميس في شكل تطبيقات إلكترونية سهلة التّحميل.

للمعاجم الإلكترونية ميزات أكثر منها في المعاجم الورقية إذ أنّه يمكن الاحتفاظ بها في أقراص مضغوطة (CD) إذ أنّ سعة التخزين فيها كبيرة جداً، فالقرص الواحد يمكن أن يخزّن ما يعادل 250 ألف صفحة مطبوعة.²

¹ أ/ ف. قالون: محاضرات في مقياس تحليل المدونات المعجمية (غير منشورة)، سنة أولى ماستر، قسم علوم اللسان، كلية الآداب واللغات، جامعة الجزائر 2، 2011-2012، بتصرّف.

² أحمد مختار عمر: صناعة المعجم الحديث، ص183، بتصرف.

8- أهمية المعاجم وأهداف تأليفها:

تتجلى أهمية العمل المعجمي في جمع مفردات لغة ما وترتيبها في كتاب - وفق نظام معين - يسهل على المستعمل البحث فيه ومن المعاجم ما هو موجّه للأطفال ومنها ما هو موجّه للكبار وأخرى موجّهة لطلاب العلم.

وتكمن أهداف التأليف المعجمي في:

- المحافظة على سلامة اللغة.
- الكشف عن معاني الألفاظ المجهولة والغامضة.
- معرفة ظواهر لغوية كالمشترك اللفظي والأضداد.
- معرفة أصل اللفظ واشتقاقاته¹.

وتعد الأهداف الأربعة السالفة الذكر أهم الأهداف التي يقوم عليها التأليف المعجمي، إلا أن هناك أهدافا أخرى ثانوية تتنوع بتنوع الفئة المستهدفة التي ألف لأجلها المعجم.

¹ عبد القادر أبو شريفة، حسين لافي، داود غطاشة: علم الدلالة والمعجم العربي، ص114.

الفصل الثاني: المعجم المدرسي

أولاً: نشأة المعجم المدرسي

ثانياً: أسس بنائه

ثالثاً: مصادر جمع مادّته

رابعاً: أنواع المعاجم المدرسيّة

خامساً: وظيفة المعجم المدرسي

سادساً: مواصفاته

سابعاً: مكونات المعجم المدرسي

ثامناً: طرق شرح المعنى

• طرق الشّرح الأساسيّة

• طرق الشّرح الثّانويّة

تاسعاً: الهدف من وضع المعجم المدرسي

1- نشأة المعجم المدرسي:

أدت النهضة التي هزت البلدان العربيّة إلى انتشار المعاجم المطبوعة بين النّاس، إذ قام بعض العلماء بنقدها أو بالموازنة بينها وبالّدعوة إلى تأليف معجم حديث¹.

فهّمَت المطابع العربيّة في التّنافس لإخراج معاجم حديثة، إذ أخرجت المطبعة العربيّة سنة 1869م معجماً جديداً " محيط المحيط" لبطرس البستاني و1890م وأخرجت المطبعة العربيّة معجماً آخر في جزئين لسعيد خوري الشّرتوني بعنوان "أقرب الموارد في فصح العربيّة والشّوارد"، وفي سنة 1908 أخرج لويس معلوف معجماً مدرسياً أسماه المنجد².

- أسباب وضع معاجم مدرسيّة:

يرجع وضع معاجم مدرسيّة³ ثلاث مستويات التّلاميذ التّعليميّة ابتداء من المرحلة

ما قبل المدرسة إلى غاية المرحلة الجامعيّة لسببين رئيسيّين:

- أنّ المعاجم القديمة لم تعد صالحة للاستخدام للأغراض التّعليميّة لطلّاب المدارس والجامعات، وأبرز المحاولات في هذا المجال هو محيط المحيط للبستاني وأقرب الموارد للشّرتوني والمنجد للأب لويس معلوف⁴.
- أنّ هناك طلباً متزايداً من قبل وزارات التّربية والتّعليم بضرورة إنشاء معاجم خاصّة لطلّبة المدارس في مراحل التّعليم المختلفة⁵.

¹ عدنان الخطيب: المعجم العربي بين الماضي والحاضر، مكتبة لبنان ناشرون، ط2، بيروت، لبنان، 1414هـ -

1994م، ص51 نقلاً عن مقال الشيخ عبد القادر المغربي في مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق، المجلّد الثّامن، ص29، سنة 1928، بتصرّف.

² المرجع نفسه، ص52 بتصرّف.

³ أنظر المدخل المفاهيمي، ص17.

⁴ فتحي علي يونس: بناء المعجم المدرسي، ص20، بتصرّف al3izzah.blogspot.com

⁵ المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

2- أسس بنائه:

يعتبر المعجم على المستوى التعليمي موضوع نشاط أساسي لقراءة النصوص منهجيا وتوظف في هذه الصدد عدّة أنشطة، منها:

أ/ الحقل الدلالي للألفاظ.

ب/ الحقل المعجمي لمعنى معيّن.

ج/ القيام بإحصاءات وتصنيفات للألفاظ¹.

• لذا ينبغي عند بناء معجم مراعاة عدّة أسس أهمّها:

- 1- اللّغة التي يأخذ المعجم منها مادّته (الفصحى، العاميّة، لغة الكتابة)².
- 2- ضرورة الانطلاق من الاستعمال الآني للّغة عند وضع أي معجم جديد³.
- 3- المواد المعجميّة (الكلمات)، وطريقة ترتيبها وترتيب أفرعها⁴.
- 4- الشّرح الذي يقدمه للكلمات: طريقته وترتيبه⁵؛ إذ أنّ الأمثلة والشّواهد المصاحبة للتعريفات تعدّ من مستلزمات المعجم، لأنّها تضع الكلمة⁶ في سياق يساعد التّلميذ أو الطّالب على معرفة كيفيّة استعمالها⁷.

¹ فريدة شنان، مصطفى هجرسي: المعجم التربوي، ص71.

² محمّد أحمد أبو الفرج: المعاجم اللّغوية في ضوء دراسات علم اللّغة الحديث، دار النهضة العربيّة للطباعة والنّشر والتوزيع، دط، 1966، ص20.

³ الطاهر ميلة: مواصفات المعجم المدرسي المعاصر، منشور في موقع www.crstdla.edu.dz ص16، بتصرف
نقلا عن Comier,CM,Francoeur,A,2006,p219.

⁴ محمّد أحمد أبو الفرج: المعاجم اللّغوية في ضوء دراسات علم اللّغة الحديث، ص21.

⁵ المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

⁶ انظر المدخل المفاهيمي، ص18.

⁷ الطاهر ميلة: مواصفات المعجم المدرسي المعاصر، ص16، بتصرّف.

يجب أن يحتوي المعجم على معلومات عن أصل الكلمة واشتقاقاتها وكيفية نطقها ومعلومات علمية، أدبية وتاريخية¹.

3- خطوات إعداد معجم مدرسي:

لبناء معجم مدرسي ينبغي التخطيط مسبقاً لإعداداته من شتّى النواحي:

أ/ تصوّر المشروع المعجمي:

إنّ كل مشروع معجمي يعدّ عملاً فريداً في ذاته، ويطلب تحديداً لقواعد العمل الخاصة به، وإنّ التّصوّر التقليدي الشائع أنّ صناعة المعجم تبدأ من تعريف الكلمات، مجرد تصوّر ساذج يشبه التّصوّر بأنّ تشييد مبنى يبدأ من شراء مواد البناء²، فعلى صانع المعجم -قبل أن يعدّه- أن يسأل نفسه مجموعة من الأسئلة حول إعداد المعجم، أهمّها:

- ما الفئة التي يوجّه إليها المعجم (الصّغار أو الكبار)؟
- هل المعجم أحادي أم ثنائي اللّغة؟
- ما حجم المعجم؟
- ما نوع المعلومات المقدّمة؟ (المعنى - المرادف - النّطق - النّطق - الهمّاء - التّركيب - العبارة - التّأصيل الاشتقاقي - أسماء الأعلام - الحقائق)³

ب/ تكلفة إعداد المعجم:

نقصد بـتكلفة إعداد معجم حساب مجمل المصاريف الواجب توفيرها لإنجاز هذا

¹ الطاهر ميلة: مواصفات المعجم المدرسي المعاصر، ص16، بتصرّف.

² الخطوات الإجرائية لعمل المعجم <http://nawangwulandarithnz.blogspot.com>

³ المرجع الإلكتروني نفسه.

العمل، لأنّ تكلفة المعاجم التي تصدرها المؤسسة الثقافية الحكومية، أو الجامعية، مثل معاجم اللغة العربية: الكبير، والوسيط، والوجيز من عمل مجمع اللغة العربية بالقاهرة، غير كلفة المعاجم التي يعدّها فريق مكوّن من مجموعة من الباحثين الأكاديميين الذين يعتبرون اشتغالهم بالعمل المعجمي جزءاً من بحوثهم العلمية، وقد يكتفون بالتقدير الأدنى أو الترقية الوظيفية¹.

فهذه الفئة يقتصر عملها على إعداد المعاجم، لاكتساب الخبرات والترقية في الوظائف فليس غرضهم إعداد المعجم ليعود عليهم بالمداخل الوفيرة.

ج/ وضع مخطط للشروع في العمل:

يقدر sidneylandau الوقت اللازم للتخطيط للمعجم بحوالي 30% من الوقت الكامل المشروع، ويرى أن مرحلة التخطيط يجب أن تشمل:

- التعرف على سوق التوزيع.
- تحديد حجم المعجم، وعدد المداخل.
- تقدير ميزانية العمل (مع التفرقة بين تكاليف إعداد المادة وتكلفة طباعتها وإخراجها)².
- جدولة سير العمل بما يشمل كاتب المواد، ومحرريها³.

د/ إعداد فريق العمل:

ينبغي أن يتكوّن الفريق الذي يعدّ المعجم من مجموعة من الباحثين واللغويين

¹ الخطوات الإجرائية لعمل المعجم <http://nawangwulandarithnz.blogspot.com>، بتصرّف.

² المرجع الإلكتروني نفسه.

³ المرجع الإلكتروني نفسه.

والتقنيين، وحتّى الفنيين فلكل واحد منهم دوره الخاص به فاللغوي والباحث عليهما جمع المدونة وترتيبها ووضع تعاريف لها، وكذا مراجعة المعجم من ناحية الأخطاء بشتّى أنواعها بعد أن يقوم التقني بتصنيفها في قاعدة بيانات يضبط الفني الرسومات إن كان المعجم يحتوي رسوماً، ويضع تصميمًا له من ناحية الغلاف والأشكال والألوان التي تجعل من المعجم جذاباً، فصناعة المعجم إذن تتطلب فريقاً يقوم بالعمل بشكل مترابط ومتناسق. بعد جمع المادّة وتصنيفها يتمّ:

أ/ اختيار الوحدات المعجميّة¹:

- يحتاج اختيار الوحدات المعجميّة وضع قوائم بالكلمة الرئيسيّة التي ستشكّل مداخل المعجم.
- يحتاج إلى اتّخاذ جملة قرارات قبل بدء العمل في المعجم أهمّها²:

ب/ تقدير عدد المداخل:

يساهم تقدير عدد المداخل في:

- المساعدة في إمكانيّة تحديد حجم المعجم المطلوب عن طريق إعطاء حصّة محدّدة لكل حرف هجائي حتّى يمكن عمل توازن في المادّة أثناء الجمع والاختيار³.

¹ انظر المدخل المفاهيمي، ص 18.

² الخطوات الإجرائيّة لعمل المعجم <http://nawangwulandarithnz.blogspot.com>

³ المرجع الإلكتروني نفسه.

ج/ الكلمات المتعددة المعنى:

لم تجد المعاجم العربية القديمة أي مشكلة في التعامل مع الكلمات المتعددة المعنى، إذا وضعت كلاً منها تحت جذر واحد سواء وجدت علاقة دلالية بين معانيها أو لم توجد¹.

4- مصادر جمع مادته:

إنّ الكثير من المعاجم تهمل ذكر المصادر التي أخذت منها مادّتها، " فنّمة العشرات من المعاجم العربية الصادرة إمّا بإشارات مقتضبة عامّة إلى المصادر التي اعتدّ بها في جمع المادّة، وإمّا بإغفال ذلك على الإطلاق²، مع العلم أنّ المصادر تعدّ من الضوابط الأساسية للمعجم لاستخلاص مادّته، ويشترط في المعاجم أن تتهل من مصادر متنوّعة³. على سبيل المثال ينبغي أن يشتمل معجم الأطفال على:

- قوائم بأكثر الكلمات شيوعاً على السنة الأطفال مرتبة على حسب درجة شيوعها، وأخرى بحسب الحروف الأبجدية وثالثة بحسب أنواع الكلام (أسماء، أفعال، حروف) ورابعة بحسب الموضوعات التي تشير إليها، حيوانات، أطعمة، ملابس، إلخ. وخامسة بحسب الصلة بين اللهجة الدارجة واللهجة الفصحى، إلى غير ذلك ممّا يعين المعلمين والمؤلفين في الانتفاع بالمعجم⁴.

¹ الخطوات الإجرائية لعمل المعجم <http://nawangwulandarithnz.blogspot.com>

² عز الدين حقّار: ضوابط الصناعة المعجمية في المعاجم المختصة، قراءة في معجم اصطلاحات الإعاقة النطقية والسمعية لمحمد حساوي، مجلة التعريب، العدد 44، شعبان حزيران، 2013، www.mohamedrabeea.com، ص24، نقلاً عن المعجم العلمي المختص لجواد حسني سماعة، ص15.

³ المرجع نفسه، ص24، بتصرف.

⁴ فتحي علي يونس: بناء معجم مدرسي، ص23.

- التراكيب التي يستخدمها الأطفال في سياق معيّن لتشير إلى معنى كلّ معيّن¹.
فمثلا الطّفل يستعمل كلمة الحمد لله عندما ينتهي من الأكل أو بعد أن يعطس فهو يستعملها دون أن يدرك المقصود منها، فالحمد لله عبارة وليس من الصّواب أن تشرح في المعجم كل كلمة على حده وإنّما تشرح كلّها باعتبارها عبارة مكوّنة من كلمتين.
 - مفاهيم الأطفال لكثير من الكلمات تختلف عن مفاهيم الكبار للكلمات نفسها كما أنّ الطّفل قد يعرف معنى كلمة في سياق نعيّن، لكنّه يجهل معنى هذه الكلمة نفسها في سياق آخر².
يقوم صانعو المعجم بجمع مادّته من خلال المصادر الآتية:
 - المصادر الأوليّة أو الأساسيّة، وتشمل جميع الألفاظ الموجودة في النّصوص الواقعيّة.
 - المصادر الثّانويّة، وتشمل المعاجم السّابقة.
 - المصادر الرّافدة، وتشمل مجموعة من المراجع اللازمة للتّوثيق وتحديد العبارات والمصطلحات السّياقيّة³.
- هذا فيما يخصّ وضع المعجم عامّة، وبما أنّ موضوع دراستنا حول المعجم المدرسي، فإنّ مادّته تكون مستقاة من:
- كتب الأطفال والنّاشئة.
 - الشّعراء المعاصرون.

¹ فتحي علي يونس: بناء معجم مدرسي، ص24.

² المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

³ الخطوات الإجرائية لعمل المعجم <http://nawangwulandarithnz.blogspot.com>

- الأدباء وكبار الكتاب.
- الكتب المدرسية.
- المادة الدراسية.
- أعمال المجامع اللغوية¹.

5- أنواع المعاجم المدرسية²:

إنّ من الباحثين من يصنّف المعاجم المدرسية حسب الفئات العمرية وهناك من يصنّفها بحسب المراحل التعليمية.

5-1- معاجم ما قبل سن المدرسة:

هذا النوع من المعاجم مخصّص للأطفال قبل الدّخول إلى المدرسة، ويطلق على هذا النوع من المعاجم اسم picture dictionary لأنّه يعتمد على الصّورة أكثر ممّا يعتمد على الكلمة، ويتعامل مع المبتدئين في اكتساب اللّغة دون أن يكونوا قد اكتسبوا المهارة الأساسية لاستعمال المعجم³.

5-2- معاجم المرحلة الابتدائية:

"هذا النوع من المعاجم ليس مجرد اختصار لمعاجم الكبار وإنّما هو نوع خاص من المعاجم له مواصفاته، نذكر أهمّها:

- تبسيط التعريفات وهذا راجع لعدم قدرة التلميذ على التّعامل مع الأشكال والتّعبير المعقّدة⁴.

- مناسبة المعلومة المعطاة لاحتياجات الصّغير.

¹ الخطوات الإجرائية لعمل المعجم <http://nawangwulandarithnz.blogspot.com>

² أخذت هذه الأصناف من مقال منشور في الانترنت " المعاجم ومكانتها في التّخطيط اللّغوي لحاج هنيّ محمّد.

³ أحمد مختار عمر: صناعة المعجم الحديث، ص43.

⁴ المرجع نفسه، ص43، بتصرّف.

- تجنّب المعلومات النَّحويّة والصَّرفيّة وغيرها ممّا لا يدخل في دائرة اهتمام الصّغير¹.²

5-3- معاجم المرحلة قبل الجامعيّة (الإعداديّة والثّانويّة):

معاجم المرحلة قبل الجامعيّة موجّهة إلى الفئة بين (10- 18) سنة، وينبغي أن يقوم هذا النوع من المعاجم على جملة من المبادئ نذكر أهمّها:

تحديد عدد المداخل و اختصار معاني الكلمات.

- تغليب الجانب الوظيفي في تعريف الأسماء.

- تجنّب ذكر أصل المعنى أو تطوّره، والاكتفاء بالمعنى الحاضر³.

5-4- معاجم المرحلة الجامعيّة ومعاجم الكبار:

توجّه هذه المعاجم إلى الطّلبة الجامعيين والباحثين المتخصّصين، بحيث أنّ المستوى اللّغوي لهذه الجماعة أو الفئة قد نضج والرّصيد اللّغوي قد توسّع، وتشمل هذه المعاجم على عدد كبير من الألفاظ والكلمات الموجودة في الحياة العامّة، ومصطلحات وتسميات مختلفة في شتّى العلوم والفنون، وكما نجد في هذه المعاجم وبالأخصّ معاجم المرحلة الجامعيّة من المفردات ما يخدم تخصّص الدّراسي للطّالب الجامعي والباحث في مجال بحثه⁴.

¹ على العكس ينبغي أن تتوفّر معاجم مرحلة التّعليم الابتدائي على المعلومات الصّرفيّة والنّحويّة لأنها اللّبنة الأساسيّة لترسيخ قواعد اللّغة .

² أحمد مختار عمر: صناعة المعجم الحديث ، ص43-44

³ المرجع نفسه، ص 44، بتصرّف.

⁴ جموعي تارش: المعاجم الموجّهة للطّلاب في ضوء المعجميّة الحديثّة، معجم الطّلاب ليوسف شكري فرحات-عيّنة-ماجستير منشورة، قسم اللغة والأدب العربي، كلية الآداب واللّغات، جامعة قاصدي مرباح، ورقلة، الجزائر، 2012-2013، ص20.

6- وظيفة المعجم المدرسي:

يشارك المعجم المدرسي مع باقي أنواع المعاجم في عدّة وظائف أهمّها: شرح المفردات، بيان معانيها، وبيان الوظيفة الصّرفيّة للكلمة أو حتّى كيفية كتابة الكلمات إلّا أنّها تعدّيّة للكلمة أو حتّى كيفية كتابة الكلمات إلّا أنّها تعدّ وظائف عامّة¹، لكن المعجم المدرسي باعتباره معجم تعليمي بالدرجة الأولى، فإنّ له وظائف تعليميّة بيداغوجيّة ولغويّة جمّة، نذكر منها:

- مساعدة المتعلّم على الوقوف على معاني وشرح الكلمات والمفردات ضمن السّياق، فيتحقّق عند المتعلّم المعنى اللّغوي، والمعنى الوظيفي، والمعنى الاجتماعي.
- تمكين المتعلّم من الرّصيد اللّغوي الوظيفي، والمصطلحات، والعلامات المتعلّقة بالمنهاج الدّراسي.
- تمكين المتعلّم من القواعد الصّرفيّة والتّركيبيّة والصوتيّة للكلمات العربيّة.
- تمكين المتعلّم من حفظ المواضيع المدرسيّة وتواريخها وأسمائها.
- تنمية الإنتاجيّة اللغويّة عند المتعلّم.
- تنمية مناهج البحث وآلياته عند المتعلّم.
- تنمية التعلّم الذاتي لدى المتعلّم، وتحفيزه على ذلك².
- يتمكن المتعلّم من قراءة المتن التعليمي، وفهمه ضمن حيثيات المقام والمقال والتفاعل معه والانفعال به.

¹ يرجع إلى الفصل الأوّل وظائف المعجم، ص 39 .

² نّجاة محمد سعيد الصّائغ، رجاء حسين عبادي: معجم مدرسي لمقرر العلوم للصفّ الأوّل متوسّط في المملكة العربيّة السعوديّة، بحث مقدّم إلى المؤتمر الدّولي للغة العربيّة، خلال الفترة 19-23 مارس 2012، جامعة الملك عبد العزيز، المملكة العربيّة السّعوديّة، ص12. <http://www.alarabiahconference.org>

- ينمي ملكة التقّد عند المتعلّم انطلاقاً من البحث الذاتي في المعجم المدرسي.
- يحصر المتن التعليمي في حدود السياقات الواردة فيه، والحيثيات المتضمنة في المتن.
- يربط المتعلم بالمجال التعليمي، وسياق الفعل التعليمي¹.

7- مواصفات المعجم المدرسي:

يرى الأستاذ الطاهر ميلة أنّ من مواصفات المعجم المدرسي، ما يأتي:

7-1- التركيز على المتعلّم:

ما نلاحظه من عبارة المعجم المدرسي أنّه مختص بفئة معيّنة ألا وهي التلاميذ أو الطلاب؛ إذ أنّ السمة الأساسية فيه هي التركيز على المتعلّم والطالب، ما يعني أنّ محتواه متعلّق بالثروة اللغوية الموجودة في المقررات الدراسية. بحيث يسعى المعجميون في إعداداه على أساس حاجات المتعلّم في المرحلة التعليمية التي يدرسون فيها².

7-2- التبسيط والوضوح:

إنّ التبسيط قدر الإمكان وخاصةً الوضوح هما من الصفات التي يسعى المعجميون إلى تحقيقها في أيّ عمل معجمي إلّا أنّ تأليف معجم مدرسي هو أكثر صعوبة وتعقيداً للإعداد من المعجم الموجّه للكبار³، لذا ينبغي على واضعي المعجم تبسيط التعريفات وتجنّب الغامض من الألفاظ فيها، وكذا اختيار الأمثلة التي تجعل منها أكثر وضوحاً

¹ نجاة محمد سعيد الصائغ، رجاء حسين عبادي: معجم مدرسي لمقرر العلوم للصفّ الأول متوسط في المملكة العربية السعودية، ص12.

² الطاهر ميلة: مواصفات المعجم المدرسي المعاصر، ص25، بتصرّف.

³ المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

خاصة للتلاميذ في المراحل الأولى من تعليمهم، بسبب قلة مكتسباتهم اللغوية للتعامل مع الأشكال التعبيرية الغامضة أو المعقدة¹.

7-3- التّحيين المستمر:

إنّ إعادة طبع أي معجم، يقتضي مراجعة مادّته وإعادة النّظر في كنيّة عرض هذه المادّة وهذه المحتويات².

7-4- العناية بالإخراج:

يسعى معدّو المعاجم المدرسيّة إلى إعطاء أهميّة كبيرة للإخراج والعمل على تكيّفه حسب مستوى المتعلّمين³.

8- مكوّنات المعجم المدرسي:

لا يختلف المعجم المدرسي عن غيره من المعاجم إذ نجد أنّ كل معجم يحتوي على مقدّمة ومادّة معجميّة مرتّبة وفق نظام معيّن من الأنظمة المتعارف عليها. كما يرفق المدخل بمجموعة من المعلومات تشرح معناه بالإضافة إلى استعمال الشواهد التوضيحية إلّا أنّ هناك اختلاف في المعاجم فمنها من يعتمد الأمثلة والحكم والأشعار ومنها من يستعمل اللوحات والخرائط والرّسوم بالإضافة إلى معلومات حول استعمال اللفظ والمعلومات الصرفيّة والنّحويّة وغيرها كما سيلي الذّكر. إنّ المعاجم المدرسيّة تعتمد معظمها على التّرتيب الأبجائي، إذ نجد المعاجم المدرسيّة تتكوّن من :

¹ الطّاهر ميلّة: مواصفات المعجم المدرسي المعاصر، ص25، بتصرّف.

² المرجع نفسه، ص26.

³ المرجع نفسه، ص27.

8-1- مقدمة:

وهي عبارة عن تعريف بالمعجم مع ذكر الطريقة المعتمدة في ترتيب مداخله، كما قد نجد في المقدمة ما يعرف ب"الاصطلاحات وفيها بيان للمختصرات التي استعملها المعجم في نصوصه اللغوية الشارحة لمعاني المفردات"¹. وكذا بيان لعدد الكلمات الموجودة في المعجم وإن كان هذا نجده في الغالب على الغلاف الخارجي.

8-2- مادة المعجم:

تتكون مادة المعجم من فقرة ومدخل:

أ/ الفقرة:

هي مجموعة من الجمل، تشكل الملفوظ في اللسانيات النصية، تتكون كل فقرة في المعجم من مدخل ومجموعة المعلومات المسندة إليه².

ب/ المدخل:

أي الكلمة التي تفتح بها الفقرة³ وتتكون المداخل من مداخل رئيسية ونقصد بها المادة الأصلية أي جذر الكلمة، ومداخل ثانوية أو فرعية أي كل ما يمكن إدراجه تحت المدخل الرئيسي من اشتقاقات مثل الجذر خرج وكل ما يشتق منه مثل: استخرج، خرج وأخرج.

هذه المكونات الأساسية للمعجم كما أنه قد يحتوي على:

¹ عبد المجيد سالمي: المعاجم المدرسية، دراسة في البنية والمحتوى، دراسة وصفية تحليلية مقارنة للمنجد الإعدادي ومتقن الطلاب، ص151. www.crstdla.edu.dz

² صونية بكال: مادة المعجم المدرسي بين المأمول والواقع، www.crstdla.edu.dz ص78.

³ المرجع الإلكتروني نفسه، ص79.

- رسومات وخرائط ومخططات وصور لبعض الأعلام و الأماكن¹ وبعض المعالم التاريخية التي تكون مدرجة في المقررات الدراسية.
- معلومات صرفية ونحوية وإملائية ضرورية للمتعلّمين.

9- طرق شرح المعنى في المعجم:

عالجت المعجمية العربية منذ نشأتها تقريب المعنى² بطرق شتى تأثرت بها المعاجم الحديثة؛ من هذه الأساليب: الشرح بلفظ مرادف أو نقيض أو التفسير بجملته مدعومة بسياق أو شاهد موضح أو الجمع بين أسلوب أو أكثر³. إن أصعب شيء يعترض المعجمي هو تحديد المعنى وحصره لتعدد أنواعه، إذ ينقسم المعنى إلى أنواع شتى نذكر منها:

9-1- المعنى اللغوي:

فهو يشمل كل ما يمكن أن تدلّ به الأصوات اللغوية والتركيب اللغوي على المعنى، فالمعنى يحدّد بالأصوات اللغوية ويتغيّر بتغيّرها مثل: راح - باح اختلف معناهما باختلاف الحرفين ر، ب كما يختلف باختلاف الصيغ كاتب وكتاب واختلاف النظم يؤثر على المعنى أيضاً، مثل: ضرب عيسى موسى وضرب موسى عيسى فالأول منهما هو الفاعل في كلّ من المثالين⁴.

¹ مقتبس من مقال عبد المجيد سالمي: المعاجم المدرسية، دراسة في البنية والمحتوى، دراسة وصفية تحليلية مقارنة للمعجم الإحصائي ومتقن الطلاب، ص 151.

² انظر المدخل المفاهيمي، ص 20.

³ أحمد فارس الشدياق، بطرس البستاني، ورينحارت دوزي: في المعجمية العربية المعاصرة، دار الغرب الإسلامي، ط 1، بيروت، لبنان، 1407هـ - 1987، ص 606، بتصرف.

⁴ محمد أحمد أبو الفرج: المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث، ص 12 بتصرف.

9-2- المعنى المعجمي:

هو معنى الكلمة وهي مجردة من السياق، وهو مجموع المعنى الوظيفي الصوتي والوظيفي الصرفي إضافة إلى معنى الجذر اللغوي¹.

9-3- المعنى السياقي:

أي ما يوضحه سياق الحال، أي الأخذ في الاعتبار الأقوال والأشخاص والأفعال... وغيرها، أي ما يكون في الموقف الذي نستعمل فيه اللغة².

9-4- المعنى الاجتماعي:

وهذا هو المعنى الذي يفهمه الفرد في المجتمع من ألفاظ لغته، ويتفق معه على هذا الفهم بقية أفراد المجتمع، ويتعلمه الأطفال إلى أن يكبروا فيفهموا لغة مجتمعهم³. يعود الباحث إلى المعجم للبحث عن معنى ما شدّ عليه من الألفاظ، لذا يعتبر المعنى عنصراً أساسياً عند وضع المعجم إذ تتعدّد طرق شرحه، فتنقسم إلى: طرق أساسية وأخرى ثانوية، وهي كالآتي:

9-4-1- طرق الشرح الأساسية:

أ/ الشرح بالتعريف:

¹ حسين محمّد علي البسّومي: السياق ودوره في شرح المداخل المعجمية - المعاجم الطلائية نموذجاً - دراسة معجمية، مجلّة جامعة المدينة العالمية، العدد 13، يوليو 2015، ص349.

² محمّد أحمد أبو الفرج: المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث، ص15 بتصرف.

³ المرجع نفسه، ص18.

المراد بالشرح بالتعريف تمثيل المعنى بواسطة ألفاظ أخرى أكثر وضوحاً وفهماً¹ والتعريف المعجمي عدة أنواع، أهمها:

- **التعريف الاسمي:** منهجه تعريف المدخل باسم مفرد أو بجملة تبدأ باسم لأن حالة الاسمية تستعمل غالباً في التعريف².
- **التعريف المنطقي:** إنه تعريف خارج عن اللغة يعتمد المنطق، فهو يصنّف الكلمات بحسب المحسوس، والمجرد، والحقيقة، والمجاز، وكثيراً ما يفسّر المدخل بجمل، أو بنص يصف مضمونها، من دون أن يعرفها لغوياً³.

■ شروط التعريف المعجمي:

- **تجنب الدور:** فلا يقال في شرح (حسب) "صار حسيباً" بأن تكرر مشتقات الكلمة في التعريف⁴.
- **التحديد الصعب:** بمعنى أن تعرف اللفظة بما هو أصعب منها⁵، لذا ينبغي استعمال كلمات أو عبارات بسيطة وسهلة يفهمها كل من يبحث في المعجم.
- **الإحالة:** وذلك بإحالة معنى اللفظة على لفظة أخرى، من ذلك "الآح: أنظر أوح"⁶.

¹ نور الدين غمام عمارة: الجهود التأثيلية في المعاجم القديمة ودورها في انجاز المعجم التاريخي - مقاييس اللغة أنموذجاً - ، مذكرة ماجستير منشورة، قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب واللغات، جامعة مولود معمري، تيزي وزو، الجزائر، ص30.

² محمد رشاد الحمزاوي: من قضايا المعجم العربي قديماً وحديثاً، ص165.
³ المرجع نفسه، ص166.

⁴ سالم سليمان الخمّاش: المعجم وعلم الدلالة، للطلّاب المنتظمين والمنتسبين، قسم اللغة العربية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة الملك عبد العزيز بجدة، 1428هـ، موقع لسان العرب: <http://www.angel.fire.com/tx4/lisan>، ص89.

⁵ محمد رشاد الحمزاوي: من قضايا المعجم العربي قديماً وحديثاً، ص166.

⁶ المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

- مراعاة الشّكل والوظيفة والخصائص المميّزة، مثلاً عند تعريف شيء مادّي كالمرآة مثلاً نعرّفها بذكر أحد الأمور الثلاثة الآتية: سطح أملس مصقول يعرض صورة الشيء عن طريق الانعكاس، أمّا تعريفنا بأنّها ما يرى النّاظر فيه نفسه ناقص لأنّ هذا ذكر للوظيفة وإغفال للشّكل والخصائص المميّزة¹.

ب/ الشرح بتحديد المكونات الدلالية:

المكوّن الدلالي هو بيان الملامح التّمييزية التي لا تجتمع في كلمة أخرى سوى المعرّفة².

تقوم فكرة العناصر التّكوينية على تحليل المحتوى الدلالي للكلمة إلى عدد من العناصر أو الملامح التّمييزيّة التي من المفترض أن لا تجتمع في كلمة أخرى سوى الكلمة المشروحة³.

فمثلاً تعرّف الأريكة بأنّها مقعد للجلوس، قد تكون بظهر وذراعين، وهي قابلة للحريك وهذا التعريف يميّز الأريكة عن أنواع المقاعد الأخرى في هذا الحقل⁴.

ج/ الشرح بذكر سياق الكلمة:

يعتبر السّياق⁵ هو بعد ومستوى من مستويات التّحليل اللّغوي وفيه تتحدّد دلالة الكلمة وفق ما تحمله من دلالات ولذلك لا يمكن معرفة معنى الكلمة ووظيفتها إلا بوجودها في سياق لغوي معيّن⁶.

¹ سالم سليمان الخماش: المعجم وعلم الدّلالة، للطلّاب المنتظمين والمنتسبين، ص89، بتصرّف.

² المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

³ أحمد مختار عمر: صناعة المعجم الحديث، ص126.

⁴ سالم سليمان الخماش: المعجم وعلم الدّلالة، للطلّاب المنتظمين والمنتسبين، ص89.

⁵ انظر المدخل المفاهيمي، ص20.

⁶ صفية مطهري: الدلالة الإيحائية في الصيغة الإفرادية، منشورات اتحاد كتاب العرب، دمشق، سوريا، 2003، ص22.

والسياق عدّة أنواع أهمّها:

أ/ السياق اللّغوي:

ويتمثّل في الأصوات والكلمات والجمل، كما ننتابح في حدث كلامي معيّن أو نص لغوي¹.

والسياق اللّغوي هو حصيلة استعمال الكلمة داخل نظام الجملة متجاوزة وكلمات أخرى مما يكسبها معنى خاص محدّد².

■ السياق اللّغوي في المعاجم الطلّابية:

استعانت المعاجم الطلّابية بالسياق اللّغوي في شرح مداخلها، فالمعجمي يعتمد عليه لتحديد المعنى المعجمي للمدخل، وذلك بالكشف عن المعاني الجزئية الناشئة عن المصاحبة اللفظية، وتعيين الاتجاهات التي يتّجهها المعنى الجوهرى من خلال الاستخدام³.

ب/ السياق السّببي:

نقصد به ما يرد في المعجم من تعليل لاستعمال الصّيغة اللّغوية على ما هي عليه، وذلك كثير في لسان العرب منه في مادة عرب" قال الأزهرى: وجعل الله عزّ وجل، القرآن المنزل على النّبي المرسل محمّد(صلّى الله عليه وسلّم)، عربيّا، لأنّه نسبة إلى العرب الذين أنزله بلسانهم، وهم النّبي والمهاجرون والأنصار الذي صيغة لسانهم لغة العرب"⁴.

¹ حلمي خليل: الكلمة دراسة لغوية معجمية، دار المعرفة الجامعية، ط2، مصر 1998، ص161.

² فطومة لحماوي: السياق والنص، استقصاء دور السياق في تحقيق التماسك النصي، مجلة كتيّة الآداب والعلوم الإنسانية والاجتماعية، العددان 2 و3 جامعة محمد خيضر، بسكرة، جانفي جوان 2008، ص12.

³ حسين محمد علي البسومي: السياق ودوره في شرح المداخل المعجمية الطلّابية نموذجا، ص354.

⁴ محمد أحمد أبو الفرج: المعاجم اللّغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث، ص122.

ومنه فاعتماد الشرح بذكر السياق هو بيان لمعنى الكلمة عن طريق بيان استعمالاتها في اللغة، وذلك بذكر مصاحباتها اللفظية والتركيبات السياقية التي تدخل في تكوينها¹.

د/ الشرح بالمرادف والضد:

تسعى المعاجم المدرسية لتحقيق الإيجاز والاختصار، فقد استعانت بطريقة الشرح بالمرادف والضد، إما بكيفية مستقلة، وإما مساعدة لطريقة أخرى من طرق الشرح².

• الشرح بالمرادف:

الترادف هو تعريف الكلمة بكلمة معادلة لها أو بأكثر باعتماد سياق أو تركه³، إن اعتماد الشرح بالمرادف في المعاجم المدرسية يأتي على نوعين هما:

- الاعتماد على المرادف بمفرده، سواء كان مرادفا واحدا أو أكثر⁴، مثل:
تعب (ال): الإعياء⁵.

- الاعتماد على المرادف مع وسائل أخرى للشرح وهو أيضا نوعان:
▪ استخدامه مع الشرح بالتعريف⁶، مثل: قطب: يُقَطَّبُ تقطيبا الرجل: ضم ما بين عينيه وحاجبيه// عبس من غضب⁷. وهنا قطب مرادفة لكلمة عبس.

¹ سالم سليمان الخماش: المعجم وعلم الدلالة، للطلاب المنتظمين والمنتسبين، ص 89.

² حسين البسومي: طرق شرح المعنى في المعاجم المدرسية، طريقة الشرح بالمرادف والمضاد، معجم مجاني الطلاب نموذجاً، قسم اللغة العربية، كلية اللغات، جامعة المدينة العالمية، - شاه علم - ماليزيا، besumi@mediu.ws، بتصرف.

³ محمد رشاد الحمزاوي: من قضايا المعجم قديماً وحديثاً، ص 165، بتصرف.

⁴ حسين البسومي: طرق شرح المعنى في المعاجم المدرسية، besumi@mediu.ws

⁵ أحمد بن نعمان: اللسان قاموس عربي مستحدث، ص 102.

⁶ حسين البسومي: طرق شرح المعنى في المعاجم المدرسية، besumi@mediu.ws

⁷ أحمد بن نعمان: اللسان قاموس عربي مستحدث، ص 305.

■ استخدامه مع الشّرح بالصّورة¹.

فالتّرادف في المفردات: دلالة عدد من الكلمات المختلفة اللفظ على معنى واحد، مثل: عام، سنة، حول " مدّة زمنيّة طولها اثنا عشر شهراً"².
التّرادف في الجمل: دلالة عدد من الجمل المختلفة اللفظ على معنى عامّ واحد³، مثل: أكل الولد التفّاحة - الولد أكل التفّاحة - أكلت التفّاحة.

• الشّرح بالضّد:

الشّرح بالمضاد هو نوع من الشّرح بالمرادف أو المقارب، لأن وجود التّقابل بين اللفظين يجعل من السّهل ورود أحد اللفظين في الدّهن عند ذكر الآخر، فذكرنا للغبيّ يحضر في الدّهن الذّكيّ الذّي هو عكسه، ولا ذكرنا اللّيل إلّا ذكرنا للنّهار⁴.
والتّضاد أنواع:

❖ التّضاد الحادّ: أو التّضاد غير المتدرّج، مثل: ميّت - حي / متزوّج - أعزب /

ذكر - أنثى ونفي أحد عضوي التّقابل يعني الاعتراف بالآخر، فإذا قلنا رجل غير متزوّج يعني بأنّه أعزب⁵.

❖ التّضاد المتدرّج: ويمكن أن يقع بين نهايتين لمعيار متدرّج أو بين أزواج من

المتضادات الدّاخلية، وإنكار أحد عضوي التّقابل لا يعني الاعتراف بالعضو

الآخر، فقولنا الحساء ليس ساخنا لا يعني بأنّه بارد⁶.

¹ حسين البسّومي: طرق شرح المعنى في المعاجم المدرسيّة، besumi@mediu.ws

² سالم سليمان الخماش: المعجم وعلم الدّلالة، للطلّاب المنتظمين والمنتسبين، ص10.

³ المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁴ أحمد مختار عمر: صناعة المعجم الحديث، ص 143، بتصرّف.

⁵ أحمد مختار عمر: علم الدّلالة، عالم الكتب، ط5، القاهرة، مصر، 1998، ص102، بتصرّف.

⁶ المرجع نفسه، الصّفحة نفسها، بتصرّف.

❖ وهناك نوع اسمه العكس، وهو علاقة بين أزواج الكلمات، مثل: باع - اشترى، زوج - زوجة¹، وغيرهم من المتضادات: تضاد اتجاهي، تضاد عمودي، ... إلخ².

9-4-2- طرق الشرح الثانوية:

يعتمد المعجميون طرق شرح مساعدة منها اعتماد الشواهد التوضيحية ومعلومات أخرى حول اللفظ واستعمالاته، وهذا في الغالب نجده في المعاجم المدرسية، وأهم طرق الشرح الفرعية ما يأتي:

أ/ الشواهد التوضيحية:

إنّ الشاهد التوضيحي هو آية عبارة أو جملة أو بيت شعر أو مثل سائر، يقصد منه استعمال الكلمة التي نعرفها أو نترجمها في المعجم³.
يخبرنا بارنهارت بأنّ المعجمات المدرسية تخصص ما بين 0.7% و 1.3% من مساحتها للشواهد والأمثلة التوضيحية وهذه نسبة ضئيلة إذا ما قورنت بالمساحة التي تتراوح ما بين 54% و 61% و التي تخصص للتعريف⁴.

❖ أنواع الشواهد التوضيحية:

• الشواهد اللفظية:

لقد أرسى أبو المعجمية العربية، الخليل بن أحمد الفراهيدي، تقليد استخدام الشواهد التوضيحية بكثافة وبصورة منتظمة في معجمه (العين).

¹ أحمد مختار عمر، علم الدلالة، ص 103.

² بعض أنواع التضاد التي لم نتطرق إليها الواردة في المرجع علم الدلالة لأحمد مختار ابتداء من ص 103 فما فوق.

³ علي القاسمي: علم اللغة وصناعة المعجم الحديث، ص 137.

⁴ المرجع نفسه، ص 146.

ولقد اتبعت جميع المعاجم العربية التراثية التقليد الذي أرسى أصوله الخليل والمتعلق بإيراد الشواهد الدالة على وجود اللفظ أو معنى معانيه في لغة العرب، ولهذا الغرض انكب المعجميون الرواد على جمع كثير من الشواهد من القرآن الكريم، والحديث النبوي الشريف، وأشعار العرب، وغيرها¹.

• الشواهد الصورية:

نقصد بالشواهد الصورية الرسوم والصور التوضيحية والمخططات وغيرها؛ تلعب هذه الشواهد دوراً أساسياً في توضيح المعنى وترسيخه، إذ أنّ الميزة الأساسية لها مساعدة مستعمل المعجم على تصوّر معنى الكلمة بدقة ومهما قيل من أنّ شكل شيء ما معروف فإنّ المعنى يزداد دقة بإيراد الصورة²، ويعدّ المنجد أول معجم عربي استخدم الصور والرسوم التوضيحية³.

- مواصفاتها:

- أن تكون مؤسسة على اقتباسات حيّة واستخدامات حقيقية مع تجنب الأمثلة والكلمات التي لا توجي إلاّ بالانتقال إلى معجم آخر.
- أن يكون هذا المثال قادراً على الكشف عن المعاني الأساسية للكلمات وكذا خصائصها النحوية وملامحها الدلالية.
- أن يكون التصرف فيها ممكناً وذلك بحذف الكلمات التي لا لزوم لها في

¹ علي القاسمي: إشكالية الدلالة في المعجمية العربية، مجلة اللسان العربي، ص15،

www.mohamedrabee.com

² محمد أحمد أبو الفرج: المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث، 126، بتصرف.

³ عبد القادر بوشيبة: محاضرات في علم المفردات وصناعة المعاجم، ص56.

الشرح واختصارها وإعادة صياغتها¹.

- **مزاياها:**

- أنها أكثر وصفية من العبارة.
- أكثر توفيراً للمساحة من التعريف اللغوي أحياناً.
- التمييز بين الأشكال المتعددة للنوع نفسه.
- لها مظهر نفسي وتربوي².

ب/ التأسيس الاشتقاقي:

التأسيس الاشتقاقي هو بيان أصول الكلمات بمعنى بيان مصدرها مع ما لحقها من تطوّر صوتي أو دلالي والعلاقات الاشتقاقية بين اللغات التي تنتمي إلى أسرة واحدة، ومفاده يتجلى في تحديد المداخل بضمّ لفظين في مدخل واحد أو فصلهما في مدخلين اثنين³.

ويقول أحمد مختار عمر أن المعلومات الاشتقاقية تتوقف على حجم المعجم، لأنّ التتبع التاريخي لاشتقاق الكلمة أو ذكر أصلها مما يدخل تحت فرع "الايتمولوجيا" ليس موضع اهتمام المعاجم الصغيرة أو المتوسطة⁴.

ويدخل في التأسيس الاشتقاقي بيان ما يأتي:

¹ حياة لشهب: المعجم العربي الحديث بين التقليد والتجديد المعجم الوسيط نموذجاً، رسالة ماجستير منشورة، قسم اللغة والأدب العربي، كلية الآداب واللغات، جامعة فرحات عباس، سطيف، الجزائر، 2010-2011، ص97.

² عبد القادر بوشيبية: محاضرات في علم المفردات وصناعة المعاجم، ص56

³ سليمة هالة: المداخل في المعاجم العربية الحديثة، المعجم العربي الأساسي للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم أنموذجاً، ماجستير منشورة، قسم اللغة والأدب العربي، كلية الآداب واللغات، جامعة قاصدي مرباح، ورقلة، الجزائر، 2012-2013، ص31، بتصرّف.

⁴ أحمد مختار عمر: البحث اللغوي عند العرب، ص172، بتصرّف.

- أصل الكلمة سواء كان وطنياً أو أجنبياً، مع بيان اللّغة أو العائلة اللّغوية المصدر.
- شكل الكلمة أول دخولها اللّغة مع بيان ما لحقها من تطوّر صوتي أو دلالي.
- بيان العلاقات الاشتقاقية بين اللّغات التي تنتمي إلى أسرة واحدة¹.

ج/ بيان النطق والهجاء:

- انّبتت المعاجم العربيّة ثلاث وسائل لتحقيق النّطق الصحيح:
- ضبط الكلمة بالشّكل، وقد تقع أخطاء مطبعية أثناء عملية الشّكل.
 - ضبط الكلمة بكلمات أخرى، مثل: رجل حدّث وحدّث، بضم الدال وكسرهما "حسن الحديث".
 - ذكر وزن الكلمة، مثل منسأة على وزن مفعلة بالكسر "العصا"².
- أمّا عن الكتابة الصّوتية كما هو معمول به في المعاجم اللاتينية، فنجد أنّ واضعي المعجم العربي قد استغنوا عنها، باعتبار اللّغة العربيّة من اللّغات التي تُكتب كما تتنطق، وهذا خلاف الفرنسيّة والانجليزية وغيرها من اللّغات التي تكتب عددا لا بأس به من الحروف في كلماتها ولا تتنطق بها³.
- وهاتين الخاصّيتين - أي بيان النطق والهجاء - لا يحتاج فيهما المرء إلى العودة إلى المعجم إلّا في أنواع من الكلمات مثل:
- الكلمات التي يزداد فيها حرف مثل مائة وأولو، وإن كانت كلمة مائة تكتب الآن بالآلف وبدونها.

¹ أحمد مختار عمر: صناعة المعجم الحديث، ص152.

² سالم سليمان الخمّاش: المعجم وعلم الدّلالة، للطلّاب المنتظمين والمنتسبين، ص91-92، بتصرف.

³ عبد الرزاق عبيد: مضمون المعجم المدرسي ومواصفاته، المعجم المدرسي، مادته وآليات صناعته، مجلة اللسانيات، العدد16، www.crstdla.edu.dz، ص248-249، بتصرف.

- الكلمات التي ينقص فيها حرف مثل: هذا، وذلك، والسموات،..
- الكلمات المنتهية بألف مقصورة ثالثة مثل الصدى والزبا¹.

د/ المعلومات الصرفية والنحوية:

● المعلومات الصرفية:

نقصد بالمعلومات الصرفية إيراد المعاجم للأوزان الصرفية للوحدات المعجمية وبيان تقسيمات هذه الأوزان، مثل:

- ذكر أوزان الثلاثي بنوعيه المجرد والمزيد وكذا الرباعي.
- بيان الصيغ المزیدة.
- بيان اشتقاقات كل كلمة بذكر الكلمة الجذر وكل ما يمكن أن يشتق منها من مفردات، مثل: خرج، استخرج، مخرج.

● المعلومات النحوية:

نقصد بها إيراد معلومات كتلك المتعلقة ب:

- أنواع الجمل الاسمية والفعلية.
 - بيان الصفة.
 - بيان الظروف (الزمان والمكان).
 - الأسماء المجرورة.
 - معاني الحروف سواء معاني حروف الجر أو حروف العطف،....
- ويمكن أن نلخص أهم المعلومات الصرفية والنحوية الواجب توفرها في المعجم عامة والمعجم المدرسي خاصة في النقاط الآتية:

¹ أحمد مختار عمر: صناعة المعجم الحديث، ص151.

- بيان معاني الصيغ الصرفية.
- ذكر تصريف الفعل الثلاثي المجرد مع ما يطرأ عليه من تغيير في الماضي والمضارع.
- ذكر الجنس الذي يشير إليه اللفظ مثل: رأس "مذكر" سبيل "تذكر" وتؤنث".
- ذكر صيغ جمع التكسير.
- بيان نوع الفعل من حيث التعدّي واللّزوم، والنّص على حرف الجر الذي يلي الفعل¹.

هـ / المعلومات الموسوعية:

- مصطلحات :

قد تستعمل الكلمة بصفة الاصطلاح² في أكثر من علم، ولذلك يجب تحديد مفهومها الاصطلاحي في كل علم من العلوم، مثال ذلك كلمة: عملية التي تستعمل كمصطلح في الحساب، وفي الطّب، وفي العلوم العسكريّة³، وغيرها.

- أعلام:

جمع علم ونقصد به شخصيّة معروفة، قد يكون العلم شخصيّة تاريخيّة أو عالما من علماء الطّب أو الفيزياء أو الفلك أو الرياضيات وقد يكون أدبيا أو شاعرا أو غير ذلك.

- أحداث:

نقصد بها الوقائع والتي غالبا ما تكون تاريخية نذكر على سبيل المثال قنبلة هيروشيما، الحربين العالميتين، الفتوحات الإسلاميّة،...

¹ عبد القادر بوشيبية: محاضرات في علم المفردات وصناعة المعاجم، ص43.

² وهو ما يسمّى بالمصطلحات ذات الاستعمال العام في عدّة علوم.

³ عبد الرزاق عبيد: مضمون المعجم المدرسي ومواصفاته، ص250.

10- الهدف من وضع معجم مدرسي:

إنّ الهدف الرئيس من وضع المعاجم المدرسية هو تلبية الحاجات اللّغوية للتّلميذ أو الطّالب، إذ أنّ رجوع أيّ منهما إلى المعجم المدرسي لا يكون إلّا ل:

- 1- البحث عن معنى كلمة قد صادفها في نص ولم يفهم معناها.
- 2- الاستفسار عن كيفية كتابة كلمة يعرف معناها ولا يجيد كتابتها¹، وهذا يتعلّق خاصّة بالتّلاميذ في المراحل الأولى من تعليمهم.
- 3- إثراء الرّصيد المعرفي اللّغوي للتّلاميذ أو الطّلاب بشرط أن يراعي واضع المعجم المقررات الدّراسية فيما يخص الشّخصيات، البلدان والعواصم، أهم الأحداث التاريخية² أو العلميّة أو الثقافيّة.
- 4- قد لا يقتصر المعجم المدرسي على مفردات اللّغة العامّة بل يتعدّها إلى المصطلحات الخاصّة الموجودة في جميع المواد الدّراسيّة³.
- 5- على المعجم المدرسي أن يحتوي المعلومات الصّرفيّة والنحويّة وحتى المعلومات الموسوعيّة ليلبّي حاجات التّلميذ أو الطّالب التعليميّة فهناك من المعاجم المدرسية ما تحتوي على جداول لتصرف بعض الأفعال أو مرفق بملاحق لأهم الدّروس في القواعد كما هو حال قاموس اللّسان⁴.

¹ صونية بكال: مادّة المعجم المدرسي بين المأمول والواقع، ص77، بتصرّف.

² المرجع نفسه، ص78، بتصرف.

³ المرجع نفسه، الصفحة نفسها، بتصرف.

⁴ اللسان قاموس عربي مستحدث لأحمد بن نعمان يحتوي أهم المفردات اللّغويّة والمصطلحات العلميّة + 36 لوحة ملوّنة (كأعضاء جسم الإنسان، صور لبعض الزّواحف، ولوحات لفصائل النباتات والأزهار) + ملحق بجداول التصريف جميع أنواع الأفعال بالعربيّة من الصحيحة والمعتلّة.

ونقصد بهذا أنّ الطّالب قد يعود إلى المعجم بغية التّعرف على بعض المعلومات الصّرفيّة بمعنى أن الرّجوع إلى المعجم لا يقتصر فقط على البحث عن معاني الكلمات وشرحها.

الباب الثاني

الدراسة المقارنة بين المعجمين

مدخل

الإجراءات المنهجية للدراسة

1- الإجراءات المنهجية للدراسة:

إنّ الاستعداد للقيام بأيّ بحث يتطلب العودة إلى مراجع ودراسات وأبحاث سابقة لبلورة الفكرة في الذّهن - إن كانت موجودة- و الإطّلاع على المعلومات والبحوث يزيد من تصوّر الباحث للموضوع ويجعله يطرح إشكالا في ذهنه حول هذه الدّراسة، وفي الواقع هذه المرحلة تسبق أي بحث خاصّة بالبحوث الأكاديميّة، كما أنّ استشارة ذوي الخبرة من الأساتذة والباحثين يساعد على اكتساب معلومات جديدة لضبط إشكاليّة أي دراسة المراد البحث فيها، فهذه المراحل التي يمرّ بها الباحث الأكاديمي تجعله يتعرّف على العوائق التي مرّ بها سابقوه إلى البحث حتّى لا ينطلق في دراسته بشكل خاطئ، فمن مزايا الاستطلاع واستشارة ذوي الخبرة :

- القدرة على ضبط الإشكالية بطريقة سليمة.

- جمع البيانات والمراجع وكل ما يتعلّق بموضوع بحثه.

إذ بعد ضبط الإشكاليّة والشّروع في البحث، وعند الانتهاء من الجانب النّظري، يشرع الباحث في تجسيد ما اكتسبه نظريّا وإثبات فرضيّات بحثه في الجانب التّطبيقي، ومثالنا على هذا موضوع بحثنا الذي يدور حول المعجم المدرسي، إذ بعد إتمام الجانب النّظري بفصليه سننظر إلى الجانب التّطبيقي إذ نجسّد فيه أهمّ المواصفات الواجب توفرها في المعجم المدرسي. والفرق بين الذي يؤلّف في المعجم ونظيره الذي يؤلّف في لبنان، وكذا نخلص إلى التّحقّق من فرضيّات الدّراسة الواردة أوّل البحث.

2- وصف المدوّنّة:

تعتمد مدوّنتنا على نوعين من المعاجم هما:

مرشد الطّلاب ومتقن الطّلاب إذ يعدّان معجمان مدرسيّان ويعود الأوّل إلى دولتنا الجزائر

والثاني هو متقن الطلاب إلى إحدى الدول العربية ألا وهي لبنان.

إنّ اختياري لهذين المعجمين يرجع إلى عدّة أسباب أهمّها:

- التّحرّي عن القاموس الأكثر بيعا في الجزائر، بعبارة أخرى الأكثر استعمالا من قبل طلابنا؟

فوجدت أنّ هذين النوعين هما الأكثر بيعا والأكثر استعمالا إلى جانب قواميس أخرى منها المنار والممتاز أيضا.

- معرفة ما إذا كانت المعاجم المدرسيّة العربيّة تشترك في الرّصيد اللّغوي نفسه، إذ أنّ المعجم المدرسي مرشد الطلاب معجم جزائري على أساس أنّه يمثّل الرصيد اللّغوي بدول المغرب العربي ومتقن الطلاب يمثّل الرّصيد اللّغوي لدول الشرق الأوسط.

3- آليات تحليل المدوّنة:

اعتمدت المنهج التحليلي المقارن، لأنّ طبيعة الدّراسة تفرض ذلك، فبعد اختيار عيّنة الدّراسة المتمثّلة في المعجمان مرشد الطلاب و متقن الطلاب، سنقوم بتحليلها من حيث الشّكل والمحتوى، إذ سنتعرّض في:

- الجانب الشّكلي إلى جملة من المعلومات من ناحية الإخراج أهمّها: تصميم الغلاف، حجم المعجم، ترقيم الصفحات، الشّواهد الإيضاحيّة من صور ورسوم وخرائط وغيرها.
- الوصف الدّاخلي فنتعرّض فيه إلى الرّموز التي استعملها واضع المعجم، طريقة صياغة المقدّمة، المصادر التي اعتمدها، المنهج الذي اعتمده في وضع المعجم، طريقة التّرتيب والفئة الموجه إليها المعجم.

- أمّا من حيث المضمون سنعرض أهمّ شيء والذي يعدّ أكثر الأشياء صعوبة في العمل المعجمي ألا وهو تنظيم المداخل بنوعيه:
 - التنظيم الخارجي للمداخل وذلك بتنظيم المفردات الأسريّة تحت مدخل واحد بمثابة الجذر.
 - التّنظيم الدّاخلي للمداخل أي طريقة تنظيم المعلومات داخل النّص أي يتعلّق هذا الجانب بطريقة التّعريف.
 - ضبط تعريف المداخل: فمن خلال تحليلنا لعينّات من المعجمين سنرى ما إذا راع واضعوها الشّروط الأساسيّة للتّعريف كالإيجاز والسهولة، وتجنّب الألفاظ الصّعبة والإحالة إلى مجهول.
 - هل دُعِم واضع المعجم طرق الشّرح الأساسيّة بأخرى ثانويّة أهمّها: اعتماد الصّور التوضيحيّة والمخطّطات والرّسومات وغيرها.
 - هل يتمكّن مستعمل هذين المعجمين من الحصول على معلومات صرفيّة ونحويّة بالرجوع إلى هذين المعجمين أم لا؟
- 4- عيّنة الدّراسة:

بما أنّ عدد الحروف في العربيّة 28 حرفاً، ونظراً لكثرة عدد المفردات، قد أخذنا عيّنة من كل حرف في كلا المعجمين، تتمثّل هذه العيّنة في اعتماد سبع مفردات من كلّ حرف في كل معجم ليصل مجموع المفردات إلى 196 مفردة في كلّ معجم بمعدّل 392 مفردة.

ثمّ أخذنا عيّنة أخرى متمثّلة في المفردات الموجودة في كلا المعجمين ليصل عددها 196 وهذا قصد مقارنة التّعريفات باعتبار أنّ هذه المفردات هي مشتركة بين المعجمين.

الفصل الأول: دراسة تحليلية لمتقن الطلاب

المبحث الأول: الوصف الخارجي للمعجم

المبحث الثاني: تنظيم المداخل في المعجم (عرض المادة/ مناقشتها وتحليلها)

1/ الوصف الخارجي للمعجم:

1-1 - من ناحية الإخراج:

أ/ عنوان المعجم كاملاً:

متقن الطالب هو عنوان المعجم قيد المقارنة في دراستنا، اختار مؤلف هذا المعجم اللون البنفسجي لكلمة المتقن، واللون الأخضر لمفردة الطالب؛ يلي هذا العنوان عنوان فرعي باللون الأبيض " معجم عصري ممتاز " موضوع في إطار برتقالي، وتحت هذا الأخير [عربي - عربي] باللون الأزرق، أما عبارة مع اللوحات و الرسوم الملونة فهي مكتوبة باللون الأسود.

ب/ الغلاف:

- من السطح: غلافه كرتوني أبيض مصفرّ لامع ملون بالأزرق والبرتقالي والأصفر والبنفسجي، يتوسطه عنوان المعجم، أما الجانب العلوي الأيسر فنجد بطاقة برتقالية مكتوب عليها طبعة جديدة وصورة عنكبوت.
- ونجد أسفل الغلاف صورة شاب يحمل حقيبة مدرسية توشي بأنه طالب وطريق وبنائيات على جانبيه بالإضافة إلى عمود يحتوي سهمين أحدهما مصوّب نحو اليمين والآخر نحو اليسار يعلو العمود ببغاء، ويحتوي أيضا ألوان قوس قزح؛ أسفل العمود رمز لدار النشر وهي دار الرّائب الجامعية.
- من الجانب: لونه أبيض لامع عليه خطوط باللونين البرتقالي والأخضر يعلوهما عنوان المعجم ويتوسط لغة المعجم (عربي عربي) وفي الأسفل شريط به رمز لدار النشر.

- الغلاف الخلفي: ملون تدريجيًا من الأبيض إلى الأصفر الفاتح تعلوه صورة لطريق وبنائيات كالتى على وجه الغلاف وصورة للغلاف السطحي للمعجم على الجانب الأيسر.

أما الجانب الأيمن مكتوب عليه سلسلة معاجم متقن الطالب، لون هذه السلسلة بالأزرق عربي عربي، ويليه كل أنواع السلسلات التي تصدرها دار النشر هذه، نذكرها: فرنسي عربي / عربي فرنسي / فرنسي فرنسي / فرنسي انجليزي / المزدوج الفرنسي/ انجليزي عربي / عربي انجليزي / انجليزي فرنسي / انجليزي انجليزي / المزدوج الانجليزي بمجموع 11 سلسلة تصدرها دار الراتب الجامعية.

أما في الأسفل على اليمين صورة لطالب نفسها الموجودة على الغلاف وأمامها في الوسط تقريبا معلومات دار النشر باللغتين العربية والإنجليزية:

telfax/ website/ email وعن اليسار الرمز الشريطي.

1-2- من ناحية حجم المعجم:

- طول المعجم: 16.5 سم
- عرضه: 11.8 سم
- سمكه: 02 سم.
- عدد صفحاته: 400 صفحة، ثمان (08) منها مخصصة لأسماء الحيوانات (الذكرا والأناثي).

2/ الوصف الداخلي:

1-2- الرموز:

لم يورد الناشر الرموز التي اعتمدها في المعجم، لكن ما لاحظناه أنه يذكر الكلمة الرئيسية وإذا ذكر بعدها مصدرها وضعه بين حاضنتين وإذا ذكر الجمع وضع حرف ج

ثم جمع الكلمة بين قوسين، مثل : الأبتَر (ج، بُثِر)، أما إذا كانت الكلمة الرئيسيّة أو المدخل : مصدرا نجده يضع (مص، والفعل)، مثل: الائتلاف (مص، ائتلف).

- المدخل باللون الأحمر والشرح باللون الأسود.

2-2- ترقيم الصفحات: في الأعلى وسط الصفحة.

عند فتح معجم متقن الطلاب، نجد مكتوب على ظهر الورقة الأولى عنوان المعجم باللون الأحمر يليه لغة المعجم عربي باللون الأسود ثم أسفله الترقيم الدولي ومعلومات أخرى من أسماء معدّي المعجم ومنقّحيه ومصحّحيه، وكذا المشرف على الرسومات والمشرف العام وأسفله معلومات الناشر، رمز دار النشر وعنوانها وبريدها الالكتروني، هذا نجده على الجانب الأيسر.

أما الجانب الأيمن يضمّ عبارة حفظ حقوق النشر وأسفلها سنة النشر 2011، وصورة لتلميذين يحملان لافتات بعنوان المعجم ولغته.

بعد هذه الصفحة نجد المقدمة:

يقول فيها الناشر: "أعدّ المعجم الجيبي ((متقن الطلاب)) ليلبي الحاجات الجديدة للعالم العربي والغربي على صعيد الترجمة الفوريّة، فهو يشكّل أداة لا غنى عنها لمعرفة معاني الكلمات من لغة إلى لغة أخرى، أو لنفس اللغة والتّمكن منها.

- يقول المؤلّف أنّ المعجم يتألّف من قسمين هما:

- القسم المعجمي، يعرض آلاف التّحديدات و المترادفات.
- الدليل المصوّر بالألوان يقع في وسط المعجم، وهو يتضمّن ميادين ومعارف ثقافيّة عامّة.

- وفي آخر المقدمة يصرح الناشر بالعناية الفائقة التي أولاها في إعداد المعجم وإخراجه ويقر بأن العمل المعجمي يحتاج دوماً إلى تصحيح وتحسين¹.

3-2- الصور الإيضاحية:

- اعتمد مؤلف المعجم بعض الصور الإيضاحية.
- أمام كل حرف قائمة الحروف والحرف الذي يمثل باب يكتب بلون مغاير.
- يتخلل المتن بعض الصور الإيضاحية.
- بعد حرف السين: صورة لمسجد يتخلله صورة صغيرة كصورة مئذنة، صورة الإمام، صورة السجود، ...
- خلفها صورة لأنواع الفواكه، تفاح، فراولة، بطيخ، عنب،
- بعدها صور لأعشاب ونباتات منها الفطر - أحمر الخدود² وأعلى قائمة الصور شرح للفطر وفصائله وبيان لجمع الكلمات التي تجمع على أفاطار، وفطور.
- صورة أخرى للنباتات كزهر الربيع، الصنوبر الاسكتلندي، الأرز، السرخس.
- صور أعشاب ونباتات طبية: الحرقوس، لوز، جوز، ورق غار، حلبة،
- صور لأزهار الأوركيديا أعلى الصفحة شرح لهذه الفصيلة من النباتات وصور لأنواعها.
- صور ملابس بجوار النهر³.
- صور في المزرعة: حقول زراعية، حاصدة، جرار (تراكتور)، حصان، ديك، نعجة.

¹ مقدمة متقن الطلاب بتصرف.

² نوع من أنواع الفطر.

³ ملاحظة: نجد أن مؤلف المعجم عنون الصورة بملابس بجوار النهر إلا أنه في مفتاح الصور لا يوجد أسماء الملابس فقط وإنما هناك أسماء الحيوانات مثل: صوص، دجاجة، أسماء أخرى مثل: أشجار، مركب شراعي.

- في المنزل: رسم زيتي، شاشة الكمبيوتر، غطاء، وسادة، الأم، الرضيع،
- الطقس: برق وغيوم، أرض مغمورة بالمياه، الشمس، الغيم، رجل الثلج¹.
- المواصلات: باخرة، طائرة، حافلة، إسعاف، موتور سيكل (دراجة نارية)².
- أدوات منزلية: مشجب، مدفأة، فرشاة، ثياب، مجفف الشعر، ساعة الحائط، ...
- غرفة النوم: سرير نوم، قميص نوم، نبتة، مخدة...³
- المطبخ: ميزان الطبخ، محمصة الخبز، الملح والبهار، رف الخضار،⁴
- غرفة الصف: جدول العمل، المعلمة، خارطة لبنان، تلميذ، مقعد، صمغ، كتب مدرسية، السبورة.
- المختبر العلمي: قمع، بلورة، ورق، هاو ، حامل أنابيب اختبار، ...
- أنواع الفراش: أعلى الصورة تعريف للفراش، والصورة تحمل أنواع الفراش لكن دون تسمية كل نوع.
- الكلاب: تحمل هذه الصفحة صور لأنواع الكلاب مع تشريحية لكلب وتسمية كل عضو فيه.
- الخيول: تحمل صور لأحصنة وأعلاها تعريف الحصان.
- القطط: صور لقطط مع تعريف للقطط أعلى الصفحة.
- الرخويات: سوس البحر، خيار البحر، السلطعون، دافنيا برغوت الماء، أم أربع وأربعين، قنفذ البحر.

¹ عنوان الصورة الطقس ، لكن في مفتاح الصورة (مسميات الأرقام) نجد بوابة، منزل، دلو، سياج، عجلة، يد، قطّة،..... لا علاقة لها بالطقس.

² استعمال الكلمة المعربة ووضع الكلمة العربية بين قوسين (دراجة نارية).

³ مسميات لا علاقة لها بغرفة النوم.

⁴ أدوات لا علاقة لها بالمطبخ كالمبيوتر، قطّة، تكرار كلمة الملح: الملح والبهار / الملح.

- الحشرات: بعوض طائرة، خنفساء، جرادة، دودة الأرض، حشرة زاحفة، يرقة (دودة القز).
- عالم الحيوان: بقرة، الفهد الصياد، الفأر، القرد، الخروف،...وفي الصفحة التي
- تليها: الفيل الإفريقي، الجاموس الأمريكي، وحيد القرن، الدب القطبي،...
- المثقب الكهربائي: مكونات المثقب: فك الظرف، التروس، مروحة التبريد، عاكس التيار،.....
- الغسالة: زر التحكم بالبرامج، مرشح الغسالات، مِمَصّ الصدمات، مضخة، دلافين، دوائر التحكم بالتشغيل،....
- المخرطة: في الصورة تحديد لكيفية عمل المخرطة وهي آلة لتقطيع وتدوير أجزاء أسطوانية.
- وتحديد أجزائها من: قفل البرم، ظرف بثلاثة فوك، قضيب العدة، المركز، القامطة،.....
- آلة الخياطة: مكونات الآلة: كامات كلاب التغذية، الخيط الأعلى، الإبرة، موجات الخيط، الغلاف الخارجي، مفاتيح التحكم بالتشغيل،...
- الدّراجة الهوائية: يتحدّث فيها عن العام الذي تمّ فيه ابتكار الدراجة الهوائية، مع تسمية لبعض أجزاء الدراجة، مثل: الدّرس الأسفل، عتلة يدوية، السلسلة، الدّرس الأعلى،...
- الدّراجة النّارية: يتحدّث فيها عن العام الذي صنعت فيه الدراجة النّارية، وذكر أجزائها: خزانات الوقود، مؤشّر الاستدارة، مكبح قديمي، طبلّة الكبح، أضواء خلفية، سرج السائق.

- الصّاروخ: كيف يعمل الصّاروخ؟ الأجزاء المكوّنة له: مرحلة صعود المركبة القمرية، خزّان الهيدروجين السّائل، كرات الهليوم، خزّان الأوكسجين السّائل، خزّان الكيروسين، ...

- الطّاقة: خزّان مياه، سد مائي، نهر، كابلات كهربائيّة، خزّان وقود، رافعة، صهريج تخزين،

• الصّفحات الأخيرة من المعجم عبارة عن قوائم بأسماء ذكران الحيوانات وأناثها، يتخلّل هذه القوائم بعض الصّور لبعض الحيوانات، مثل: الدّيك، الضّفدع، الفيل، اللبؤة، قط، عنكبوت،

- تليها قائمة باسم الحيوان وولده، ثم اسم الحيوان وصوته، فاسم الحيوان وبيته.

• الألوان:

اعتمد المؤلّف عدّة ألوان على الغلاف لكن متن المعجم فهو باللّونين الأحمر والأسود.

• نوع الخط:

حجم الخط عادي والكلمة الرّئيسيّة باللّون الأحمر وشرحها باللّون الأسود.

• نوع الورق: عادي.

3/ منهج المعجم:

لم يذكر النّاشر المنهج الذي اعتمده في معجمه، لكنّه أورد طريقة التّرتيب، إلّا أنّ ما لاحظناه هو اعتماده الشّرح بالمرادف، الشّرح بالسياق وأحيانا يعتمد الصّور الإيضاحيّة.

4/ طريقة الترتيب:

عقب المقدّمة نجد تنويهها، ذكر فيه المؤلّف أنّه رتب مادّته وفقاً للحروف الأولى وأعطى مثالا بكلمة حَمَلَ التّي هي تحت حرف الحاء وقال أنّه أورد مشتقّاتها مثل: احتمل - استحمل أمّا محتمل فبيّن أنّه أوردّها تحت حرف الميم؛ كما أشار إلى أنّه لم يفرّق في ترتيب الكلمات بين الألف اللّينة والهمزة سواء كانت فوق الألف أو الواو أو الياء أو كانت مستقلّة.

- يقول إنّهُ:

- اختار هذا التّرتيب ليسهل على الطّالب والمتقّف البحث.
- هذا القاموس يحتوي آلاف المصطلحات الجديدة مع اعتماد الشّرح المبسّط.
- أهمل الممات من المفردات أو النّادر استعماله.
- لم نفرّق في ترتيب الكلمات بين الألف اللّينة والهمزة سواء كانت فوق الألف أو الواو أو الياء أو كانت مستقلّة¹.

5/ الفئة المستهدفة:

بيّن عنوان المعجم أنّه ألف لأغراض تهّم الطّلاب، لكنّ النّاشر لم يحدّد الفئة العمريّة، فهو على الأغلب يخصّ كلّ مراحل التّعليم الأساسيّة وربّما حتّى التّعليم الجامعي لأنّه يقول في التّنويه الذي أوردّه بأنّه ألفه لأغراض تهّم الطّالب والمتقّف؛ كما يرى أنّه يلبي حاجات العالم العربي والغربي على صعيد التّرجمة الفوريّة، كما هو وارد في المقدّمة.

¹ مقتبس من التّنويه الذي أوردّه صاحب المعجم في الصفحات الأولى من معجمه.

6/ تنظيم المداخل في معجم "متقن الطلاب":

كما سبق الذكر أنّ صاحب متقن الطلاب اعتمد الترتيب الألفبائي للمداخل، فمداخله متعدّدة بين أسماء وأفعال ومصادر، وكما أشرنا أنّ الكلمة الرئيسيّة باللّون الأحمر وشرحها باللّون الأسود.

وما نخلص إليه هو أنّ متقن الطلاب، لم يفرّق بين الاسم والفعل أو المصدر في ترتيب مداخله.

أمّا عن الحروف، فقد ذكر معانيها، مثل: أ: أول حروف الهجاء وتكون إمّا ساكنة ويقال لها الألف اللينة وإمّا متحرّكة وهي في حساب الجمل عبارة عن 1¹؛ وكذا كل حرف يعطي ما يقابله في حساب الجمل.

كما أورد بعض الأدوات النحويّة، مثل: وا: حرف نداء مختصّ بباب النّديّة مثل ((وامعتصماه)) وقد يستعمل في النّداء الحقيقي².

7/ عرض المادّة ومناقشتها:

7-1- خصائص شرح المعنى في متقن الطلاب:

نتناول في هذا العنوان بعض أنواع التعريف في المعاجم المدرسيّة، والتي تقتصر على بعض النماذج لأنّه لا يسعنا أن نأخذ كل مداخل المعجم بل سنختار عيّنة من كل حرف.

¹ راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب عربي-عربي، دار الراتب الجامعيّة، بيروت، لبنان، 2011. ص5.

² المرجع نفسه، ص 378.

7-2- عرض المادة، تحليلها ومناقشتها:

7-2-1- طرق الشرح الأساسية:

جدول (01): الشرح بالتعريف:

المفردة	شرحها	
• الأبتَر	(ج.بُتِر): المقطوع؛ القصير الذنب من الدواب، والحشرات، من لا خلف له من الأشخاص ¹ .	حرف الألف
• اتّحاد العمّال	تجمّع طائفة من نقابات العمّال ² .	
• الأترج	أو الأترنج: ثمر يعرف أيضا باسم الكبّاد ³ .	
• استبشع	[استبشعا] الشّخص أو الشّيء: عدّه بشعا ⁴ .	
• اصطحب	[اصطحابا] اتّخذ صاحبا، القوم صحب بعضهم بعضا ⁵ .	
• البائت	من الطّعام: ما مرّت عليه ليلة ⁶ .	حرف الباء
• البئر الأرتوازية	بئر عميقة يندفع منها الماء إلى الخارج بفعل الضّغط الدّاخلي ⁷ .	
• بضّ	[يضّا وبضوضا وبضضا] الماء: سال قليلا قليلا، العين دمعت، أوتار العود: حركها تهيئة للعزف،	

¹ راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب، ص 05.

² المرجع نفسه، ص 7.

³ المرجع نفسه، ص 07.

⁴ المرجع نفسه، ص 18.

⁵ المرجع نفسه، ص 27.

⁶ المرجع نفسه، ص 56.

⁷ المرجع نفسه، ص 57.

		للشخص: أعطاه قليلا من الماء. ¹
	• البقجة	الصرة من الثياب. ²
	• البناية	البيت الكبير، حرفة البناء. ³
	• البنج	نبات مخدر، مادة مخدرة تُعطى للمريض لتتويمه قبل إجراء العملية الجراحية. ⁴
حرف التاء	• تأبّط	[تأبّطاً] الشيء: وضعه تحت إبطه، الولد حضنه وربّاه. ⁵
	• تبرهن	[تبرهنا] أقام على الشيء البرهان. ⁶
	• التّرغل	طائر يشبه الحمام البرّي. ⁷
حرف	• الثانوية	المدرسة التي تقدّم مناهج التعليم الثانوي. ⁸
الثاء	• الثّبح	ما بين الكاهل إلى الظهر، وسط الشيء أو أعلاه. ⁹
	• الثقل	(ج. أثقال) متاع السفر، كلّ شيء نفيس وغال. ¹⁰
	• ثلج	[ثُلجا] قلبه: بلد وذهب، الأرض: سقط عليها الثلج. ¹¹
	• ثوى	[تنوبة] الشخص بالمكان، أنزله به وجعله يقيم فيه. ¹²

¹ راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب، ص 63.

² المرجع نفسه، ص 65.

³ المرجع نفسه، ص 67.

⁴ المرجع نفسه، ص 68.

⁵ المرجع نفسه، ص 70.

⁶ المرجع نفسه، ص 72.

⁷ المرجع نفسه، ص 78.

⁸ المرجع نفسه، ص 98.

⁹ المرجع نفسه، ص 98.

¹⁰ المرجع نفسه، ص 99.

¹¹ المرجع نفسه، ص 100.

¹² المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

	• ثور	[تثويرا] الشخص أو الحيوان: جعله يثور، الشيء: أثاره ونشره ¹ .
حرف الجيم	• الجدد	الأرض الصلبة المستوية؛ دويبة على شكل الجراد ويعرف أيضا بصرار الليل ² .
	• الجرن	(ج.أجران وجران) حجر منقور يصب فيه الماء أو ليدق اللحم فيه، موضع تجفيف التمر ونحوه ³ .
	• الجفت	البندقية ذات الفوهتين تستعمل بشكل خاص للصيد ⁴ .
	• الجون	الخليج الصغير ⁵ .
حرف الحاء	• حاج	[محاجة وحاجا] الشخص: جادله، ناقشه ⁶ .
حرف الخاء	• الخاثر	الغليظ المتكاثف (من اللبن أو غيره) ⁷ .
	• الخفارة أو الخفارة	حرفة الخفير أي الحارس ⁸ .
	• خيط	[تخييطا] الثوب: خاطه، الشيب في رأسه: بدا كالخيوط ⁹ .

¹ راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب، ص 100.

² المرجع نفسه، ص 105.

³ المرجع نفسه، ص 108.

⁴ المرجع نفسه، ص 110.

⁵ المرجع نفسه، ص 115.

⁶ المرجع نفسه، ص 116.

⁷ المرجع نفسه، ص 136.

⁸ المرجع نفسه، ص 143.

⁹ المرجع نفسه، ص 147.

حرف	• داجى	[مداجاة] الشّخص: داراه وساتره العداوة ¹ .
الدّال	• الدّالية	(ج.دوال) شجرة الكرم أو العنب ² .
	• الدّؤوب	على الشّيء: المستمرّ عليه بجدّ ³ .
	• الدّركة	الدّرجة وتستعمل للنّزول ويقابلها الدّرجة التي تستعمل للصّعود ⁴ .
	• دوزن	[دوزنة] الكمان ونحوه: شدّ ما ارتخى من أوتاره ⁵ .
حرف	• ذات	مؤنّث ((ذو)) ويقال مال ذات اليمين وذات الشّمال، بمعنى مال يميننا وشمالنا ⁶ .
الدّال	• ذبذب	[ذبذبة] الشّيء المعلّق في الهواء: تحرّك واهتزّ الرّجل: تردّد في حيرة ⁷ .
	• ذبل	[ذبولا وذبل] النّبات: ذهبّت نضارته؛ فمه: جفّ ⁸ .
	• ذوى	[ذويًا وذَيًا] النّبات: ذبل، العود: يبس ⁹ .
حرف الرّاء	• ر	الحرف العاشر من حروف الهجاء وهو في حساب الجمل عبارة عن مئتين ¹⁰ .

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 148.

² المرجع نفسه، ص 149.

³ المرجع نفسه، ص 149.

⁴ المرجع نفسه، ص 151.

⁵ المرجع نفسه، ص 156.

⁶ المرجع نفسه، ص 157.

⁷ المرجع نفسه، ص 157.

⁸ المرجع نفسه، ص 157.

⁹ المرجع نفسه، ص 159.

¹⁰ المرجع نفسه، ص 160.

• رضر	[رضر] الشيء : طحنه طحنا خشنا ¹ .
• الزغل	(ج.زغاليل) السريع الخفيف من الناس، فرخ الحمام، نوع من البلح معروف في مصر ² .
• الزوان	[الزوان] عشب ينبت بين القمح ³ .
• الزنار	(ج.زنانير) ما يُشدّ على وسط الجسد ⁴ .
• الزنبق	نبات له زهر طيّب الرائحة ⁵ .
• الزنبور	حشرة أليمة اللسع ⁶ .
• الزيفون	شجر له زهر طيّب الرائحة يتداوى به ⁷ .
• السبات	النوم الخفيف ⁸ .
• سطا	[سطوا وسطوة] عليه: قهره؛ على ماله: استولى عليه في بطش ⁹ .
• السماق	نبات ثمره شديد الحموضة ¹⁰ .
• سمق	[سمقا وسموقا] الثبات: علا وطال ¹¹ .

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 167.

² المرجع نفسه، ص 176.

³ المرجع نفسه، ص 174.

⁴ المرجع نفسه، ص 177.

⁵ المرجع نفسه، الصّفحة نفسها .

⁶ المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁷ المرجع نفسه، ص 178.

⁸ المرجع نفسه، ص 181.

⁹ المرجع نفسه، ص 185.

¹⁰ المرجع نفسه، ص 189.

¹¹ المرجع نفسه، ص 190.

حرف الشين	● الشَّاش	نسيج رقيق من القطن يتَّخذ في تضييد الجراح. ¹
	● الشُّرور	طائر أسود حسن الصوت. ²
	● شَذَب	[تشذيباً] القشر: قشَّره، الشَّجر: أزال ما عليه من الأغصان حتَّى يظهر قشَّره، الشَّيء: قطَّعه؛ الرجل: طرده. ³
	● الشَّرحة	القطعة من اللحم. ⁴
	● الشَّرْفة	من المنزل: ما أشرف من بنائه على الخارج، أعلى الشَّيء. ⁵
	● الشَّعواء	حرب شعواء: متفرقة ومنتشرة. ⁶
	● الشَّلَّة	خصلة من خيوط ملفوفة بعضها إلى بعض. ⁷
حرف الصَّاد	● الصَّاج	طبق من معدن مقعر يخبز عليه. ⁸
	● صبح	[صباحة] الوجه: أشرق بجمال، الغلام: كان جميلاً. ⁹
	● الصَّرير	(مص، صرّ) صوت القلم عند الكتابة به، صوت الأسنان حين يحكّ بعضها على بعض. ¹⁰

¹ راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب، ص 195.

² المرجع نفسه، ص 197.

³ المرجع نفسه، ص 198.

⁴ المرجع نفسه، ص 199.

⁵ المرجع نفسه، الصَّفحة نفسها.

⁶ المرجع نفسه، ص 201.

⁷ المرجع نفسه، ص 203.

⁸ المرجع نفسه، ص 207.

⁹ المرجع نفسه، ص 208.

¹⁰ المرجع نفسه، ص 211.

حرف	• الضَّافِي	الطَّوِيل المهلهل من الشَّيَاب ¹ .
الضَّاد	• ضَحْك	[ضحكا وضحكا وضحكا] من الشَّخص: سخر منه، انبسط وجهه وانفرجت شفتاه وظهرت أسنانه سرورا أو فرحا، السَّحاب: برق، الطَّريق: استبان ² .
	• ضَرِم	[ضرما] جوع الشَّخص،: اشتدَّ، النَّار: اشتعلت، على الشَّخص: احتدم غضبا ³ .
	• ضَرِي	[ضرى وضراء وضراء وضراوة]بالشَّيء: أُلْع به؛ التَّيِّب: اشتدَّ طعمه؛ الكلب بالصَّيد: تعوَّده، اجترأ عليه ⁴ .
	• ضَعَف	[تضعيفا] جعله ضعيفا، عدَّه ضعيفا، جعل الشَّيء ضعفين، نسبه إلى الضَّعْف ⁵ .
	• الضَّئِن	(جمع أضناء) الشَّدِيد البخل، المتمسَّك بالشَّيء الحريص عليه ⁶ .
حرف	• الطَّائِرَة	مركبة هوائية تتحرَّك في الجوّ بقوة الوقود ⁷ .
الطَّاء	• الطَّبَّشُورَة	(ج.طباشير) قطعة مستطيلة من مادَّة كلسية تستعمل للكتابة بها على السَّبَّورة في المدارس والمعاهد ⁸ .

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص217.

² المرجع نفسه، ص218.

³ المرجع نفسه، ص219.

⁴ المرجع نفسه، الصَّفحة نفسها .

⁵ المرجع نفسه، ص 220.

⁶ المرجع نفسه، ص221.

⁷ المرجع نفسه، ص222.

⁸ المرجع نفسه، ص223.

	• طغا	[طغوا وطُغوا وطغوانا] جاوز الحدّ، هاج البحر، ارتفع السَّيل ¹ .
حرف الظاء	• الظَّلف	(ج. ظلوف وأظلاف) ظفر ضخّم ومشقوق يكون لبعض الحيوانات كالبقرة والظَّبّي ² .
	• ظمئ	[ظمأً وظمأً وظماءة]، إلى الشَّخص أو الشَّيء: اشتاق إليه ورغب بقوة في رؤيته ³ .
حرف العين	• العائد	(ج. عوَّاد وعُود وعود) زائر المريض ⁴ .
	• عبر	[عبرا] حزن وسالت عبرته، العين دمت ⁵ .
	• العُتَّة	(ج. عُث وعُثث وعثاث) حشرة تأكل الصَّوف ⁶ .
	• عَجَم	[عَجما وعُجوما] العود: عضّه ليتأكَّد من صلابته أو ليعلم مدى صلابته؛ الرّجل أو الشَّيء: امتحنه؛ اختبره؛ الكتاب: نقطه بالسَّواد، لم يتعرّف على حروفه ⁷ .
	• عَكَاز	(ج. عكاكيز وعكّازات) عصا يتوكَّأ عليها الشَّخص ⁸ .
حرف	• الغبطة	حسن الحال، لقب البطريق عند النّصارى ⁹ .

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 225.

² المرجع نفسه، ص 229.

³ المرجع نفسه، ص 230.

⁴ المرجع نفسه، ص 231.

⁵ المرجع نفسه، ص 234.

⁶ المرجع نفسه، ص 235.

⁷ المرجع نفسه، ص 235.

⁸ المرجع نفسه، ص 244.

⁹ المرجع نفسه، ص 251.

الغين	• الغزوة	(ج. غزوات) المزة في الغزو ¹ .
	• غضر	[غضرا وغضارة] كثر ماله، طاب عيشه، أخصب بعد امّحال ² .
	• غلغل	[غلغلة] أسرع في السير، دخل في الشيء، الشيء في الشيء: أدخله فيه ³ .
	• الغوطة	موضع اجتمع فيه الماء والشجر بكثرة ⁴ .
حرف الفاء	• الفتيلة	الفتيل، خرقة المصباح أو الشمعة التي توقد ⁵ .
	• الفذلكة	خلاصة ما تمّ تفصيله أولاً من حساب أو خطاب، أو غيرهما ⁶ .
	• الفرشة والفرشاية	(ج. فراش) آلة من شعر طبيعي أو اصطناعي تنظّف بها الأسنان أو تستعمل للدهان أو للرسم الزيتي أو لتصفيف الشعر ⁷ .
حرف القاف	• القاسم	القاسم المشترك بين عدّة أعداد: عدد يقسمها جميعاً قسمة تامة ⁸ .
	• القذى	(ج قُذَيّ وأقذاء) ما يقع في العين من تينة أو غيرها ⁹ .

¹ راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب، ص 253.

² المرجع نفسه، ص 254.

³ المرجع نفسه، ص 255.

⁴ المرجع نفسه، ص 257.

⁵ المرجع نفسه، ص 261.

⁶ المرجع نفسه، ص 262.

⁷ المرجع نفسه، ص 263.

⁸ المرجع نفسه، ص 272.

⁹ المرجع نفسه، ص 276.

• قَرَّ	[قَرَّ] انقبض ليثبَّ وثب، قَرَّتْ نفسه عن الشَّيء أبتَه وعافته ¹ .	
• الكبَّاس	آلة يكبس بها ² .	حرف
• الكانون	(ج. كوانين) الموقد ³ .	الكاف
• الكثيب	(ج كثب وكثبان وأكثبة) التَّل الرَّملي ⁴ .	
• الكرَّاز	(ج.كراريز) الكبش الذي يحمل خرج الرَّاعي ويكون بلا قرون؛ المعزة التي يوضع في عنقها جرس فيتبعها القطيع ⁵ .	
• الكشتبان	(ج.كشاتبين) قمع الخياط يغطِّي طرف إصبعه ⁶ .	
• الكشفيَّة	منظَّمة للشَّبيبة تهذيبية رياضية ⁷ .	
• لايِن	[ملايِنة وليانا] لايِنه: لان له ولاطفه ⁸ .	حرف
• اللَّباب	نبت يتعلَّق على الشَّجر يشبه اللَّوبيا في ورقه ⁹ .	اللام
• اللِّذا	اسم موصول تصغير الذي مثناه اللِّذيان وجمعه اللِّذيون ¹⁰ .	

¹ راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب، ص 278.

² المرجع نفسه، ص 289.

³ المرجع نفسه، الصَّفحة نفسها.

⁴ المرجع نفسه، ص 290.

⁵ المرجع نفسه، ص 291.

⁶ المرجع نفسه، ص 294.

⁷ المرجع نفسه، ص 294.

⁸ المرجع نفسه، ص 301.

⁹ المرجع نفسه، ص 302.

¹⁰ المرجع نفسه، ص 304.

• لعلع	[العلقة] الرصاص: صوت؛ من الجوع تحزن ¹ .
• متى	اسم استفهام عن الزمان، اسم شرط يجزم فعلين ² .
• المجداف	(ج. مجاديف) مقذاف السفينة أو المركب، مجدافا الطائر: جناحاه ³ .
• المجروش	المطحون بدرجة خشنة ⁴ .
• المصطكى	شجر له ثمر يستخرج منه صمغ يعلك ⁵ .
• النابح	(ج. نوابح ونبح ونبوح) الكلب الصائت ⁶ .
• نتل	[نتلا] الشيء: جذبه إلى قدام، الشخص: زجره ⁷ .
• النهج	(ج. نهج ونهجات ونهوج) الطريق الواضح ⁸ .
• هادن	[مُهادنة] الشخص: صالحه وسالمة ⁹ .
• الهجيرة	نصف النهار في الحر الشديد عند زوال الشمس إلى العصر، شدة الحر ¹⁰ .
• هذر	[هذرا وتهذارا] الرجل في كلامه: تكلم بلا وعي أو بما لا ينبغي، اليوم: اشتد حره ¹¹ .

¹ راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب، ص 305.

² المرجع نفسه، ص 313.

³ المرجع نفسه، ص 315.

⁴ المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

⁵ المرجع نفسه، ص 327.

⁶ المرجع نفسه، ص 348.

⁷ المرجع نفسه، ص 353.

⁸ المرجع نفسه، ص 368.

⁹ المرجع نفسه، ص 371.

¹⁰ المرجع نفسه، ص 372.

¹¹ المرجع نفسه، ص 373.

• الهرطقة	البدعة في الدين عند النصارى ¹ .
• الهليوم	عنصر غازي يوجد في الهواء بكميات ضئيلة غير قابل للاشتعال ² .
• الهليون	نبات له قضبان لينة تؤكل ³ .
• واعم	[مواعمة ووناما] وافق في العشرة والودّ وغيرها ⁴ .
• وبئ	[وبأ] المكان: انتشر فيه الوباء ⁵ .
• الوجوم	(مص.وجم) السكوت والعجز عن الكلام لشدة الحزن أو الخوف ⁶ .
• الوزير	من يعينه الحاكم أو الملك ليعاونه في إدارة شؤون البلاد، الوزير المفوض: مبعوث دولة إلى دولة أخرى ليمثلها فيها ⁷ .
• اليائس	(ج.يؤوس) قاطع الرجاء والأمل، المرأة العقيم ⁸ .
• اليربوع	(ج.يرابيع) حيوان يشبه الفأر طويل الذنب ⁹ .
• اليعسوب	(ج.يعاسيب) ذكر النحل ¹⁰ .

¹ راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب، ص 373.

² المرجع نفسه، ص 375.

³ المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

⁴ المرجع نفسه، ص 378.

⁵ المرجع نفسه، ص 379.

⁶ المرجع نفسه، ص 381.

⁷ المرجع نفسه، ص 383.

⁸ المرجع نفسه، ص 390.

⁹ المرجع نفسه، ص 391.

¹⁰ المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

• اليود	جسم بسيط سريع التبخّر يستعمل لتطهير الجروح ¹ .
---------	---

يتناول الجدول رقم (01) تقنية الشرح بالتعريف؛ إذ يضمّ الجدول 118 مفردة. نلاحظ أنّ مفردات الجدول متنوعة، منها: الأسماء، الأفعال والحروف: كالرّاء مثلاً، نجد أنّ صاحب المعجم أعطى تعريفاً له، فالرّاء في حساب الجمل² يعني مائتين، فالعرب قديماً كانوا يسجلون الأرقام حسب الترتيب الأبجدي.

وما نلاحظه أيضاً في الجدول أنّ بعض المداخل عرّفت فقط كاتّحاد العمّال - البائت - البئر الارتوازية... وغيرها؛ ومن المداخل ما أرفقت بالجمع كمعلومات نحوية عن المفردة المراد شرحها، مثل: أبتر (ج بتر) - الثقل (ج أنقال) - الجرن (ج أجران وجران)... نجد أيضاً بعض المداخل ذكر مصدرها قبل شرحها، مثل: خيط [تخييطاً] - داجى [مداجاة]... إلخ.

وتتنوع مفردات هذا الجدول من أسماء، وأفعال، وحروف: مثل ر: أعطى صاحب المعجم تعريفاً له، إذ كان الرّاء في حساب الجمل يعني مئتين فالعرب قديماً كانوا يسجلون الأرقام حسب الترتيب الأبجدي³.

جدول (02): الشرح بتحديد المكونات الدلالية:

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 392.

² ينظر في الملاحق، ص 223.

³ ف أ (1) و ب (2) وعندما يصلون إلى 10 وهو حرف الياء يكملون باقي الحروف بالعشرة ك (20) ل (30) إلى غاية ص (90) ثم بالمئة، ف ق (100) ر (200)... إلى غاية غ (1000) بمعنى:

- أبجد هوز حطي: 1-10.

- كلمن سغفص: 20-90.

- قرشت تخذ ضغط 100-1000.

المفردة	شرحها	
• الزجاج	جسم شفاف سهل الكسر يصنع من الرمل والقلى ¹ .	حرف الزاي
• الصُدغ	(ج. أصداغ) ما بين العين والأذن من جانب الوجه، الشعر الذي ينبت فوق العين ² .	حرف الصّاد
• الفُتَاء والقِثَاء	نوع من النَّبات ثمره يشبه الخيار ³ .	حرف
• القِشَاط	الكِشَاط، سير من جلد أو نحوه يستعمل للربط أو يركّب في الآلات أو يوضع فيه الخرطوش ⁴ .	القاف

يتناول الجدول المبيّن أعلاه أربع (04) مفردات، وشرحها كان عبارة عن ذكر لمكوّناتها الدّلالية، فالصّدغ أعطى جمعها بين قوسين ثمّ شرحها أمّا القشّاط قبل أن يشرع في شرحها ذكر كشّاط أي بدل حرف القاف حرف الكاف ثم يأتي شرحها⁵.

جدول (03): الشّرح بذكر السيّاق:

المفردة	شرحها	
• الحذافير	قرأ الكتاب بحذافيره: أي كلّه ⁶ .	حرف الحاء

يتناول هذا الجدول عينة واحدة إذ شرّحه في المعجم بسياقها بمعنى وضعت كلمة الحذافير في جملة لبيان معناها.

¹ راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب، ص 175.

² المرجع نفسه، ص 210.

³ المرجع نفسه، ص 274.

⁴ المرجع نفسه، ص 279.

⁵ عينة هذا الجدول قليلة بسبب اختيارنا لعينة عشوائية.

⁶ راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب، ص 112.

جدول (04): الشرح بالمرادف:

المفردة	شرحها	
• الإئتلاف	(مص. ائتلف) الاجتماع، الاتفاق ¹ .	حرف
• الأكسح	(ج. كُسح وكُسحان؛ م. كُسحاء) الأعرج؛ المقعد ² .	الألف
• البهرج	الباطل، الرديء ³ .	حرف الباء
• تخضخض	[تخضخضاً] الشيء: تحرك ⁴ .	حرف
• تعجرف	[تعجرفاً] تكبر ⁵ .	التاء
• تفسخ	[تفسخاً] الشيء: تقطع، انحلّ، فسد ⁶ .	
• الجائحة	البليّة، الداهية العظيمة ⁷ .	حرف الجيم
• حبة القلب	مهجته ⁸ .	حرف
• حبق البقر	البابونج ⁹ .	الحاء
• حبق الفيل	المردكوش ¹⁰ .	
• الحسير	(ج. حسرى) البصير: ضعيفه؛ المتلهّف ¹¹ .	
• الخاتل	فاعل ختل، الخداع ¹² .	حرف

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص5.

² المرجع نفسه، ص37.

³ المرجع نفسه، ص68.

⁴ المرجع نفسه، ص76.

⁵ المرجع نفسه، ص83.

⁶ المرجع نفسه، ص85.

⁷ المرجع نفسه، ص102.

⁸ المرجع نفسه، ص119.

⁹ المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

¹⁰ المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

¹¹ المرجع نفسه، ص125.

¹² المرجع نفسه، ص136.

الخاء	• الخفير	(ج.خفراء) الحارس، الحامي ¹ .
	• الخليط	(ج.خلط وخلطاء) المزيج، أوباش الناس، المُخالط ² .
حرف الدّال	• الدّرويش	(ج.دراویش) المتعبد، الفقير، الزّاهد ³ .
حرف	• الدّريع	الشّفيح، السّريع ⁴ .
الدّال	• الدّفّر	شدّة الرّائحة؛ النّتن ⁵ .
حرف الرّاء	• الرّباب	آلة طرب، السّحاب الأبيض ⁶ .
حرف السّين	• ساجل	[مُسَاجِلَة وَسِجَالًا] فاخر، باري ⁷ .
حرف الضّاد	• الضّمين	(ج.ضمناء) الكفيل ⁸ .
حرف الطّاء	• الطّامة	المصيبة، الدّاهية العظيمة ⁹ .
	• الطّشت	الطّست ¹⁰ .
	• الطّوبى	الغبطة والسّعادة، الحبور ¹¹ .
حرف الطّاء	• الضّامئ	(ج.ظماء) العطشان، المشتاق ¹² .

¹ راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب ، ص143.

² المرجع نفسه، ص145.

³ المرجع نفسه، ص151.

⁴ المرجع نفسه، ص158.

⁵ المرجع نفسها، الصّفحة نفسها.

⁶ المرجع نفسه، ص162.

⁷ المرجع نفسه، ص179.

⁸ المرجع نفسه، ص221.

⁹ المرجع نفسه، ص223.

¹⁰ المرجع نفسه، ص225.

¹¹ المرجع نفسه، ص227.

¹² المرجع نفسه، ص229.

حرف العين	• العائل	(ج. عالة وعُيِّل وعِيل وعَيْلى) المفتقر ¹ .
حرف الفاء	• الفؤاد	(ج. أفئدة) القلب، العقل ² .
حرف القاف	• قرقدان	السَّنجاب ³ .
حرف اللام	• اللَّغَط	(ج. أَلْغَط) الصَّوت والجلبة والضَّجَّة ⁴ .
حرف الميم	• المصر	(ج. أمصار ومصور) النّاحية، المدينة، الإقليم، الصَّقَّع ⁵ .
حرف النون	• النَّبِيل	(ج. نبال ونبلاء) الشَّريف، الحسن الرَّأي، الحميد الخصال، الكريم الحسن ⁶ .
	• النِّجاء	الخلاص ⁷ .
	• النِّخوة	المروءة، العظمة ⁸ .
حرف الواو	• الوجاهة	الجاه، الحرمة، الشَّرَف والعظمة ⁹ .
	• الودود	الكثير الحب، المحبوب ¹⁰ .
	• الوشيك	السَّريع؛ القريب وتقال للمذكَّر والمؤنَّث ¹¹ .

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب ، ص 231.

² المرجع نفسه، ص 258.

³ المرجع نفسه، ص 277.

⁴ المرجع نفسه، ص 306.

⁵ المرجع نفسه، ص 327.

⁶ المرجع نفسه، ص 353.

⁷ المرجع نفسه، ص 355.

⁸ المرجع نفسه، ص 356.

⁹ المرجع نفسه، ص 380.

¹⁰ المرجع نفسه، ص 382.

¹¹ المرجع نفسه، ص 384.

حرف الياء	• اليانصيب	الحظّ وأصلها ((النّصيب)) ¹ .
-----------	------------	---

- يتناول الجدول 36 مفردة منها ما شرحت بمرادف واحد كالتعجرف، حبة القلب، حبّ البقر ومن المفردات ما أعطى لها مرادفين كالإنتلاف والأخرى شرحها بثلاثة مرادفات كتفشخ والخليط.
- المفردات ما أعطى لها الجمع كالدرّيش والخليط والخفراء.
- ومن المصادر أعطى أفعالها الإنتلاف (مص إئتلف).
- وباقي المفردات: أعطى مصادرها مثل: تعجرف: تعجرفا، تخضض: تخضضنا.

7-2-2- طرق الشرح المشتركة:

جدول (01) الشرح بالتعريف + السياق:

المفردة	شرحها	
حرف الظّاء	• الظّلماء	الظّلام الدّامس، ليلة ظلماء: شديدة الظّلام ² .
حرف الفاء	• الفرادى	يقال " جاء القوم فرادى" أي جاء القوم واحدا واحدا ³ .
حرف اللّام	• الفطير	كلّ ما أعجل عن إدراكه؛ العجين الفطير: الذي لم يختمر؛ الخبز الفطير: الخبز الذي خُبز قبل أن يختمر ⁴ .
حرف اللّام	• لا	النّافية ولها ثلاثة أوجه: الوجه الأوّل نافية ولها أربعة معان تكون نافية للجنس ويكون اسمها مبنيا على الفتح، إذا كان مفردا ويكون منصوبا إذا كان مضافا

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب ، ص390.

² المرجع نفسه، ص230.

³ المرجع نفسه، ص 262.

⁴ المرجع نفسه، ص 267.

		أو مشبها بالمضاف مثل ((لا رجل في الدار)) و((لا غلام رجل حاضر))؛ تعمل عمل ليس فترفع الاسم وتتصب الخبر مثل ((لا رجل نائما)) وتتفي الواحد ولا تنفي ما سوى الواحد؛ تكون للعطف مثل ((جاء الرجل لا ولده))؛ تأتي حرف جواب مناقضا لنعم مثل ((هل جاء زيد)) فتقول ((لا))؛ والوجه الثاني للطلب وتسمى لا الناهية ((لا تخف)). والوجه الثالث زائدة لتقوية المعنى ولا تخل بالمعنى إن حذفت مثل ((ما أجبرك أن لا تدفع)) أي ما أجبرك أن تدفع ¹ .
حرف الهاء	• هب	فعل أمر من وهب بمعنى ((أحب)) ينصب مفعولين مثل ((هبنني فعلت الأمر)) ² .

يحتوي الجدول على خمس مفردات، اعتمد فيها صاحب المعجم على تقنيتي الشرح بالتعريف والسياق اللغوي، مثل الفرادى، يقال جاء القوم فرادى أي جاء القوم واحدا واحدا.

الجدول (02) الشرح بالتعريف + مرادف:

المفردة	شرحها
حرف الناء	• التُّكْنَة (ج. ثكن وثكنات) المركز الذي يعيش فيه الجنود، الجماعة من الناس أو البهائم، القلادة، الرّاية ³ .
حرف	• جرموز الذكر من أولاد الذئب؛ البئر؛ البيت الصّغير؛

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 300.

² المرجع نفسه، ص 371.

³ المرجع نفسه، ص 100.

الجيم		الكشاف الصغير ¹ .
حرف الخاء	• الخطيئة	(ج. خطايا وخطيئات) الذنب، مخالفة تعاليم الدين ² .
حرف الدال	• الدائرة	(ج. دوائر) الحلقة؛ المصيبة؛ شكل يحده خطّ منحني مستدير؛ ما أحاط بالشّيء؛ قسم من وزارة يقوم بعمل معيّن ³ .
حرف الذال	• الذوق	(مص. ذاق) قوة إدراك طعم الطّعام، الطّبع، الخلق الحميد ⁴ .
حرف الراء	• الرّابط	الرّاهب أو الزّاهد، الحكيم الذي نزه نفسه عن الدّنيا، رابط الجأش: الشّجاع الذي لا يهاب ⁵ .
	• الرّابية	ما ارتفع من الأرض، التّلة ⁶ .
	• رجف	[رجفا ورجفانا ورجوفا ورجيفا] تحرّك بشدّة، ارتعش، الأرض: زلزلت، الرّعد: تردّد صوته ⁷ .
حرف السين	• السّرادق	بيت من شعر يمدّ فوق صحن الدّار؛ الخيمة؛ منصّة مسقوفة تتصب في السّاحة العامّة ⁸ .
	• السّعدان	القرد، نبات له شوك ⁹ .

¹ راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب، ص 108.

² المرجع نفسه، ص 143.

³ المرجع نفسه، ص 148.

⁴ المرجع نفسه، ص 159.

⁵ المرجع نفسه، ص 160.

⁶ المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁷ المرجع نفسه، ص 164.

⁸ المرجع نفسه، ص 184.

⁹ المرجع نفسه، ص 185.

حرف الصّاد	• الصّخب	اختلاط الأصوات، الصّياح والضّجيج ¹ .
	• الصّلاة	(ج. صلوات) كلام فيه دعاء وتسبيح وسجود لله، الدّعاء؛ التّسبيح ² .
	• الصّمد	السيد المقصود الذي لا يقضى دونه أمر، الدائم، الرّفيع المقام، وهي من أسماء الله الحسنى ³ .
حرف الظّاء	• ظلّ	[ظلاً و ظلّوا] استمرّ في عمل الشّيء؛ اليوم: صار ذا ظلّ؛ طال ⁴ .
	• الظّنين	المتّهم، القليل الخير، ما لا يوثق به ⁵ .
	• الظّهير	المعين، القوي الظّهر، من يشتكي من ظهره ⁶ .
حرف العين	• العذول	اللائم، كثير اللّوم ⁷ .
حرف الغين	• الغائلة	(ج. غوائل) المصيبة، الشرّ، الفساد، الحقد الباطن ⁸ .
	• الغوغاء	الضّجّة؛ سفلة النّاس؛ الرّعاع؛ الجمع المختلط من النّاس ⁹ .

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب ، ص209.

² المرجع نفسه، ص213.

³ المرجع نفسه، ص214.

⁴ المرجع نفسه، ص229.

⁵ المرجع نفسه، ص230.

⁶ المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁷ المرجع نفسه، ص237.

⁸ المرجع نفسه، ص257.

⁹ المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

حرف الفاء	• الفياء	الظل، الغنيمة، القطعة من الطير ¹ .
حرف الكاف	• الكَلّ	الضعيف؛ الذي لا ولد له؛ اليتيم؛ الثقل الذي لا خير فيه؛ الوكيل؛ المصيبة؛ السبق؛ الثقل ² .
حرف اللام	• لاسن	[ملاسنة] ناطق، غالب الشخص في الجدل والكلام ³ .
حرف الميم	• المائد	من يصيبه دوار من السكر أو ركوب البحر، المائل ⁴ .
حرف النون	• نزق	[نزقا ونزوقا] نشط؛ طاش؛ الإناء: امتلأ إلى رأسه ⁵ .
حرف الياء	• اليباب	الخراب، أرض يباب خالية من السكان ⁶ .

يضمّ الجدول أعلاه تقنيتين من شرح المفردات هما التّعريف والمرادف، إذ يحوي الجدول أربعاً وعشرين مفردة من أفعال وأسماء، فمنهما ما أعطى اشتقاقاتها كرجف [رجفا ورجفانا ورجوفاورجيفا] ومن المفردات ماهي مصادر فأعطى أفعالها في المتن مثل الذوق (مص، ذاق) والأفعال أعطى مصادرها لاسن [ملاسنة] والبقية شرحها.

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب ، ص270.

² المرجع نفسه، ص295.

³ المرجع نفسه، ص301.

⁴ المرجع نفسه، ص 310.

⁵ المرجع نفسه، ص357.

⁶ المرجع نفسه، ص390.

الجدول (03): الشرح بالتعريف + الضد:

المفردة	شرحها	حرف الميم
• المعسور	ضدّ الميسور؛ الذي يعاني من الضيق ¹ .	

يحتوي الجدول مفردة واحدة، أُعطي شرحها وضدها.

الجدول (04) الشرح بالتعريف + الصورة التوضيحية:

المفردة	شرحها	حرف القاف
• القائظ	الشديد الحرّ ويقال يوم قائظ ² .	

أرفق المتقن مفردة القائظ بتعريف يبين المعنى وصورة توضيحية.

الجدول (05) الشرح بالسياق + مرادف:

المفردة	شرحها	حرف التاء
• تبّ	[تبّا وتببا وتبببا] هلك؛ خسر؛ أهلك؛ ويقال ((تبّا له)) بمعنى هلاكا له ³ .	
• الرضاب	الرّيق؛ البرد؛ ماء رضاب: ماء عذب ⁴ .	

يحتوي الجدول مفردتين هما الفعل تبّ الذي أورد المؤلف اشتقاقاته أمّا الرضاب

فاكتفى بشرحها.

¹ راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب، ص 331.

² المرجع نفسه، ص 271.

³ المرجع نفسه، ص 72.

⁴ المرجع نفسه، ص 167.

الجدول (06) الشرح بذكر المرادف + الضد:

المفردة	شرحها	
• الجائع	(ج. فاعل جاع)(م. جائعة جوعى، ج. جياع وجوع) نقيض الشبعان، الجوعان، المشتاق ¹ .	حرف الجيم
• الطّالِح	(ج. طالحون وطْلَح) خلاف الصّالح، الفاسد ² .	حرف الطّاء
• اليبوسة	(مص. يبس) الجفاف، عكس الرطوبة ³ .	حرف الياء

يحتوي الجدول على ثلاثة مفردات ، الأولى الجائع أعطى المؤلف مؤنث الكلمة وجمعها أما الطّالِح فأرفق شرحها بجمع المفردة واليبوسة فقد بيّن في متنها أنّها مص الفعل يبس ثم ذكر مرادفها وضدها.

الجدول (08) الشرح بالتعريف + المرادف + الصورة التوضيحية:

المفردة	شرحها	
• الحلاق	الذي يزيّن الشعر، المزيّن ⁴ .	حرف الحاء

يبين الجدول أعلاه معنى كلمة الحلاق التي يضمّ متنها تعريفها ومرادفها بالإضافة إلى الصورة التوضيحية.

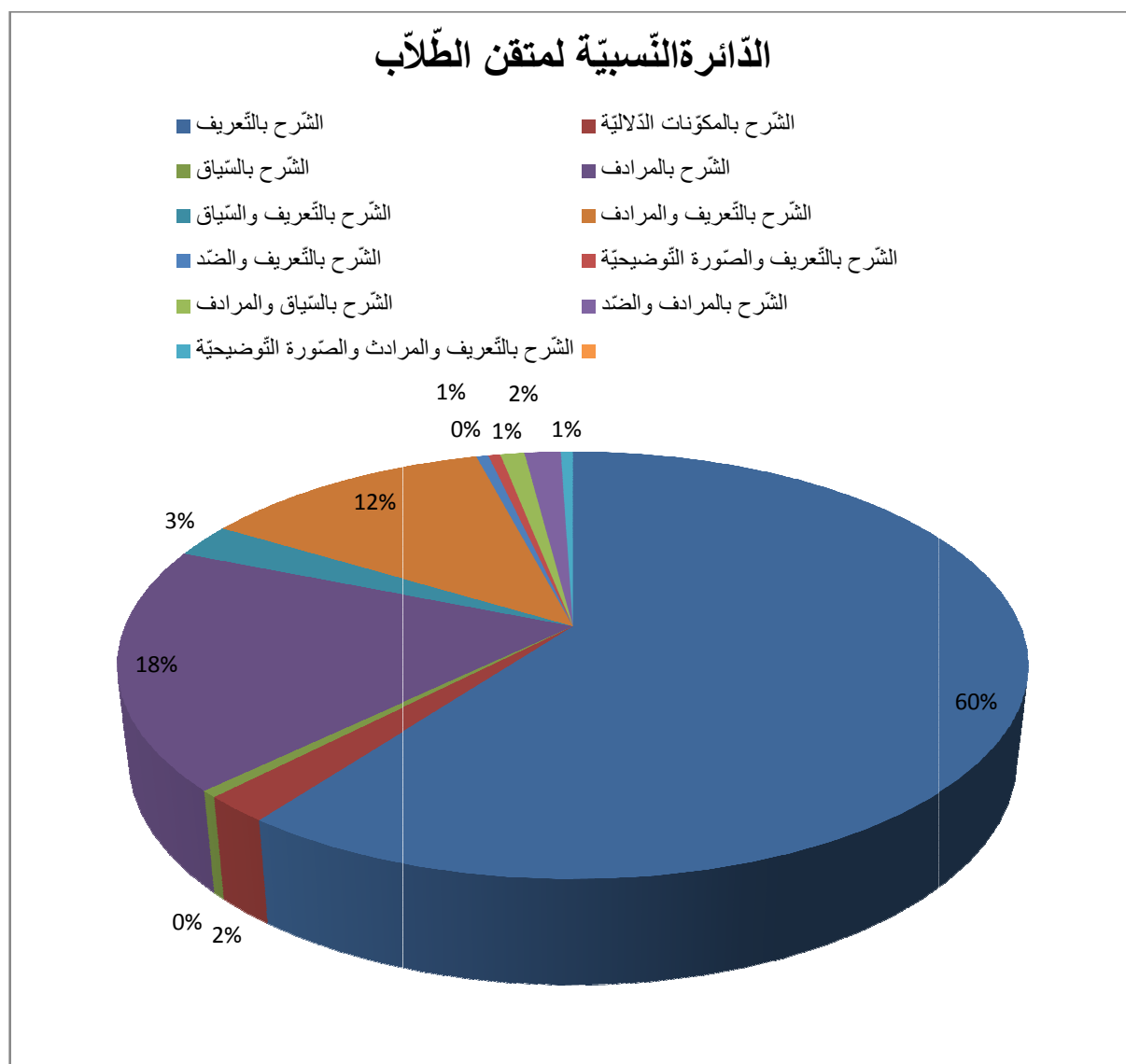
¹ راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب ، ص102.

² المرجع نفسه، ص223.

³ المرجع نفسه، ص 390.

⁴ المرجع نفسه، ص130.

8- الدائرة النسبية لمعطيات متقن الطلاب:



الفصل الثّاني: دراسة تحليليّة لمرشد الطّلاب

المبحث الأوّل: الوصف الخارجيّ للمعجم

المبحث الثّاني: تنظيم المداخل في المعجم (عرض المادّة/ مناقشتها وتحليلها)

دراسة تحليليّة لمعجم " مرشد الطّلاب ":

1- الوصف الخارجيّ للمعجم:

1-1- من ناحية الإخراج:

أ/ عنوان المعجم كاملاً: مرشد الطّلاب المصوّر كلمة مرشد مكتوبة باللّون الأحمر بالبنط الغليظ تعلوها كلمة الطّلاب مكتوبة باللّون الأبيض وأسفلها كلمة المصوّر باللّون الأزرق يليه عنوان فرعي قاموس مدرسي مكتوبة باللّون الأسود وعربي عربي إحداهما بالاحمر و الأخرى بالأصفر.

ب/ الغلاف:

- **من السّطح:** غلاف " مرشد الطّلاب " الخارجيّ أبيض برّاق وكرتوني ملوّن بالأخضر، الأزرق، الأحمر، والبرتقالي.

يحتوي صورة للدّماغ البشري بأجزائه، بالإضافة إلى صورة لقط وبيّغاء، صورة للصّحراء، صورة لأحد الأبراج العالميّة المشهورة، صورة لفطر (نبات) صورة للسّماء، وأخرى لمرّبع الذّكاء وفي الأسفل رمز دار النّشر.

كما يحتوي خمسة أشرطة متّجهة كالأسهم من الأطول إلى الأقصر، الشّريط الأوّل لون أحمر مكتوب عليه رسومات توضيحيّة ملوّنة.

الشّريط الثّاني: أخضر اللّون مدوّن عليه 10.000 كلمة مشروحة.

الشّريط الثّالث: برتقالي فيه عبارة طبعة مشكّلة ومنقّحة.

الشّريط الرّابع: لونه أخضر كتب فيه عدد الصّفحات والتي تبلغ 288 صفحة ملوّنة.

الشّريط الخامس: أزرق اللّون يبيّن عدد الصّور الملوّنة في المعجم وتقدير ب 700 صورة ملوّنة.

- **من الجانب:** عليه العنوان الكامل للمعجم وأسفله رمز دار النّشر باللّون الأبيض.

• مرشد باللّون الأحمر - الطّلاب بالأخضر - المصوّر بالأسود في المساحة البيضاء أمّا في المساحة الخضراء نجد عربي عربي الأولى باللّون الأبيض والأخرى باللّون الأصفر.

• أمّا الغلاف الخلفي: فملوّن بالأخضر من الأعلى ومن الأسفل، كما يحتوي صور لبعض صفحات المعجم، صورتان من صفحات الحرف أ وصورة لصفحة من حرف الجيم، تحوي صورة لجنوب إفريقيا وأسفل الصفحة نجد الرمز الشّرطي، وعنوان الفايس بوك وسعره.

1-2- من ناحية حجم المعجم:

1- طول المعجم: 165 سنتيمتر.

2- عرضه: 115 سنتيمتر.

3- سمكه: 14 سنتيمتر.

- الصفّحات: يبلغ عدد صفحات المعجم 288 صفحة، ووضع ترقيمها في أعلى الصفحة (صفحة ترقيمها علي اليمين والصفحة التي تقابلها ترقيمها على اليسار).

2. الوصف الدّخلي للمعجم:

1-2- الرّموز¹:

• عند فتح مرشد الطّلاب وعقب صفحة الغلاف نجد صفحة ملوّنة عليها عنوان: "كيف تستعمل هذا القاموس"، وأسفل هذا العنوان نجد بعض المفردات بشرحها وأسهم تبين استخدام كلّ لون، وما نفهمه من هذه الصّفحة أنّ مؤلّف المعجم يبيّن دلالة كل لون، فالكلمة الرئيسيّة مكتوبة باللّون الأحمر، ويليهما أصل الكلمة بين حاضنتين باللّون الأخضر، وشرح الكلمة باللّون الأسود وجمع الكلمة كُتِب باللّون الأخضر مباشرة بعد الكلمة الرئيسيّة؛ وهذا التّرميز يشبه رمز أصل الكلمة لكن الذي يفرّق بينهما هو أنّ

¹ وردت الرّموز قبل المقدّمة.

أصل الكلمة يكتب بالأخضر وتوضع بين حاضنتين، بينما جمع الكلمة يوضع بين قوسين.

أما [ة] بين حاضنتين قبل الشرح فهي للدلالة على مؤنث الكلمة، وأحيانا يرفق المدخل بصورة لتوضيح معناه.

- في بعض الكلمات نجد الشرح باللون الأزرق، وهذا شرح مفصل للصورة التوضيحية.
- الصفحة التي تلي صفحة الرموز، تحوي معلومات النشر، من عنوان المعجم/ العناوين الإلكترونية/ رقم الهاتف/ رقم الإيداع القانوني/ اسم دار النشر: منشورات المرشد الجزائرية/ أرقام هواتف إدارات التسويق بالشرق والوسط والغرب.

2-2- المقدمة:

يقول مؤلف المعجم في مقدمته: "فهذا قاموس"مرشد الطلاب" عربي عربي في طبعة جديدة كلياً، مختلفاً شكلاً ومضموناً عن قسيمه السابق، منسق الإخراج، مشكل الحرف، مع طريقة سهلة في استخدامه، كما سيأتي في دليل استخدام القاموس، نتمنى أن يكون عوناً لطلابنا الكرام، وإضافة جديدة للمكتبة المدرسية"¹.

ويلي هذا التقديم ملخص لأهم الدروس الإملائية، منها:

- تقسيم الحروف إلى قمرية وشمسية بعد دخول ال التعريف، فالحروف القمرية: أ-ب-ج-ح-خ-ع-غ-ف-ق-ك-م-ه-و-ي.

الحروف الشمسية: ت-ث-د-ذ-ر-ز-س-ش-ص-ض-ط-ظ-ل-ن.

- أحوال الهمزة: ويشرح همزة الوصل ومواضعها وهمزة القطع ومواضع الهمزة المتوسطة وكذا الهمزة المتطرفة. وتتخلل المقدمة بعض الفوائد التي أضافها الكاتب.

¹ مقدمة مرشد الطلاب قاموس مدرسي عربي عربي، منشورات المرشد الجزائرية، 2015.

2-3- الصّور الايضاحيّة:

اعتمد صاحب المعجم وضع صور توضيحيّة كزيادة في المعنى وتوضيحه أكثر، وعند كل حرف صورة توضيحيّة أيضا، مثل: أ: أرنب/ ب: ببغاء/ ت: تيس/ ث: ثعبان/ ج: جمل/ ح: حمل¹/ خ: خنفساء/ د: دبّور/ ذ: ذباب/ ر: الرّاكون/ ز: زاحف/ س: سنجاب²/ ش: شرنقة³/ ص: صرصور/ ض: ضيغم⁴/ ط: طائر الطوقان⁵/ ظ: ظبي/ ع: عنكبوت/ غ: الغرنوق/ ف: طائر الفلامنغو⁶/ ق: قط/ ك: كنغر/ ل: اللّاما/ م: الماموث/ ن: نسر/ هـ: الهمستر/ و: وعل/ ي: يربوع.

4- أمّا الصّفحة الأخيرة فخصّصها مؤلّف المعجم لأهمّ إشارات المرور.

د/ الألوان:

كما سلف الذكر اعتمد المؤلّف عدّة ألوان ما جعلت المعجم مثيرا للإعجاب وجذابا، أمّا نوع الخطّ فحجمه عادي إلّا أنّ الكلمة الرئيسيّة غليظة والشرح عادي الحجم.

هـ/ نوع الورق:

الورق أملس لمّا لا يتلف بسرعة فهو ذو نوعيّة رفيعة.

3/ منهج المعجم:

لم يورد المؤلّف في مقدّمته المنهج الذي اتّبعه في معجمه، لكن المقصود بالمنهج هنا هو الكيفيّة التي تمّ بها شرح الكلمة وتوضيح معناها، من خلال إطلاعا على المعجم فنجد أن الكاتب اعتمد في شرح مواده اللّغويّة على ما يأتي:

¹ تتخلّلها قائمة لصور الحشرات.

² تتخلّلها صفحة لأنواع الأسماك.

³ يتخلّله قائمة لأنواع الأشجار.

⁴ حسب الصورة الضيغم هو الأسد.

⁵ تتخلّلها قائمة بصور لأنواع الطيور.

⁶ قائمة بصور الفواكه.

5- الشرح بالمرادف.

6- الشرح بالسياق.

7- اعتماد الصور الإيضاحية.

4/ طريقة الترتيب:

اعتمد المؤلف الترتيب الألفبائي، فهو يبدأ الألف فالباء فالتاء إلى غاية الياء؛ فكل حرف يؤلفه مع أول الحروف في الألفباء، ونقصد بهذا أن يؤلف حرف الألف مع الباء فالتاء، حتى الياء، وإذا أخذنا حرف الباء يبدأ بأ، بب، ثم بت،...حتى يصل إلى بي، وهكذا في باقي الحروف.

5/ الفئة المستهدفة:

لم يحدّد المؤلف الفئة العمرية التي وجّه إليها هذا المعجم، بل اكتفى بالإشارة في عنوانه إلى أنّ المعجم موجّه للطلاب، فهو لم يحدّد إذا كان مخصّصاً للمرحلة الابتدائية، أو المتوسطة أو الثانوية.

6/ تنظيم المداخل في معجم "مرشد الطلاب":

كما سلف الذكر، اعتمد صاحب مرشد الطلاب الترتيب الألفبائي للمداخل، وبما أنّ الكلام في العربية ينقسم إلى اسم وفعل وحرف فنجد مداخل مرشد الطلاب مختلطة ما بين الأسماء والأفعال، وكما أشرنا أنّ الكلمة الرئيسية باللون الأحمر وأصلها بالأخضر فأحيانا المدخل يكون فعلا مصرفاً، نجد أصله بين قوسين، مثل: أباح[بوح]¹ أو سب[سبب]² الكلمة الرئيسية فعل والكلمة التي في الأصل باللون الأخضر هي اسم.

وأحيانا المدخل يكون اسماً مثل المصدر إبداء[بدو]³ أو اسم مثل دعابة[دعب](ا ت)⁴

عبارة عن جمعها.

¹ مرشد الطلاب عربي-عربي، منشورات المرشد الجزائرية، الجزائر 2015، ص4.

² المرجع نفسه، ص127.

³ المرجع نفسه، ص5.

⁴ المرجع نفسه، ص103.

8- ما يمكن قوله أنّ مرشد الطّلاب، لم يفرّق بين الاسم والفعل في ترتيب مداخله، فإذا كان المدخل¹ المدرج باللّون الأحمر اسما فأصل الكلمة يكون فعلا أو ربّما اسما. وإذا كان المدخل فعلا، فيذكر المؤلّف في أصل الكلمة إمّا فعلا غير مصرّف أو ربّما اسما.

9- دون أن ننسى وضعه (ا ت) (ة) أمام الأسماء كرمز للجمع المؤنّث السّالم أو التّأنيث على الترتيب.

10- أمّا عن الحروف، فيذكر مؤلّف مرشد الطّلاب معاني الحروف، مثل: آ، آ ! ما يصدره الإنسان عند التّعجب أو حرف نداء للبعيد.

11- كما يذكر بعض الأدوات النّحويّة، مثل: إذا ظرف للمستقبل يتضمّن معنى الشّروط، حرف جزاء وجواب ومكافأة، إذن.

7/ عرض المادّة ومناقشتها:

7-1- خصائص شرح المعنى في مرشد الطّلاب:

نتناول في هذا العنوان بعض أنواع التّعريف في مرشد الطلاب كما سلف في متقن الطّلاب، وهذا الجانب يضم بعض النماذج لأنّه لا يسعنا أخذ كل المداخل في المعجم بل سنأخذ عيّنة من كل حرف.

عرض المادّة، تحليلها ومناقشتها:

7-2-1- الطرق الشّرح الأساسيّة:

الجدول (01) الشّرح بالتّعريف:

¹ المدخل (الكلمة الرئيسيّة)

المفردة	شرحها	
• اصطخاب	[صخب]: ضجّة جلب ¹ .	حرف
• اعتقر	[عقر]: تلوّث بالتّراب، مرّغ في التّراب ² .	الألف
• امتلّ	[ملل]: ملّ، تململ، اعتنق ملّة ³ .	
• باترون	نموذج ثوب ⁴ .	حرف
• بريزة	بريزة كهربائيّة الموضع الذي يؤخذ منه التّيّار ⁵ .	الباء
• بقّة	حشرة ضارّة ⁶ .	
• بلومبير	نوع من المثلّجات بالفاكهة المربّبة ⁷ .	
• بورياء	حصير منسوج من القصب ⁸ .	
• بيكلورور	ملح تتضمّن كلّ جزيئة منه ذرّتين من الكلورور ⁹ .	
• تأبّد	[أبد]: الشّيء صار أبديّاً، تأبّد الحيوان توحّش ¹⁰ .	حرف
• تباخس	[بخس]: القوم نقص بعضهم حقوق بعض ¹¹ .	التّاء
• تبرنس	[يرن]: لبس برنس ¹² .	
• تجعجع	[جعجع]: ضرب بنفسه الأرض باركا من وجع أصابه أو ضرب أثخنه ¹³ .	

¹مرشد الطّلاب، ص13.

²المرجع نفسه، ص14.

³المرجع نفسه، ص19.

⁴المرجع نفسه، ص26.

⁵المرجع نفسه، ص31.

⁶المرجع نفسه، ص33.

⁷المرجع نفسه، ص35.

⁸المرجع نفسه، ص37.

⁹المرجع نفسه، ص38.

¹⁰المرجع نفسه، ص39.

¹¹المرجع نفسه، ص40.

¹²المرجع نفسه، ص41.

¹³المرجع نفسه، ص43.

حرف الثّاء	• ثثب	[ثأب]: استرخى ففتح فاه واسعا من غير قصد بسبب النّعاس أو الضّجر أو التّعب ¹ .
	• ثجّاج	[ثجج]: ماء ثجّاج ماء شديد الإنصباب ² .
	• ثرعة	عفرة الدّيك ³ .
	• ثوريوم	عنصر مشع ⁴ .
حرف الجيم	• جؤجؤ	[جأجأ]: مقدّم السفينة، صدر الطائر ⁵ .
	• جبّالة	[جبج]: آلة لخلط مركّبات الخرسانة ميكانيكيّا ⁶ .
	• جثيث	ما قطع من النّخلة الأمّ وغرس ⁷ .
	• جحام	[ججم]: ورم العينين أو انتفاخ العينين ⁸ .
	• جرّافة	[جرف]: آلة لها محرّك قويّ تستعمل في رفع التّراب والصّخور وتسوية الأرض، آلة لشقّ الطّرق ⁹ .
حرف الحاء	• حائش	[حوش]: (حوش) [ة]: مطارذ الفريسة لتمكين الصيّاد من اصطيادها، مجموعة من النّخل أو غيره ¹⁰ .
	• حاجبة	[حجب]: جهاز لحماية العين من أشعة الشّمس، لوحة شفّافة وقائيّة في مقدّم العربة ¹¹ .

¹مرشد الطّلاب، ص62.

²المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

³المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁴المرجع نفسه، ص 63.

⁵المرجع نفسه، ص64.

⁶المرجع نفسه، ص65.

⁷المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁸المرجع نفسه، الصّفحة نفسها .

⁹المرجع نفسه، ص67.

¹⁰المرجع نفسه، ص74.

¹¹المرجع نفسه، ص74.

• حاقّل	[حقّل]: باع الزّرع قبل أن يتأكّد من صلاحه ¹ .
• حداة	[حدأ]: طائر من الجوارح ينقضّ على الجرذان والدّواجن والأطعمة ونحوها ² .
• حصيدة	[حصد]: الكلام الذي لا خير فيه، مزرعة لأنّها تحصد، ما حصد من الزّرع ³ .
• خرشاف	[خرشف]: أرض غليظة لا يستطيع المشي عليها ⁴ .
• خميل	[خمل]: (خميل) [ة]: ثياب ذات أهداب، سحاب كثيف، طعاما ليّن وطريّ ⁵ .
• دَحِيّة	[دحي]: القردة الأنثى ⁶ .
• درين	[درن]: ثوب بال، ما بلي من الحشيش فلا تأكله الدّواب ⁷ .
• درياق	مادّة ضد السمّ ⁸ .
• دُباح	[دبح]: التهاب في الحلق مصحوب بورم ينشأ من عدوى جرثوميّة ⁹ .
• دَرِع	[درع]: يسير ليلا ونهارا، طويل اللّسان بالشّر ¹⁰ .
• ذفاف	[ذفف]: (ذُفُف) سريع خفيف، السمّ القاتل، الماء القليل ¹¹ .

¹ مرشد الطّلاب، ص 75.

² المرجع نفسه، ص 77.

³ المرجع نفسه، ص 83.

⁴ المرجع نفسه، ص 93.

⁵ المرجع نفسه، ص 100.

⁶ المرجع نفسه، ص 102.

⁷ المرجع نفسه، ص 103.

⁸ المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁹ المرجع نفسه، ص 107.

¹⁰ المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

¹¹ المرجع نفسه، ص 108.

• ذكوة	[ذكو]: الجمرة الملتهبة، ما تذكّي به النّار ¹ .
• ذواة	[ذوي]: (ذوى): قشرة الحنظلة والبطيخة والعنبة ² .
• رأس	[رأس]: جعله رئيساً ³ .
• ربيق	[ريبق]: [ة] كلّ حيوان شدّ بالحبل أو وقع فيه ⁴ .
• رتوة	[رتو]: (ات): ما أشرف من الأرض، سويعة من الزّمان، قدر مدّ البصر ⁵ .
• زاملة	[زمل]: (زوامل) ما يحمل عليه من الإبل وغيرها ⁶ .
• زيورخ	مدينة كبيرة في سويسرا ⁷ .
• سبّاء	[سبأ]: بيّاع الخمر ⁸ .
• ستّوق	درهم زيف، ملبّس بالفضّة ⁹ .
• سرجس	طحلب بحري ¹⁰ .
• شامت	[شمت]: (و ن ا ت) [ة] من يخرج بمكروه أصاب عدوّه أو غيره ¹¹ .
• شدف	[شدف]: شدف الضّرّس مرج، شدف الرجل مال بخدّه عجباً وكبراً ¹² .

¹ مرشد الطّلاب، ص 108.

² المرجع نفسه، الصّفحة نفسها .

³ المرجع نفسه، ص 109.

⁴ المرجع نفسه، ص 111.

⁵ المرجع نفسه، ص 112.

⁶ المرجع نفسه، ص 119.

⁷ المرجع نفسه، ص 124.

⁸ المرجع نفسه، ص 127.

⁹ المرجع نفسه، ص 129.

¹⁰ المرجع نفسه، ص 135.

¹¹ المرجع نفسه، ص 158.

¹² المرجع نفسه، ص 161.

	• شعرى	[شعر]: كوكب نيرّ يطلع بعد الجوزاء، ويكون طلوعه في شدّة الحرّ ¹ .
	• شَنَف	[شنف]: (شَنُوف): قرط عُلّق في أعلى الأذن ² .
	• شنين	اللبن المحمّض يصبّ عليه الماء ³ .
حرف الصّاد	• صاخّة	[صخ]: الصّيحة التي تكون يوم القيامة، أحدث الانفجار صاخّة، صيحة عظيمة تصمّ الأذن لشدّتها ⁴ .
	• صبوة	[صبو]: (ات) جهلة الفتوة، الميل إلى اللّهُو ⁵ .
	• صقلية	جزيرة في البحر المتوسّط ⁶ .
حرف الضّاد	• صمّام	[صمم]: (أصمّة): صمام الأمان أو الأمن هو سدّاد ينفّتح من تلقاء نفسه عندما يزيد الضّغط على الحدّ المعين، صمّام القارورة سدّادها، أو ما يشدّ بها ⁷ .
	• ضابّع	[ضبع]: ضابعه بالسّيف مدّ كلّ منهما يده به لمنازلة الآخر ⁸ .
	• ضوّر	[ضور]: جوع شديد، شره مرضي ⁹ .
حرف الطاء	• طبطبة	[طبطب]: صوت تلاطم الأمواج، خرير الماء، صوت وقع الأقدام عند السّير ¹⁰ .
	• طرّى	[طرو]: طلى بالمساحيق، ليّن، صيّره طريّا ¹¹ .

¹مرشد الطّلاب، ص 162.

²المرجع نفسه، ص 163.

³المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁴المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁵المرجع نفسه، ص 165.

⁶المرجع نفسه، ص 166.

⁷المرجع نفسه، ص 166.

⁸المرجع نفسه، ص 168.

⁹المرجع نفسه، ص 169.

¹⁰المرجع نفسه، ص 172.

¹¹المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

	• طهّاب	[طهّاب]: ذهب في الأرض ¹ .
حرف الظّاء	• ظوّار	[ظّار]: نقطة ارتكاز القدر ² .
	• ظفّرة	[ظفر]: جليدة بيضاء تغطّي العين من ناحية الأنف ³ .
	• ظلّفاء	[ظلف]: صخر عال منعزل، منفرد ⁴ .
	• ظعّان	[ظعن]: حبل يشدّ به الهودج ⁵ .
	• ظعون	[ظعن]: (ظعن) [ة] حبل يشدّ به الهودج، من الإبل الذي يحتمل ويُعتمل عليه ⁶ .
	• ظمي	[ظمي]: صار أسمر اللون، كانت اللّثة قليلة الدّم، كان في الشّفة سمرة وذبول، رقّ جفن العين، قلّ لحم السّاق ⁷ .
حرف العين	• عبّ	[عب]: عبّ (الشّراب) شربه بلا تتفّس ⁸ .
	• عدّى	[عدو]: صرفه عن الأمر، جعل الفعل متعدّيًا، جعله يتجاوزّه، خلا الأمر وانصرف، تجاوز ⁹ .
	• عيس	(عيس): الإبل البيض يخالط لونها ظلمة خفيّة أو شقرة ¹⁰ .
حرف الغين	• غسلين	[غسل]: ما يسيل من جلود أهل النّار كالقيح وغيره، ما يخرج من الثّوب وغيره بالغسل ¹¹ .

¹مرشد الطّلاب، ص 174.

²المرجع نفسه، ص 175.

³المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁴المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁵المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁶المرجع نفسه، ص 175.

⁷المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁸المرجع نفسه، ص 178.

⁹المرجع نفسه، ص 179.

¹⁰المرجع نفسه، ص 194.

¹¹المرجع نفسه، ص 197.

	• غُواراني	لغة هنود الباراغواي والبرازيل ¹ .
حرف الفاء	• فالودج	[فلذ]: حلوى تعمل من الدقيق والماء والعسل ² .
	• فتوش	[فتش]: طعام يعمل من كسر الخبز اليابس والبصل ³ .
	• فرسن	[فرسن]: (فراسن) طرف خفّ البعير والشاة ⁴ .
	• فريص	[فرص]: (فرائص) [ة]: لحمة بين الكتف والصدر ترتعد عند الفزع، النوبة تكون بين القوم يتناوبونها على الماء ونحوه ⁵ .
	• فيد	[فيد]: الزعفران المدوّف ⁶ .
حرف القاف	• قارص	[قرص]: قارص زميله أذى كلّ منهما الآخر بلسانه ⁷ .
	• قُرُقُف	[قرقف]: طائر مغرّد صغير ⁸ .
	• قصيل	(قصلان): ما يقطع من الزرع أخضر لعلف الدّواب ⁹ .
	• قطمير	(قطامير): الشّيء الحقيقير الهين، قشرة رقيقة بين النّواة والثمرة ¹⁰ .
	• قُعدة	[قعد]: ما يقعد عليه من سرج أو رحل ونحوه، ما يتّخذ الزّاعي للركوب وحمل الزّاد والمتاع ¹¹ .
حرف	• كابت	[كبت]: [ة]: ما يولّد الكبت ¹² .

¹مرشد الطّلاب، ص 199.

²المرجع نفسه، ص 201.

³المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁴المرجع نفسه، ص 204.

⁵المرجع نفسه، ص 206.

⁶المرجع نفسه، ص 209.

⁷المرجع نفسه، ص 210.

⁸المرجع نفسه، ص 213.

⁹المرجع نفسه، ص 215.

¹⁰المرجع نفسه، ص 216.

¹¹المرجع نفسه، ص 219.

¹²المرجع نفسه، ص 220.

الكاف	• كَتَعَ	[كتع]: قطع اللحم وصيّره أجزاءً ¹ .
	• كَرَدَ	[كرد]: جذر الرّقبة ² .
	• كردمانه	نوع من الدّفنة، تستخرج منها موادّ طبيّة ³ .
حرف اللّام	• لئن	عبارة اللّام الموطّئة للقسم مدمجة بإِن الشرطيّة ⁴ .
	• لَحَفَ	[لحف]: لحفت فستانها جرّته على الأرض تيتها وخيّلاء ⁵ .
حرف الميم	• مَأَزَمَ	[أزم]: (مأزم) موضع الحرب، طريق ضيّق بين جبلين ⁶ .
حرف النّون	• نابأ	[نبا]: أخبر كلّ منهما صاحبه، ترك جوار القوم وتباعد منهم ⁷ .
	• ثُبَاغَ	[نباغ]: غبار الرّحى ⁸ .
	• نبريس	[نبرس]: الحاذق المتبصّر ⁹ .
	• نجية	[نجا]: [ة]: ما ينجي المرء من الهمّ ونحوه ¹⁰ .
	• نَحَطَ	[نحط]: تردّد صوت بكائه في صدره، زفر من جهد أو غيظ، دفع نفسه في قوّة ليكون أقدر على العمل ¹¹ .
	• نزيغة	[نزغ]: [ة]: الكلمة السيّئة ¹² .

¹مرشد الطّلاب، ص 223.

²المرجع نفسه، ص 225.

³المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁴المرجع نفسه، ص 233.

⁵المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁶المرجع نفسه، ص 234.

⁷المرجع نفسه، ص 264.

⁸المرجع نفسه، ص 267.

⁹المرجع نفسه، ص 267.

¹⁰المرجع نفسه، ص 269.

¹¹المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

¹²المرجع نفسه، ص 271.

حرف الهاء	• هستامين	مرکّب يكون في الأرغوت وفي كثير من الأنسجة الحيوانيّة ¹ .
	• هلام	[هلم]: الهلام اللّحمي، هلام يصنع من اللّحم، وعصير الطّماطم، مادّة بروتينيّة تستخرج من الأنسجة الحيوانيّة ² .
حرف الواو	• واخی	[وخی]: آخاه، اتّخذ منه أخا ³ .
	• ودل	مخض السّقاء ⁴ .
	• ورّخ	[ورخ]: كتب تاريخه، أرّخ وثيقة، وجعل لها تاريخا ⁵ .
حرف الياء	• يرد	ياردة، وحدة لقياس الطّول تساوي 419[0] من المتر ⁶ .
	• يرزم	[رزم]: يثبت على الأرض ⁷ .
	• يرقانة	[ليرق]: (يرقان) أحد أطوار النّمو في بعض الحيوان كالحشرات والقشريات والرّخويّات وغيرها، يخرج من البيضة وقد يتحوّل إلى الحيوان اليافع مباشرة، كما في الصّور ويسمّى الحوريّة، أو يمرّ بأطوار ⁸ .
	• يونان	بلد أوروبّي وهي شبه جزيرة متّصلة بالبلقان ⁹ .
	• يونيسف	صندوق الأمم المتّحدة لإغاثة الطّفولة ¹⁰ .

¹مرشد الطّلاب، ص279.

²المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

³المرجع نفسه، ص281.

⁴المرجع نفسه، ص 283.

⁵المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁶المرجع نفسه، ص287.

⁷المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁸المرجع نفسه، ص 287.

⁹المرجع نفسه، ص 288.

¹⁰المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

يضم الجدول مائة وثلاثة (103) مفردة متنوّعة بين أفعال وأسماء بعض هذه المفردات مشروحة بطريقة مباشرة مثل: بريزة باترون وبلومبير،...ومفردات أخرى أعطى جذرها كتأبّد، تباخس، تبرنس.

ومنها ما أضاف مؤنّث المفردة حيث يضع المؤلّف الكلمة في المذكّر بين قوسين ويرمز للمؤنّث بتاء مربوطة بين قوسين مثل خميل[خمل]: (خميل) (ة)، ومن المفردات ما أعطى جمعها، مثل زاملة [زمل]: (زوامل)، أمّا كل من رتوة فذكر أصلها [رتو] ورمز للجمع ب(ات)، ربّما هذا يدلّ على أنّ جمع رتوة هورتوات.

الجدول (02) الشّرح بتحديد المكوّنات الدّلاليّة:

المفردة	شرحها
• ثنايا	[ثني]: مفرد (ثنية) إحدى الأسنان الأربع الأماميّة، ثنتان من فوق وثنتان من تحت، داخل، وسط، طريق في الجبل، ممر جبلي ¹ .
• خؤولة	[خول]: انتساب إلى الخال ² .
• خُردق	[خردق]: (ات) [ة] كريّات صغيرة من الرّصاص تُحشى بها بنادق الصّيد، سُقاطة الحبّ، حبيبات الرّصاص ³ .

يضمّ الجدول ثلاث مفردات أعطى واضع المعجم جذر كلّ واحدة منها، فالأولى ثنايا ذكر أصلها وفردتها وأشار كالاتي ثنايا [ثني] مفرد (ثنية) أمّا خردق فأعطى أصلها واكتفى بوضع (ات) لبيان الجمع المؤنّث السالم و (ة) لبيان المؤنّث.

¹ مرشد الطّلاب، ص 63.

² المرجع نفسه، ص 90.

³ المرجع نفسه، ص 92.

الجدول (03) الشّرح بالمرادف:

المفردة	شرحها
• اجتاب	[جوب]: طاف، خرق ¹ .
• اقتسر	[قسر]: أكره، أرغم ² .
• أكلف	[كلف]: نمش، أنمش، خمري ³ .
• بداية	[بدأ]: أوّل، مطلع، ابتداء ⁴ .
• تدابير	[دبّر]: إعداد، رسم، تخطيط، اختلاق، إجراءات، تنظيمات ⁵ .
• حوّل	[حوّل]: تحوّل ⁶ .
• دالف	[دلف]: أيّون، سهم طائش ⁷ .
• ذاخر	[ذخر]: سمين ⁸ .
• زلحف	[زلحف]: نحى، أبعد، ردّ ⁹ .
• سباهية	[سبه]: متكبر، متعجرف ¹⁰ .
• شية	[وشى]: نقطة، رقطة، علامة ¹¹ .
• صدود	[صدد]: إعراض ¹² .

¹مرشد الطّلاب، ص6.

²المرجع نفسه، ص16.

³المرجع نفسه، ص17.

⁴المرجع نفسه، ص29.

⁵المرجع نفسه، ص45.

⁶المرجع نفسه، ص74.

⁷المرجع نفسه، ص102.

⁸المرجع نفسه، ص107.

⁹المرجع نفسه، ص122.

¹⁰المرجع نفسه، ص127.

¹¹المرجع نفسه، ص163.

¹²المرجع نفسه، ص165.

الصّاد	• صوري	[صور]:[ة] شكليّ، غير الواقعيّ، كاذب، زائف ¹ .
حرف	• ضافر	[ضفر]: عاون ² .
الضّاد	• ضرار	[ضرر]: أضرار، عطل وضرر، أذى ³ .
	• ضراوة	[ضرو]: حدّة، بسالة، شجاعة ⁴ .
حرف الطّاء	• طأطأ	[طأطأ]: خفض، حطّ ⁵ .
حرف الظّاء	• ظأب	[ظأب]:ظلم،جار،تزوّج، اقترن، جلبّ وصاح، زجل ⁶ .
حرف العين	• عجيل	[عجل]: عجول، مسرع ⁷ .
حرف الغين	• غبوة	[غبو]: غفلة ⁸ .
	• غلطان	[غلط]: [ة] مخطئ ⁹ .
حرف الفاء	• فحفخة	[فدفد]: أبّهة، تبجّح، تباه ¹⁰ .
حرف القاف	• قئل	[قئل]: رئيس، زعيم ¹¹ .
حرف الكاف	• كباوة	[كبو]: شحوب، كهبة، دُكنة ¹² .
حرف اللام	• لابس	[لبس]: مُرتد ¹³ .
حرف الميم	• مُباعدة	[يعد]: إقصاء، تنحيّة، مفارقة ¹⁴ .

¹مرشد الطّلاب، ص 167.

²المرجع نفسه، ص168.

³المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁴المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁵المرجع نفسه، ص170.

⁶المرجع نفسه، ص 175.

⁷المرجع نفسه، ص179.

⁸المرجع نفسه، ص 195.

⁹المرجع نفسه، ص198.

¹⁰المرجع نفسه، ص203.

¹¹المرجع نفسه، ص219.

¹²المرجع نفسه، ص222.

¹³المرجع نفسه، ص230.

¹⁴المرجع نفسه، ص 235.

• نابخة	[نبخ]: (نوابخ) [ة]: المتكلم، الأرض البعيدة، المتكبر ¹ .
• وثاب	[وئب]: فراش، سرير، مقعد، كرسي ² .
• ودفة	[ودف]: (ودائف) روضة خضراء ³ .

يضمّ الجدول تسعا وعشرين مفردة، ذكرت كلّ جذورها والبعض منها أشار إلى مؤنّثها كصوري [صور] [ة] وغلط ونابخة يحتوي شرحها على أصلها بين عارضتين وجمعها بين قوسين ومؤنّثها أشار إليه بتاء مربوطة بين قوسين (ة) باستثناء ودف التي اكتفى بأصلها وجمعها.

7-2-2- طرق الشرح الثانوية:

الجدول (01) الشرح باعتماد الصور التوضيحية:

المفردة	شرحها
• الخضر ⁴	

يبين الجدول أعلاه مفردة واحدة وهي الخضر؛ لم يشرحها وإنما اكتفى بصورتها التوضيحية .

¹مرشد الطلاب، ص264.

²المرجع نفسه، ص282.

³المرجع نفسه، ص283.

⁴المرجع نفسه، ص 96.

7-2-3 - المشتركة:

الجدول (01) الشّرح بالتّعريف + السّياق:

المفردة	شرحها
حرف الصّاد • صئب	صئب الشّخص، روي وامتلأ، صئب الرّأس: كان فيه صؤاب، وهو بيض القمل ¹ .
حرف اللّام • لُجّ	[لجج]:لُجّ البحر معظم الماء حيث لا يدرك قعره، لُجّ اللّيل شدّة ظلمته وسواده ² .
حرف الهاء • ههب	[ههب]: ههب السّراب لمع، ههب الولد زجره، ههب السّائر أسرع، ههب النّيس هاج وصاح للضراب ³ .
• ههف	[ههف]: ههفت المرأة نحلت، كانت ممشوقة القوام، ههف الشّيء حرّكه، دفعه ⁴ .
• هيّب	[هيّب]: هيّب العمل إليه جعله مهيباً عنده ⁵ .

يضمّ الجدول خمس مفردات الأولى شرحها مباشرة أمّا البقيّة فذكر جذرها.

الجدول (02) الشّرح بالتّعريف + المرادف:

المفردة	شرحها
حرف النّاء • تأكسج	إتّحاد بالأكسجين، أكسجة، أكسد ⁶ .
حرف النّاء • ثاقبة	[ثقب]: ثاقبة (حشرة)، سوسة، آلة ثقب ⁷ .
• ثابّت	[ثبت]: المستقرّة، الثّوابت من الكواكب، الكواكب غير

¹مرشد الطّلاب، ص164.

²المرجع نفسه، ص232.

³المرجع نفسه، ص277.

⁴المرجع نفسه، ص279.

⁵المرجع نفسه، ص280.

⁶المرجع نفسه، ص39.

⁷المرجع نفسه، ص62.

		السيّارة ¹ .
حرف الجيم	• جيزة	[جوز]: (جيز، جيز) شربة واحدة من الماء، ناحية، جانب الوادي ² .
حرف الحاء	• حسيكة	[حسك]: (حسائك) ما يقضم من العلف كالشّعير، قنفذ، عداوة، ضغينة، حقد ³ .
حرف الخاء	• خارف	[خرف]: (خُرَاف) [ة]: حافظ، حارس النّخل، مقيم في بستانه في أثناء جني الثّمَر ⁴ .
حرف الدّال	• دائر	[دثر]: (ون)، (ة) هالك، ما بلي وامّحي، غافل، ساه ⁵ .
	• دولاب	[دلب]: عجلة، إطار السيّارة، خزانة الثّياب، آلة تديرها الدّابة للسّقي ⁶ .
حرف الزّاء	• رأس	[رأس]: (رؤوس) الجمجمة من الجسم، أسلّة طرف، قمّة الشّيء، سيّد، زعيم، رئيس، أوّل، بدء ⁷ .
	• رائع	[روع]: (ون، رُوّع) (ة) مثير للإعجاب، ممتاز، بديع ⁸ .
	• رجاجة	[رجج]: (رجاجة) دابّة هزيلة، عرين، وجر، جحر ⁹ .
	• رسيّع	[رسع]: (رُسُع) [ة] ملصق، صغيرة من الأحزمة ¹⁰ .
حرف	• زبانيّة	[زين]: ملائكة أهل النّار غلاظ، شداد، شرطي،

¹مرشد الطّلاب، ص63.

²المرجع نفسه، ص73.

³المرجع نفسه، ص 81.

⁴المرجع نفسه، ص 90.

⁵المرجع نفسه، ص 101.

⁶المرجع نفسه، ص 105.

⁷المرجع نفسه، ص 109.

⁸المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁹المرجع نفسه، ص112.

¹⁰المرجع نفسه، ص113.

الزّاي	• زعبوب	[زعب]: (زعب) [ة] قصير القامة، بخس، حقير، دنيء، لئيم ² .
	• زقزوق	أبو شوكة، سمك شائك الظّهر ³ .
حرف الضّاد	• ضوى	[ضوي]: ضوى فلان إليه ضمّه، ضوى إليه مال، انضم ⁴ .
حرف الطّاء	• طائش	[طيش]: متهور، أرعن، من يتصرّف تصرّفات هوجاء، بلا هدف ⁵ .
	• طارفة	[طرف]: (طوارف) كلّ مستحدثة طريفة، خباء، خيمة، عين، حلقة فيها حبال تشدّ إلى الأوتاد بالخيمة ⁶ .
	• طرس	[طرس]: أفسد، أتلّف، دهن الجدار بالأسود، أعاد الكتابة فوق الكتاب الممحور ⁷ .
حرف العين	• عائر	[عور]: [ة] كلّ ما أعلّ العين وأوجعها ، رمد، من كان في عينه عوار، قذى، عوار ⁸ .
	• عرقب	[عرقب]: احتال، قطع عرقوب الدّابة ⁹ .
حرف الغين	• غارب	[غرب]: (غوارب) حارك، أعلى الكاهل ¹⁰ .
حرف القاف	• قضب	[قضب]: من الشّجر ما طال وبسط أغصانه،

¹مرشد الطّلاب، ص120.

²المرجع نفسه، ص121.

³المرجع نفسه، ص122.

⁴المرجع نفسه، ص169.

⁵المرجع نفسه، ص170.

⁶المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁷المرجع نفسه، ص172.

⁸المرجع نفسه، ص176.

⁹المرجع نفسه، ص182.

¹⁰المرجع نفسه، ص195.

		أغصان مقطوعة، فصفصة ¹ .
حرف الكاف	• كدّاش	[كدش]: (ون، ات) [ة] شحّاذ، سائل، متسوّل، كسّاب، من يشقى لكسب ماله ² .
حرف اللّام	• لسين	[لسن]: فصّح، كان فصيحاً ³ .
	• ليقة	[ليق]: معجون، طين، ليقة الدّواة ⁴ .
	• ليونة	[لين]: لين العظام، مرونة، حرف لين، طراوة، نعومة، لين الجانب، رفق، تساهل، رخاوة ⁵ .
حرف الميم	• مترو بص	مترنسم: من يسير بالليل ⁶ .
حرف الهاء	• هادئ	[هدأ]: رابط الجأش، ساكن ⁷ .
حرف الواو	• وابصة	[وبص]: [ة]: من يثق في كلّ ما يسمع، برّقة، جمرة، جذوة، نار ⁸ .
حرف الياء	• يؤمّن	يضمن، قابل للضّمان ⁹ .

يضمّ الجدول إحدى وثلاثين (31) مفردة تحوي أغلبها على أصل الكلمة في المتن فالقلّة القليلة منها شرحها المؤلّف مباشرة ومنها ما أعطى جمعها مثل غارب (غوارب) والأخرى اكتفى برمزي الجمع (ون ، ات) والتّاء المربوطة بين قوسين للدّلالة على المؤنّث.

¹مرشد الطّلاب، ص215.

²المرجع نفسه، ص224.

³المرجع نفسه، ص232.

⁴المرجع نفسه، ص 233.

⁵المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁶المرجع نفسه، ص237.

⁷المرجع نفسه، ص277.

⁸المرجع نفسه، ص281.

⁹المرجع نفسه، ص288.

الجدول (03) الشّرح بالتّعريف + الضّد:

المفردة	شرحها
حرف الذال • ذكورة	[ذكر]: خلاف الأنوثة (مجموعة الصّفات الخُلقيّة والخلقيّة الخاصّة بالذكور) ¹ .
حرف الميم • ماتن	[متن]: (متنّة، مُتّان) [ة] في اصطلاح المؤلّفين، هو واضع أصل الكتاب وهو خلاف الشّارح والمعلّق ² .

الجدول المبين أعلاه يضمّ مفردتين أسلوب الشّرح فيها يعتمد على التّعريف والضّد يحوي الجدول مفردتين هما ذكورة ماتن، أعطى المؤلّف أصل كلّ منهما ولكن أثرى ماتن باشتقاقات الكلمة ورمز التّأنيث.

الجدول (04) الشّرح بالتّعريف + الصورة:

المفردة	شرحها
حرف الألف • أبازير	توابل تضاف الى الطّعام ليطيب طعاماً ³ .
حرف التّاء • تحجيل	[حجل]: بياض في قوام الفرس ⁴ .
حرف الجيم • جندول	زورق البندقية ⁵ .
حرف الدال • دعسوقة	حشرة لونها أحمر مرجاني، يحمل كلّ غمد من أجنحتها ستّ نقط سود ⁶ .
حرف الزّاي • زاحف	[زحف]: حيوانات من فصيلة الفقاريات، تدبّ وتزحف على بطنها ⁷ .

¹مرشد الطلاب، ص 108.

²المرجع نفسه، ص 234.

³المرجع نفسه، ص 4.

⁴المرجع نفسه، ص 43.

⁵المرجع نفسه، ص 72.

⁶المرجع نفسه، ص 103.

⁷المرجع نفسه، ص 119.

حرف السّين	• ساجد	[سجد]: (سجّد، سجود) وضع الجبهة على الأرض خلال الصّلاة ¹ .
	• سحّاحة	أنبوبة زجاجيّة مدرّجة ² .
	• سرغوس	جنس سمك من فصيلة الفرخيّات ³ .
حرف الشّين	• شترة	ما بين الأصبعين ⁴ .
حرف الغين	• غُداف	(غدفان): غراب أسحم متوسّط الجثّة، كبير الجناحين، يقتات بالحشرات والديدان والحبوب. الشعر الطّويل الأسود الوافر ⁵ .
حرف الغين	• غضروف	(غضاريف) كلّ عظيم ليّن ناعم كعظم الأنف أو الحنجرة ⁶ .
حرف الفاء	• فأر	حيوان من الفصيلة الفأريّة ورتبة القوارض، يأكل كلّ شيء، تلد أنثاه من أربعة إلى سبعة صغار ⁷ .
حرف الكاف	• كُباب	[كباب]: كومة من الرّمْل، قطع من الأنعام ⁸ .
حرف الميم	• مارج	[مرج]: [ة]: قط نمري متوحّش بأمريكا الوسطى، شعلة ساطعة ذات لهب أو لهب مختلط بسواد النّار ⁹ .

¹مرشد الطّلاب، ص125.

²المرجع نفسه، ص131.

³المرجع نفسه، ص137.

⁴المرجع نفسه، ص159.

⁵المرجع نفسه، ص196.

⁶المرجع نفسه، ص198.

⁷المرجع نفسه، ص200.

⁸المرجع نفسه، ص221.

⁹المرجع نفسه، ص234.

• متسوّس	[سوس]: به سوس للطّعام إلخ، ما ثقب ونخر من أسنان وعظام بفعل التّسوّس ¹ .
• مسكوكات	[سكك]: قطع نقدية معدنية تحمل خاتما من السّطة العامّة ² .
• هيموجلوبيين	يحمور، خضاب الدّم ³ .
• واسقات	[وسق]: (واسقات) من الأمواج المتلاطمة ⁴ .
• ياقوت	[ة] حجر كريم شفاف، صلب، مختلف الألوان ⁵ .

يضمّ الجدول ثمانية عشرة مفردة بصورها منها ما شرحت مباشرة كأبازير، جندول، ومنها ما أعطي أصلها كزاحف [زحف] وأخرى ذكر أصلها واشتقاقاتها. أمّا غضروف فاكتفى المؤلف بوضع جمعها إلى جانب التّعريف.

أمّا عن مفردة واسقات فأعطى المؤلف أصلها ووضع الجمع بين القوسين، وهذا يعد تكراراً لأنّ الكلمة الرئيسيّة وضعت في الجمع.

يضمّ الجدول مصطلح الهيموجلوبيين الذي شرحه المؤلف وأعطى صورته في المعجم.

الجدول (05) الشّرح بالتّعريف + مرادف + صورة توضيحية:

المفردة	شرحها
• خشماوات	[خشم]: فنتاسيات (مجموعة قرود العالم الجديد ذات الأنوف المستعرضة) ⁶ .
• ضغط	[ضغط]: كبس، عصر، الضّغط الذي يحدثه تيّار الدّم على جدر الأوعية تشدّد، تضيق، إكراه، القوّة الواقعة

¹مرشد الطّلاب، ص237.

²المرجع نفسه، ص251.

³المرجع نفسه، ص280.

⁴المرجع نفسه، ص281.

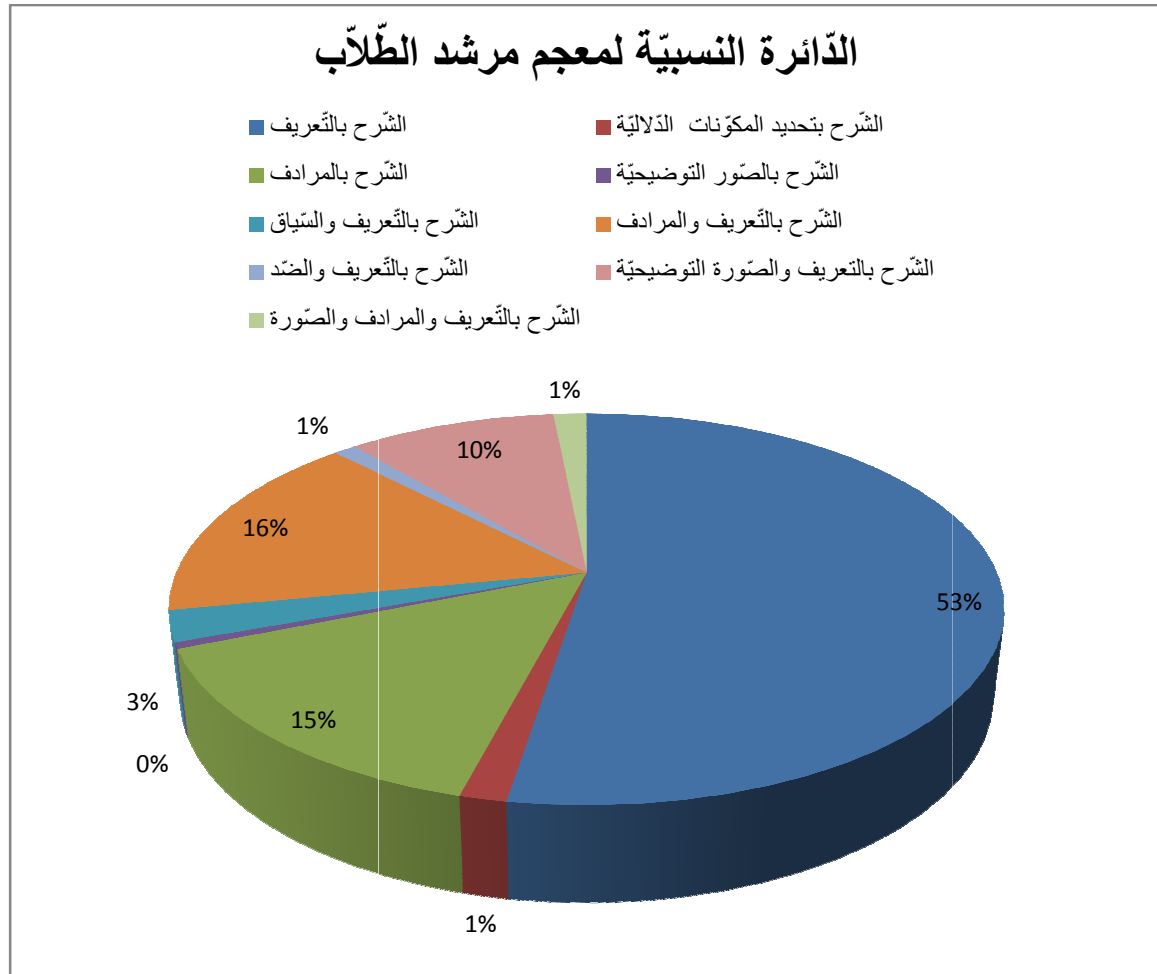
⁵المرجع نفسه، ص287.

⁶المرجع نفسه، ص95.

		على وحدة المساحة من الاتّجاه العمودي عليها ¹ .
حرف العين	• عريشة	[عرش]: (عرائش) شجرة العنب، هودج ² .

يضمّ الجدول ثلاث مفردات هما خشماوات وضغط وعريشة ؛ إذ أنّ متنها يتنوّع بين تعريف صورة ومرادف بالإضافة إلى تحديد أصل كلّ منها.

8- الدّائرة النّسبية لمعطيات مرشد الطّلاب:



¹مرشد الطلاب، ص169.

²المرجع نفسه، ص183.

الفصل الثالث

دراسة مقارنة بين المعجمين

الدراسة المقارنة بين المعجمين:

1- طرق الشرح الأساسية:

الجدول (01) الشرح بالتعريف:

مرشد الطلاب	متقن الطلاب	شرحها المفردة	
	شجر له ثمر لذيق الطعم ¹ .	• الإجااص	حرف الألف
أذن [أذن]: أعلم بالصلاة ودعا إليها، عرك أذنه أو نقرها ³ .	(مص.أذن) الإعلام بوقت الصلاة عند المسلمين ² .	• الأذان	
	حيوان ذو لسان طويل يقتات بالنمل ⁴ .	• أكل النمل	
	[التياعا] قلبه من الهم: احترق؛ أصيب بلوعة بسبب الهم أو الحب أو الرغبة ⁵ .	• التاع	
	(ج براقع) قناع تستر به المرأة وجهها ⁶ .	• البرقع	حرف الباء
	نوع من الثمار الطيبة المذاق ⁷ .	• البرقوق	

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 09.

² المرجع نفسه، ص 14.

³ مرشد الطلاب، ص 9.

⁴ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 37.

⁵ المرجع نفسه، ص 38.

⁶ المرجع نفسه، ص 62.

⁷ المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

	• البعجة	تتابع الكلام في عجلة ¹ .
	• بنى	[بنا وبناء وبنينا وبنية وبناية] البيت، شاده، الأرض شاد فيها دارا، على زوجته، دخل عليها، الرجل: أحسن إليه، الطعام: سمّنه، الكلمة: ألزمها البناء، على كلام الشخص: احتذاه أو اعتمد عليه ² .
	• بيك	(ج بكوات) لقب تركي يطلق على أولاد الوزراء والممتازين من عامة الناس وكلّ ذي نفوذ ³ .
حرف التاء	• تأثّث	[تأثّثا] البيت كان ذا أثاث ⁴ .
	• التّاج	(ج تيجان وأتواج) ما يوضع على رؤوس الملوك ⁵ .

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 64.

² المرجع نفسه، ص 67.

³ المرجع نفسه، ص 69.

⁴ مرشد الطلاب، ص 38.

⁵ المرجع نفسه، ص 70.

⁶ المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

• التبريد	إحداث البرودة لحفظ الأطعمة أو لتخفيض حرارة المكاتب والمساكن ¹ .	[برد]: جعل الشيء بارداً، استعمال جهاز خاص للتخفيف من درجة الحرارة ² .
• تجديف	التجديف: الكفر بنعم الله ³ .	[جدف]: رياضة ركوب القوارب تعتمد على اعتلاء ظهر زوارق مائية ⁴ .
• التّشريح	فتح جثة الميت لمعرفة أسباب الوفاة ⁵ .	
• تقرح	[تقرحاً] أصيب بالقروح ⁶ .	
• ثبّط	[تثبيطاً] الشخص عن الشيء: أخره عنه، عزيمته: أضعفها ⁷ .	
• الثّعلب	حيوان مشهور بالتحيل والروغان يتساقط شعره كلّ سنة، طرف الرّمح الدّاخل في جُبة السّنّان، داء تساقط	

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 72.

² مرشد الطلاب، ص 41.

³ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 73.

⁴ مرشد الطلاب، ص 42.

⁵ المرجع نفسه، ص 81.

⁶ المرجع نفسه، ص 86.

⁷ المرجع نفسه، ص 98.

	الشَّعْر، مخرج الماء من الحوض ¹ .		
	[ثَغَاء] الشَّاة: صَوَّتت ² .	• ثَغَا	
	نبات قويِّ الرَّائِحَةِ شديد الحِرَافَةِ يستعمل كتابِل ³ .	• الثَّوْم	
	الكافر بنعمة الله، التَّاکِر للنَّعم ⁴ .	• الجاحد	حرف الجيم
	وسط الطَّرِيق، الطَّرِيق الرَّئِيسِي فِي مَدِينَةٍ ⁵ .	• الجَادَّة	
	الخوف الشَّدِيد؛ مَا جَمَدَ مِن اللَّبْنِ وَحُوِّلَ إِلَى جُبْن ⁶ .	• الجُبْن وَالجُبْن	
	مرض يسبَّب بثُورَا تنتشر في البدن وتنتقيح سريعاً ⁷ .	• الجَدْرِي	
	(ج. أَجْفَان وَجفون وَأَجْفُن) غطاء العين	• الجَفْن	

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 99.

² المرجع نفسه، ص 99.

³ المرجع نفسه، ص 101.

⁴ المرجع نفسه، ص 102.

⁵ المرجع نفسه، الصَّفحة نفسها.

⁶ المرجع نفسه، ص 105.

⁷ المرجع نفسه، الصَّفحة نفسها.

	من أعلاها وأسفلها؛ غمد السيِّف ¹ .		
حرف الحاء	• حائك	(ج. حاكَة وَحَوَكَة) الَّذِي يَنْسِج الثِّيَاب ² .	[حوك]: ناسج الثِّيَاب ³ .
	• حَاجَّ	الحاج (ج حَجَّاج وحجيج وحُجَّ، م حَاجَّة وجمعها حَوَاجٍ) من زار الأماكن المقدَّسة للتَّنَسُّك والتَّبَرُّك ⁴ .	[حجج]: (حَجَّاج) [ة]: من أَدَّى فريضة الحجِّ بمكَّة ⁵ .
	• الحاسَّة	(ج حواسّ) قوة طبيعية في الإنسان والحيوان تدرك بها المحسوسات والحواس خمس هي: السَّمْع والبصر والشمّ والذَّوق واللمس ⁶ .	
	• حثالة	الرَّذِيء من كلّ شيء، حثالة القوم: أرذلهم، ما لا خير فيه من الطَّعام والشَّرَاب ⁷ .	[حثل]: من النَّاس أرذلهم وشرارهم، الرَّذِيء من كلّ شيء ⁸ .

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 110

² المرجع نفسه، ص 116.

³ مرشد الطلاب، ص 74.

⁴ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 116.

⁵ مرشد الطلاب، ص 74.

⁶ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 117.

⁷ المرجع نفسه، ص 120.

⁸ مرشد الطلاب، ص 77.

	(ج) خونة وخانة وخَوَانُ) الذي يخون ¹ .	• الخائن	حرف الخاء
	(ج) خواب) الجرة الكبيرة تستعمل لخزن الزيت خاصة، بنت الخابية: الخمرة ² .	• الخابية	
	المصّور المخطّط لهيئة الأرض أو إقليم منها ³ .	• الخارطة	
	واحدة الخرز ⁴ .	• الخرزة	
	(ج) خلايا) بيت النحل، السّفينة الكبيرة، مأوى الأسد، المادّة الأساسيّة النّي يتكوّن منها كلّ كائن حي ⁵ .	• الخليّة	
	دائمًا، الموجود في كلّ حين وهو من أسماء الله الحسنی ⁶ .	• الدائم	حرف الدال
	(ج) دببة وأدباب ودباب) حيوان مفترس، الدّب الأكبر: النّجم	• الدّب	

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 136.

² المرجع نفسه، ص 136.

³ المرجع نفسه، ص 136.

⁴ المرجع نفسه، ص 140.

⁵ المرجع نفسه، ص 145.

⁶ المرجع نفسه، ص 148.

	الأكبر من بنات نعش وهي أبراج السماء ¹ .	
	[درنا] الثوب: علاه الوسخ ² .	• درن
	الدملج والدملج(ج) دمالج) حليّ يلبس في المعصم ³ .	• دملوج
	[دور] كون الشيء دوريًا، جولة التي يقوم بها الحرس أو رجال الدرك ⁴ .	• الدورية
	اسم إشارة للقريب تدخله ((ها)) التنبيه فيقال ((هذا)) مثناه ذان في حالة الرفع وذين في حالة النصب والجرّ، تعني ((الذي)) و((ذلك)) إذا وقعت بعد ما ومن الاستفهاميتين ولم تكن للإشارة مثل: ((ماذا))	• ذا
		حرف الذال

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 149.

² المرجع نفسه، ص 151.

³ المرجع نفسه، ص 154.

⁴ مرشد الطلاب، ص 105.

⁵ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 156.

⁶ مرشد الطلاب، ص 105.

	صنعت؟))((ومن ذا القادم؟)) وتكون اسم استفهام مع ما مثل((لماذا ذهبت إلى السوق؟)) ¹ .		
	حيوان يشبه الكلب، داء الذئب: الجوع ² .	• الذئب	
	أصغر جزء في العنصر البسيط ³ .	• الذرة	
اسم إشارة للبعيد المذكّر، هذا، ذاك ⁵ .	اسم إشارة للبعيد ⁴ .	• ذلك	
	جهاز التنفّس في الإنسان والحيوان ⁶ .	• الرئة	حرف الزاء
[رتج]: صُعْب عليه الكلام، استغلق عليه الكلام ⁸ .	[رتج] الباب، أغلقه ⁷ .	• رتج	

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 157.

² المرجع نفسه، ص 157.

³ المرجع نفسه، ص 158.

⁴ المرجع نفسه، ص 159.

⁵ مرشد الطلاب، ص 108.

⁶ المرجع نفسه، ص 160.

⁷ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 163.

⁸ مرشد الطلاب، ص 111.

• رتّع	[رتعا ورتوعا ورتّعا ورّتاعا] في المكان: أقام فيه؛ أخصب ونال ما يريد؛ الماشية: رعت في خصب ¹ .	[رتع]: في لحمه، اغتابه، رعت الماشية كيفما شاءت ² .
• رثّ	[رثّاة ورثّوة] الثّوب، بلي ³ .	
• رسّب ورسّب	[رسّبا ورسّبا] الشّيء في السّائل: سقط إلى أسفله؛ العين: غارت؛ في الامتحان: سقط وأخفق فيه ⁴ .	[رسب] ما يخرق ويثقب، سيف حادّ وقاطع ⁵ .
• الرّائدة	(ج زوائد) الرّائدة الدّويّة: قناة صغيرة مسدودة في ذيل المصران الأعور في معي الإنسان ⁶ .	[زائد]: [زوائد] قناة مسدودة في ذيل المعى الأعور تحدث التهابا خطيرا إذا لم تستأصل، لاحقة أو بادئة تزداد على الكلمة ⁷ .
• زاغ		[زوغ]: جار في أحكامه، الشّيء أماله، كلّ البصر وشخص، مال عن القصد،

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 163.

² مرشد الطلاب، ص 111.

³ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 163.

⁴ المرجع نفسه، ص 166.

⁵ مرشد الطلاب، ص 113.

⁶ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 174.

⁷ مرشد الطلاب، ص 119.

عدل عن الطّريق، جذب مطيّته بالزّمام ¹ .		
	(ج زُيد) القطعة من الزُّيد، خيار الشّيء وخلاصته ² .	• الزّيدة
[زرر]: [أزرار، زرور]: قوام الدين، حدّ السّيف، ما يجعل في العروة لشدّ حرك أضاء أو أطفأ المصباح أو شغل أو أوقف الآلة ³ .	(ج.أزرار) ما يجعل في العروة، حدّ السّيف، زرّ الكهرباء: مفتاح إذا حرّك أضاء أو أطفأ المصباح أو شغل أو أوقف الآلة ³ .	• زرّ
حجر كريم شفاف شديد الخضرة وأشدّه خضرة أجوده وأصفاه جوهراً ⁶ .	حجر كريم شديد الخضرة ⁵ .	• زمرد
	[سواء وسوءًا وسواءة وسواية وسوائيّة ومساءً ومساءة ومسائيّة ومسائيّة] فعل به ما يكرهه، أحزنه الأمر،	• ساء
		حرف السين

¹ مرشد الطلاب، ص 119.

² راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 175.

³ المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

⁴ مرشد الطلاب، ص 121.

⁵ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 177.

⁶ مرشد الطلاب، ص 123.

	ظنّ بالشّخص السّوء، قبح الشّيء ¹ .	
	[سبكاً] المعدن: أذابه ثمّ صبّه في قالب؛ الكلام: أحسن تهذيبه، سبّكه التجارب: علّمته ² .	• سبك
	(ج ستر) ما يلبسه الرّجل فوق القميص الخارجي ³ .	• السّترّة
	[ستر]: الرّداء الذي يستر النّصف الأعلى من الجسد ⁴ .	
	[سخو]: كان سخياً ⁵ .	• سخا
	[سخو وسخا وسخاوة وسخو وسخوة] كان سخياً ⁶ .	
	ضعف العقل ⁷ .	• السّخف
	السراويل (ج) السراويلات) لباس يغطّي النّصف الأسفل من الجسم ⁸ .	• سراويل
	(سراويلات) لباس يغطّي السّرة والركبتين وما بينهما ⁹ .	

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 179.

² المرجع نفسه، ص 182.

³ المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁴ مرشد الطلاب، ص 129.

⁵ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 183.

⁶ مرشد الطّلاب، ص 132.

⁷ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 183.

⁸ المرجع نفسه، ص 184.

⁹ مرشد الطلاب، ص 135.

	• سفر [سفورا] خرج إلى السفر المرأة: كشفت عن وجهها، الصّبح: أشرق، البيت: كنسه، الشّيء: كشفه، الكتاب: كتبه¹.	
حرف الشّين	• الشّوْبوب (ج شأبيب) الدّفعة من المطر، شدّة حرّ الشمس². المطر، ما يظهر من الحسن³.	
	• الشّخير (مص.شخر) صوت الحمار، الصّوت الصّادر من الحلق أو الأنف⁴.	[شخر] ذو علاقة بالشّخير، تردّد الصّوت في الحلق دون كلام⁵.
	• شرح [شرحا] الكلام: أوضّحه وفسّره، الشّيء: وسّعه وبسطه، اللّحم: قطّعه قطعا طويلا، صدره: أطاب نفسه⁶.	

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 186.

² المرجع نفسه، ص 194.

³ مرشد الطلاب، ص 157.

⁴ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 198.

⁵ مرشد الطلاب، ص 161.

⁶ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 199.

	• الشَّرْذِمَة	(ج شراذم) القطعة من الشيء؛ الجماعة القليلة العدد من الناس ¹ .
حرف الصاد	• الصَّحْرَاء	(ج. صحار وصحاري وصحراوات) الأرض الواسعة التي لا نبات فيها ولا ماء ² .
	• الصَّدَف	(ج.أصداف) غطاء اللؤلؤ ونحوه ³ .
	• الصَّرْع	(ج. أصرع وصرع) صرع [صرع] علة عصبية داء يطرح المصاب به أرضا فاقدًا الشعور ⁴ . أرضا مرتعشا متشنجا ⁵ .
	• الصَّوَان	حجر صلب تشعل به النار ⁶ .
	• الصَّوَلْجَان	(ج صوالج وصوالجة) صولجان (صوالج، صوالجة) [ة]: عصا يحملها الملك ترمز لسلطانه ⁸ . عصا الملك، عصا معقوفة الرأس ⁷ .

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 199.

² المرجع نفسه، ص 209.

³ المرجع نفسه، ص 210.

⁴ المرجع نفسه، ص 211.

⁵ مرشد الطلاب، ص 166.

⁶ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 216.

⁷ المرجع نفسه، ص 216.

⁸ مرشد الطلاب، ص 167.

	• الصَّومعة	(ج صوامع) مكان منعزل يسكنه الزَّاهد ابتعادا عن النَّاس، أعلى كلّ جبل ذي رأس مستدقّ ¹ .
حرف الضّاد	• الضَّبَع	(ج. أَضْبَع وضباع وضْبَع وضْبُعُوضْبُوعَة وضْبَعَات ومضْبَعَة) ضرب من السَّباع معروف ² .
حرف الضّاد	• ضحل	[اضحلا] الغدير، قلّ ماؤه ³ .
	• ضرج	[تضريجا] الشّخص بالدّم: لطّخه به، أدماه، الثّوب صبغه بالحمرة، الكلام حسّنه ⁵ .
	• الضَّلَع والضَّلَع	(ج أَضْلَع وضلوع وأضلاع) عظم مستطيل من عظام
		[اضلع] (أضلع، ضلوع، أضلاع) عظم مستطيل من عظام الجنب منحن، خطّ

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 216.

² المرجع نفسه، ص 218.

³ المرجع نفسه، ص 218.

⁴ مرشد الطلاب، ص 168.

⁵ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 219.

		الجنب، الحزّة من البطيخ، العوج والميل ¹ .	مستقيم يحيط بالشكل الهندسي كالمربع أو المثلث، عرق في ورقة النبات أو جناح الحشرة ² .
حرف الطاء	• الطارق	(ج طراق وأطرق) فاعل طرق، الآتي ليلاً ³ .	من يطرق، زائر ليلي ⁴ .
	• الطازج	من الفاكهة أو اللحوم أو نحوها: الذي لم يفسد؛ المحافظ على لونه وطعمه ⁵ .	
	• الطبلة	الطبل الصغير ⁶ .	
	• الطربوش	غطاء للرأس من صوف يكون عادة أحمر اللون ⁷ .	
	• الطست	إناء من نحاس لغسل اليدين يؤتث ويذكر ⁸ .	
حرف الظاء	• ظفر	[ظفراً] قهر العدو وتغلب عليه؛ نال ما	

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 220.

² مرشد الطلاب، ص 169.

³ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 222.

⁴ مرشد الطلاب، ص 170.

⁵ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 222.

⁶ المرجع نفسه، ص 224.

⁷ المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

⁸ المرجع نفسه، ص 225.

	يبتغيه ¹ .	
	• ظَلَمَ [ظَلَمًا وَظَلَمًا وَمَظْلَمَةً] الرَّجُلُ: جَارٌ عَلَيْهِ، الشَّخْصُ حَقُّهُ، نَقَصَهُ إِيَّاهُ، وَضَعَ الشَّيْءَ فِي غَيْرِ مَوْضِعِهِ ² .	
	• ظَمَى [ظَمًا وَظَمًا وَظَمَاءَةً]؛ إِلَى الشَّخْصِ أَوْ الشَّيْءِ: اشْتَقَّ إِلَيْهِ وَرَغِبَ بِقُوَّةٍ فِي رُؤْيَيْهِ ³ .	
	• الظَّهَرُ (جَ ظُهُورٌ وَظَهْرَانٌ) مَنْ مَوَّخَّرَ الْكَاهِلَ إِلَى أَدْنَى الْعِجْزِ، مَا يُقَابَلُ الْبَطْنَ، الْمَالُ الْكَثِيرُ، طَرِيقُ الْبَرِّ، مَا غَلِظَ مِنَ الْأَرْضِ، الْجَانِبُ الْقَصِيرُ مِنَ الرَّيْشِ ⁴ .	
	• ظَمَأَ [ظَمَأً] أَثَارَ عَطَشِهِ، هَزَلَ الْمَطِيَّةَ وَأَضْعَفَهَا ⁵ .	
	• الْعَاجُ نَابُ الْفِيلِ ⁶ .	حرف
	• عَاجِلٌ [مُعَاجِلَةً] الشَّخْصُ	العين

¹ راتب أحمد قبيصة وآخرون، متقن الطلاب، ص 229.

² المرجع نفسه، ص 229.

³ المرجع نفسه، ص 230.

⁴ المرجع نفسه، الصَّفحة نفسها.

⁵ مرشد الطلاب، ص 175.

⁶ راتب أحمد قبيصة وآخرون، متقن الطلاب، ص 231.

	بالأمر: بادره وسبقه به، بذنبه: أخذه به وعاتبه عليه، دون إهمال ¹ .	
	كساء مفتوح من الأمام بلا أكمام يلبس فوق الثياب ² .	• عباءة
	(ج) عَجول وعِجلة وعجال) ولد البقرة ⁴ .	• العجل
	الغائب (ج. غيب وغُيب وغُيَّاب وغائبون) فاعل غاب، ما غاب عنك ⁵ .	• غائب
	(ج غازات) عنصر هوائي شفاف سيال ⁶ .	• الغاز
	(ج أغذية) ما يُغْتَذَى به من الطَّعام والشراب ⁷ .	• الغذاء
	(ج غلايين) أنبوب من خشب مجوّف يحرق	• الغليون
	غليون (غلايين): أنبوب قصير من خشب صلب، له	

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 231.

² المرجع نفسه، ص 234.

³ مرشد الطلاب، ص 178.

⁴ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 235.

⁵ المرجع نفسه، ص 250.

⁶ المرجع نفسه، الصّفحة نفسها .

⁷ المرجع نفسه، ص 252.

	فيه التَّبَغ للتَّدخين، سفيه شراعية ¹ .	رأس مجوّف، يحرق فيه التَّبَغ عند تدخينه ² .
	• غمر	[غمرا] الماء الشَّخص أو الشَّيء: علاه وأخفاه؛ الشَّخص بالمعروف: غطّاه بالمعروف ³ .
حرف الفاء	• فاء	[فياً]: فاء الظلّ تحوّل، رجع، فاء الغنيمة أخذها واغتمها ⁴ .
	• الفحم	الجمر الطّافئ ويتّخذ للووقود ⁵ .
	• فرّحين	بقلة تؤكل ⁶ .
	• فقرة	(ج) فقر وفقرات وفقرات) الخرزة من خرزات الطّهر؛ الجملة المختارة من الكلام؛

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 255.

² مرشد الطلاب، ص 199.

³ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 256.

⁴ مرشد الطلاب، ص 200.

⁵ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 262.

⁶ المرجع نفسه، ص 264.

⁷ مرشد الطلاب، ص 205.

	أجود بيت في القصيدة ¹ .		
	(ج أفيال وفيل وفيول) حيوان من أضخم الحيوانات له خرطوم طويل يرفع به العلف والماء ونابان طويلتان يستعملها للقتال ويتخذ منهما العاج ² .	• الفيل	
	[قبو]: مسافة قصيرة ³ .	• قاب	حرف
	(ج.قوارب) السفينة الصغيرة ⁴ .	• القارب	القاف
	[قبولا وقبولا] الشيء: أخذه؛ الكلام: صدقه ⁵ .	• قبل	
	أورشليم، روح القدس أو الروح القدس عند النصارى: الأقدوم الثالث من الأقانيم الإلهية، روح القدس عند المسلمين: الملاك	• القدس والقدس	

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 267.

² المرجع نفسه، ص 270.

³ مرشد الطلاب، ص 210.

⁴ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 271.

⁵ المرجع نفسه، ص 274.

	جبريل، حظيرة القدس: الجنة ¹ .	
● القيظ	(ج.أقيظ وقُيُوظ) شدة الحرّ، صميم الصيف ² .	[قيظ]: صميم الصيف، شدة الحر ³ .
● الكآبة	الحزن من شدة الهم ⁴ .	(كأب): تغيّر النفس بسبب حزن أو هم ⁵ .
● كاحل	(ج كاحل) عظم القدم ⁶ .	
● كبس	[كبسا] على الشيء: شدّ وضغط عليه، البئر: دفنها بالتراب؛ رأسه في الثوب: أدخله فيه، القوم داره: هجموا عليه فجأة ⁷ .	

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 275.

² المرجع نفسه، ص 286.

³ مرشد الطلاب، ص 219.

⁴ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 287.

⁵ مرشد الطلاب، ص 220.

⁶ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 287.

⁷ المرجع نفسه، ص 289.

من [كحل]: (كحائل) من الأعين المكحولة².	من كانت عينها شديدة السّواد، النّعجة البيضاء السّوداء العين، نوع من النّبات يعرف أيضا بلسان الثّور¹.	• الكّلاء	
	[كربا] كربه الأمر: صعب عليه، الحبل: قتله، القيد: ضيقه، الغم: اشتدّ عليه، الشّمس: دنت للغروب، ويقال: "كرب يفعل" أي يكاد يفعل الأرض، حرثها لزرعها³.	• كرب	
[كعم] (كعام) وعاء للسّلاح وغيره⁵.	[كعما] الوعاء: شدّ رأسه وسدّه، البعير، شدّ فمه، لئلاّ يعضّ أو يأكل⁴.	• كعم	
	[لوحا] الشّيء: بدا وظهر، البرق: أومض، النّجم: طلع وأضاء⁶.	• لاح	حرف اللّام

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 291.

² مرشد الطلاب، ص 224.

³ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 292.

⁴ المرجع نفسه، ص 294.

⁵ مرشد الطلاب، ص 226.

⁶ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 300.

• لازورد	اللازورد معدن معروف يتخذ لصنع الحلي وأفضل أنواعه الأزرق الضارب إلى خضرة أو حمرة ¹ .	حجر كريم ² .
• اللاسلكي	جهاز للإرسال والالتقاط لا يعتمد على الأسلاك ³ .	
• اللثة	(ج لثاثة ولثى لثي) ما حول الأسنان من لحم ⁴ .	
• لغة	(ج. لغات ولغى ولغون) أصوات وكلمات يعبر بها كل قوم عن حاجاتهم؛ كتب اللغة: القواميس؛ أهل اللغة: العالمون فيها ⁵ .	[لغو]: طريقة في التعبير، مصطلح، ما يتكلمه الإنسان من أصوات يعبر بها عن أغراضه ⁶ .
• اللوزة	واحدة اللوز، لحمية في جانب الحلق وهما لوزتان ⁷ .	[لوز] لحمية في جانب الحلق قرب اللهاة وهما اللوزتان، شجرة اللوز أو

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 301.

² مرشد الطلاب، ص 230.

³ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 301.

⁴ المرجع نفسه، ص 302.

⁵ المرجع نفسه، ص 306.

⁶ مرشد الطلاب، ص 232.

⁷ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 309.

ثمرته ¹ .			
	شجر معروف وهو من فصيلة الحمضيّات ² .	• اللّيمون	
	(ج. موائد ومائدات) خوان يوضع عليه الطّعام؛ الطّعام ذاته ³ .	• المائدة	حرف الميم
	(ج. موادّ ومادّات) ما يتركّب منه الشّيء ويقوم به، مواد اللّغة: ألفاظها، مواد العلم مباحثه ⁴ .	• المادّة	
	(ج. مواش) الجمال والبقر والأغنام ⁵ .	• الماشية	
	شرطة المباحث: شرطة تحقّق في الجرائم ⁶ .	• المباحث	
	المُجهر والمُجهر آلة بصرية تكبّر الأجسام فيرى فيها ما لا يرى بالعين المجردة ⁷ .	• المجهر	

¹ مرشد الطّلاب، ص 233.

² راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 309.

³ المرجع نفسه، ص 310.

⁴ المرجع نفسه، ص 111.

⁵ المرجع نفسه، ص 312.

⁶ المرجع نفسه، ص 313.

⁷ المرجع نفسه، ص 316.

	(ج محادل) عمود أسطوانى قصير من حجر تجرّ به المِحدلة، سيّارة لها أسطوانات ثقيلة تُرصُّ بها الطّرق¹.	• المِحدلة	
مخلب [خلب]: ظفر كلّ سبع من الدّواب والطيور، منجل لا أسنان له³.	(ج مخالب ومخاليب) ظفر السّبع².	• المخلب	
ضمير المتكلمين، وهو مشارك بين الرّفْع والنّصب والجرّ⁵.	ضمير المتكلم في حالة الجمع مثل ((قرأنا وكتبنا)) وفي حالة الرّفْع والنّصب والجرّ مثل ((ربّنا إنّنا سمعنا))⁴.	• نا	حرف النّون
	[نوء أو نّوءا] بالثّقْل: نهض به مثقلاً، به الثّقْل: أماله وأثقله، نهض بجهد ومشقّة؛ سقط⁶.	• ناء	

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 317.

² المرجع نفسه، ص 319.

³ مرشد الطلاب، ص 244.

⁴ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 348.

⁵ مرشد الطلاب، ص 264.

⁶ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 348.

	● النَّاضِب فاعل نضب؛ مكان ناضب: مكان بعيد؛ بئر ناضبة: ذهب ماؤها¹.	
	● النَّبَاتِي المنسوب إلى النبات كالقول ((زيت نباتي))؛ العالم بالنبات؛ الذي لا يأكل إلا النبات².	
	● نَشِق [نَشَقًا وَنَشَقًا] الرِّيح: شمها، في الشَّرك وقع فيه³.	
حرف الهاء	● هَات اسم فعل للأمر بمعنى ((أعطني))⁴. [هتي]: اسم فعل بمعنى أعطني، أحضر لي⁵.	
	● الهَامِر سحاب هامر: سحاب سيال⁶.	
	● الهَبَر اللَّحْم لا عظم فيه⁷.	
	● الهَدَّهْد (ج هداهد وهداهيد) طائر ذو خطوط وألوان كثيرة⁸.	

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص350.

² المرجع نفسه، ص352.

³ المرجع نفسه، ص359.

⁴ المرجع نفسه، ص 372.

⁵ مرشد الطلاب، ص 277.

⁶ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص371.

⁷ المرجع نفسه، ص 372.

⁸ المرجع نفسه، ص373.

حرف استفهام موضوع لطلب التصديق الإيجابي دون التّصوّر ودون التّصديق السّلبى².	حرف استفهام يختصّ بالاستفهام عن الإيجاب مثل ((هل أتى أخوك؟)) ولا تدخل ((هل)) على اسم بعده فعل فيقال ((هل أتى أخوك؟)) أو ((هل أخوك آت؟)) ولا يقال ((هل أخوك أتى؟)) ولا تدخل على جملة الشرط ولا على إن التّأكيديّة فلا يقال ((هل إن أتى أخوك تأتي)) وتدخل على المضارع فتخصّصه بالاستقبال فلا يقال ((هل يأتي أخوك الآن؟))¹.	• هل
[همز]: (ات) الحرف الأوّل من حروف المباني، همزات الشّياطين خطّائه، وساوسه⁴.	المرّة من الهمز، الحرف الأوّل من حروف الهجاء³.	• الهمزة

¹ راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب، ص 375.

² مرشد الطلاب، ص 379.

³ راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب، ص 376.

⁴ مرشد الطلاب، ص 280.

اضطراب عصبي ² .	مرض عصبي يتميز باضطرابات عارضة في الحركة والحسّ والذكاء ¹ .	• هيستريا	
وابل: مطر شديد ⁴ .	المطر الشّدِيد ³ .	• الوابل	حرف الواو
	[مواربة وورابا]: الرّجل: خاتله ودهاه ⁵ .	• وارب	
	المنفرد بنفسه، الابن الوحيد: الذّي ليس له أخ ⁶ .	• الوحيد	
	جماعة العمّال المشتغلين في بناء دار ⁷ .	• الورشة	
	[وعكا ووعكة] أصابه ألم من شدّة التعب أو المرض، الشّيء: دكّه، الحرّ، اشتدّ ⁸ .	• وعك	

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 377.

² مرشد الطلاب، ص 280.

³ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 378.

⁴ مرشد الطلاب، ص 281.

⁵ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 378.

⁶ المرجع نفسه، ص 382.

⁷ المرجع نفسه، ص 383.

⁸ المرجع نفسه، ص 386.

حرف الياء	• يا	حرف نداء للقريب وللبعيد أو لمجرّد التّنبّيه ¹ .	صوت لاسترعاء الانتباه أو للتّعبير عن الشّك، يا، آ! : توحى بالانفعال والتضرّع، حرف لنداء البعيد، وقد ينادى به القريب ² .
• اليافوخ	(ج يَافِيخُو يوافيخ) ملتقى عظم الرّأس ومؤخّره ³ .	[يفخ]: (يوافيخ) أصابه بضربة على اليافوخ أعلى الرّأس، وهو ملتقى عظم مقدّم الرّأس ومؤخّره، ضرب يافوخ اللّيل إذا سرى في أوّله ⁴ .	
• الياقوت	حجر كريم شفاف له ألوان عدّة ⁵ .		
• اليوم	(ج أيّام) زمن مقداره من طلوع الفجر إلى غروب الشّمس؛ القوت مُطلقاً؛ أيّام الله: نعمه ونقمه؛ ابن اليوم: الذي يعتبر حاله فيما هو فيه ⁶ .		

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 390.

² مرشد الطلاب، ص 287.

³ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 390.

⁴ مرشد الطلاب، ص 287.

⁵ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 390.

⁶ المرجع نفسه، ص 392.

يضمّ جدول الشرح بالتعريف 145 مفردة، 94 منها في متن الطّلاب كالإجاص، تأثت، الخلية، وغيرهم؛ فمثلا مفردة إجاص شرحها المتن بينما المرشد اعتمد طريقة أخرى للشرح سنتناولها في الجداول اللاحقة

و04 منها في مرشد الطّلاب، مثل: زرّ، فاء...لم يرد شرح المفردة الأولى (الزرّ) في المتن في الجدول بل صاحب المرشد من عرّفها فأورد جذرها مع جمعها ثمّ شرحها، ونفس الشيء بالنسبة لفاء فأعطى جذرها ثمّ شرحها.

أمّا البقية والتي تقدّر ب45 مفردة، فنجد شرحها مشترك بين المتن والمرشد كعباءة، الغليون، ... وغيرهم .

إذ تأملنا طريقة تناول المفردة بين المعجمين نجد أنّ المتن عرّفها مباشرة بينما المرشد أعطى جذر الكلمة ثمّ شرحها، أمّا الغليون فنجد كلا من المعجمين أعطيا جمع الكلمة وبعدها التعريف، إلّا أنّ صاحب المتن أورد لها معرفة (الغليون) أمّا المرشد فأورد لها نكرة (غليون).

الجدول(02) الشرح بتحديد المكونات الدلالية:

شرحها	متن الطّلاب	مرشد الطّلاب
المفردة		
حرف الجيم	• جدي	[جدر] مرض يظهر على الجسم في شكل بثور حمر بيض الرؤوس تتقيح بسرعة ¹ .

يحتوي الجدول مفردة واحدة شرحها المرشد بذكر المكونات الدلالية؛ فأورد جذرها في المتن ثمّ شرحها.

¹ مرشد الطلاب، ص66.

الجدول (03) الشرح بالسياق:

مرشد الطلاب	متقن الطلاب	شرحها المفردة	
[ضرج] ضرج الثوب لطّخه، ضرّجه بالدم لطّخه، ضرّج الشيء شقّه ¹ .		• ضرج	حرف الضاد
[عجل]:عاجله بالعقوبة، عاقبه ولم يمهله، عاجله بضرية سبقه بها ² .		• عاجل	حرف العين
[غمر]: غمر الرجل كان جاهلا غمرا، لم يجزّب الأمر، غمر صدره، على جاره امتلأ حقه عليه، غمرت يده تعلّق بها دسم اللحم ورائحته ³ .		• غمر	حرف الغين
سحاب هامر سيال ⁴ .		• الهامر	حرف الهاء

يضم الجدول أربع مفردات هي: ضرج، عاجل، غمر، الهامر؛ نجد أنّها وردت في قسم المرشد وهذا يعني أنّ شرح المتقن لهذه المفردات يختلف عن شرح المرشد، فهذا الأخير شرحها بذكر السياق الذي وردت فيه فأغلبها أعطى جذرها ثمّ أورد سياقها ماعدا الهامر فأعطي تفسيرها في السياق مباشرة.

¹ مرشد الطلاب، ص 168.

² المرجع نفسه، ص 176.

³ المرجع نفسه، ص 199.

⁴ المرجع نفسه، ص 277.

الجدول (04) الشرح بالمرادف:

شرحها / المفردة	متقن الطلاب	مرشد الطلاب
حرف الألف	• استاء • أوهى	[استياء]: تَأَلَّمَ وتأثّر، كَرِهَ ¹ . [وهي]: أضعف ² .
حرف الباء	• بُرِّقَ • البنان	[برقع] حجاب ³ . بنان [ينن] أطراف الأصابع ⁵ .
حرف الثاء	• ثَبَّطَ • ثراء	[ثبط]: أضعف، أوهن، عَوَّقَ، بطأ ⁶ . الثراء (مص. ثرا وثرى) كثرة المال؛ الثَّراب المبَلَّل؛ الخير ⁷ .
حرف الجيم	• ثورة • جاحد	[ثور]: عصيان، انتفاضة، حرب ⁹ . [جحد]: ناكِر، كافر، مارق ¹⁰ .

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 18.

² مرشد الطلاب، ص 25.

³ المرجع نفسه، ص 30.

⁴ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 67.

⁵ مرشد الطلاب، ص 36.

⁶ المرجع نفسه، ص 62.

⁷ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 99.

⁸ مرشد الطلاب، ص 62.

⁹ المرجع نفسه، ص 63.

¹⁰ المرجع نفسه، ص 64.

	• جاذة	[جذد]: صواب، شارع، طريق ¹ .
حرف الحاء	• حائط	(ج حيطان وحياط وحوائط) الجدار ² .
	• حابل	[حبل]: ساحر، صياد ⁴ .
	• حازب	[حزب] شدة، مصيبة ⁵ .
حرف الخاء	• خائن	[خون]: خائنة، غادر، متتكر للمبادئ ⁶ .
	• الخديعة	(مص. خدع) المكر؛ الخيلة ⁷ . خداع ⁸ .
حرف الدال	• دافع	[دفع]: قاوم، حام عن، انتصر ل ⁹ .
حرف الذال	• ذميمة	[ذمم]: (ذمائم)، توبيخ، تأنيب ¹⁰ .
	• ذيل	[ذيل]: أسفل، حاشية، ذنب، آخر، طرف، ملحق ¹¹ .

¹ مرشد الطلاب، ص 64.

² راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 116.

³ مرشد الطلاب، ص 74.

⁴ المرجع نفسه، ص 74.

⁵ المرجع نفسه، ص 75.

⁶ المرجع نفسه، ص 90.

⁷ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 139.

⁸ مرشد الطلاب، ص 92.

⁹ المرجع نفسه، ص 101.

¹⁰ المرجع نفسه، ص 108.

¹¹ المرجع نفسه، الصفحة نفسها.

حرف الزاء	• الرَّأْفَة	(مص. رأف) الرَّحْمَة والشَّفَقَة ¹ .	رَأْفَة [رأف]: رحمة، شفقة، عطف ² .
	• الرِّيْبَة	(ج رباب) مؤنث الرَّيْب، الحاضنة ³ .	
حرف الزاي	• الزَّحْلُوقَة	الأرجوحة ⁴ .	
	• زَعَق	[زعقا] صاح ⁵ .	[زعق]: ضجّة، أصوات مزعجة، صياح ⁶ .
حرف السين	• ساء		[سوا] رداءة، فُبْح، ضُعْف تدهور، تفاقم، أحزن، كدر ⁷ .
	• سُخِف		[سخف]: تقاهة، بلادة، ضعف عقل ⁸ .
حرف الشين	• الشَّاهِق	المرتفع، العالي، الباسق ⁹ .	
	• شَرْدَمَة		[شرشر]: زُمرَة، فِرْقَة ¹⁰ .
	• شرع		[شرع]: صَوَّب، سدّد، سنّ قانونا إلخ، بدأ، خاض، أخذ

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطّلاب، ص 161.

² مرشد الطلاب، ص 109.

³ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطّلاب، ص 163.

⁴ المرجع نفسه، ص 175.

⁵ المرجع نفسه، ص 176.

⁶ مرشد الطلاب، ص 121.

⁷ المرجع نفسه، ص 126.

⁸ المرجع نفسه، ص 133.

⁹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطّلاب، ص 196.

¹⁰ مرشد الطلاب، ص 161.

			فيه ¹ .
	• الشّاعة	القُبْح ² .	[شنع]: بشاعة، قُبْح، رداءة، فداحة، فظاعة ³ .
حرف الصاد	• صفح		[صفح]: غفران، عفو، جانب ⁴ .
	• صَوّان		[صون]: حجر النّار غرائيت ⁵ .
حرف الضاد	• ضاهى	[مضاهاة] شابه ⁶ .	[ضهو]: ضارع، شابه، مائل ⁷ .
	• الضّرّس	(ج. أضرّس وضروس) السّن ⁸ .	
	• طازج		[طزج]: طريّ، جديد، حديث ⁹ .
حرف الطاء	• الطّاقة	القدرة؛ النّافذة الصّغيرة؛ الإمكانية ¹⁰ .	
حرف الظاء	• الظّبّي	(ج ظباء وأظبّ وظبّيّ وظبيّات) الغزال ¹¹ .	

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 162.

² المرجع نفسه، ص 204.

³ مرشد الطلاب، ص 163.

⁴ المرجع نفسه، ص 166.

⁵ المرجع نفسه، ص 167.

⁶ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطّلاب، ص 218.

⁷ مرشد الطلاب، ص 168.

⁸ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 219.

⁹ مرشد الطلاب، ص 170.

¹⁰ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 223.

¹¹ المرجع نفسه، ص 229.

	• الظرف	(ج.ظُرُوف) الكياسة؛ الحذق؛ البراعة؛ الوعاء ¹ .
	• ظفر	
	• ظمآن	
حرف العين	• عائنث	
	• عجف	عَجُف وعَجِف [عَجفا] هزل؛ ضعف ⁵ .
حرف الغين	• غائب	

	[ظفر]: نصر، انتصار، فوز، نيل، تحصيل، اقتناء ² .
	[ظمأ]: مشتاق، عطشان ³ .
	[عيث]: [ة] أسد، مخرب، مدمر، مئلف ⁴ .
	[عجف]: ضعف، هزل، ضمير ⁶ .
	[غيب]: (ون، ات) [ة] مستتر، غير حاضر، متغيّب، ذاهل، ساه، غافل شارد ⁷ .

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 229.

² مرشد الطلاب، ص 175.

³ المرجع نفسه، ص 175.

⁴ المرجع نفسه، ص 176.

⁵ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 235.

⁶ مرشد الطلاب، ص 179.

⁷ المرجع نفسه، ص 195.

حرف الغين	• غبيّ	[غبو]: (أغبياء) [ة] أحمق، أبله، بليد، معتوه، قليل الفطنة ¹ .
	• الغمامة	(ج غمام غمام) (ج غمام غمام) السحابة ² .
حرف الفاء	• فاء	[فيئاً] رجع، أخذ الغنيمة ³ .
	• الفُتُوّة	الشباب، السخاء، المروءة ⁴ .
	• فِطْرة	[فطر]: خُلُق، سجيّة، جِبِلّة، طبع، سليقة، خلق، إبداع، بُدائيّة، غريزة ⁵ .
حرف القاف	• قِبَل	[قبل]: طاقة، قدرة، عند ⁶ .
حرف الكاف	• كبس	[كبس]: هاجم، أحاط بي، ضغط، خلّل ⁷ .
	• كَثَّ	[كثث]: كثيف ⁸ .
	• كرب	[كرب]: ألم، أحزن ⁹ .

¹ مرشد الطلاب ص 195.

² راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 255.

³ المرجع نفسه، ص 258.

⁴ المرجع نفسه، ص 261.

⁵ مرشد الطلاب، ص 208.

⁶ المرجع نفسه، ص 212.

⁷ المرجع نفسه، ص 222.

⁸ المرجع نفسه، ص 224.

⁹ المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

حرف اللّام	• لاح	[لوح]: أومض، لمع ¹ .
حرف الميم	• مباحث	[بحث]: درس، بحث، ج(مبحث)، دراسة، موضوع، مسألة ² .
حرف النّون	• ناء	[نأي] بعيد، قاص، قصي ³ .
	• ناضب	[نضب]: نافذ، متلاش، جاف ⁴ .
	• النَّابض	العصب؛ الزّنبك ⁵ .
	• النَّجَابَة	كرم الحسب، النّباهة والفطنة ⁶ .
	• نشق	[نشق] رائحة، عطر، عبير ⁸ .
حرف الواو	• وارب	[ورب]: لفّ ودار، خاتل ⁹ .
	• وتيرة	[وتر]: أسلوب، طريقة، نمط ¹⁰ .

¹ مرشد الطلاب، ص 230.

² المرجع نفسه، ص 235.

³ المرجع نفسه، ص 264.

⁴ المرجع نفسه، ص 265.

⁵ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 348.

⁶ المرجع نفسه، ص 354.

⁷ مرشد الطلاب، ص 268.

⁸ المرجع نفسه، ص 272.

⁹ المرجع نفسه، ص 281.

¹⁰ المرجع نفسه، ص 282.

• وحيد		[وحد]: [ة] فرد، واحد، فريد، مفرد، منفرد بنفسه ¹ .
• الوضع	الخصيس، المنحط أخلاقيا، الدليل ² .	وضع[وضع]: [ة] دنيء، منحط القدر، وديعة، خسيس، حقير ³ .
• اليابسة	الأرض، البر ⁴ .	
• اليقظان	اليقظ، أبو اليقظان: الديك ⁵ .	يقظان [يقظ]: اليقظ، أبو اليقظان، الديك ⁶ .

يحتوي الجدول 62 مدخلا : 13 منها وردت في متقن الطلاب كاستاء، الشاهق، وغيرها؛ فالأولى (استاء) أورد المتقن جذرها ثم شرحها بذكر المرادف بينما الشاهق فاكتفى بذكر مرادفها.

و37 مفرد وردت في مرشد الطلاب مثل أوهى، برقع، شزيمة،... وغيرها نجد أنّ صاحب المرشد أعطى جذرها ومرادفاتها.

أمّا 12 مفردة فهي مشتركة بين المعجمين كالرأفة، عجف، النجابة،... إلخ.

الرأفة ورد في المتقن مصدرها ثم مرادفها، بينما المرشد أعطى جذرها ثم مرادفات ما اختلف بينهما هو التعريف والتتكير فمفردة الرأفة وردت معرفة في المتقن بينما وردت نكرة في المرشد.

¹ مرشد الطلاب، ص283.

² راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 386.

³ مرشد الطلاب، ص285.

⁴ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص390.

⁵ المرجع نفسه، ص 391.

⁶ مرشد الطلاب، ص 288.

8- عَجَف وردت في المتن مع ذكر اختلافات الحركات مرّة بضمّ الجيم ومرّة بكسره ثمّ ذكر مصدرها وشرحها؛ أمّا المرشد فأورد جذرها ثمّ شرحها.

9- النَّجَابَة: وردت في المتن بذكر مرادفاتها مباشرة وهي معرفة في المتن، بينما في المرشد وردت نكرة مع ذكر جذرها ثمّ تفسيرها بذكر المرادف.

2- طرق الشرح الثانوية:

الجدول (01) الشرح بالصورة التوضيحية:

مرشد الطلاب	متقن الطلاب	شرحها	المفردة
1		• فقرة	حرف الفاء

يضمّ الجدول المبين أعلاه مفردة واحدة ألا وهي فقرة ثمّ شرحها في المرشد بذكر الصورة التوضيحية فقد اكتفى واضع المعجم بوضع صورة تبين جزء من العمود الفقري وركّز على فقرة واحدة لوضّح معنى المفردة.

3- طرق الشرح المشتركة:

جدول (01) الشرح بالتعريف + المرادف:

مرشد الطلاب	متقن الطلاب	شرحها	المفردة
[أبي]: (آباء) والد، ربّ أسرة، رجل الدين عند النصارى ³ .	(ج. آباء وأبون) الوالد، لقب يطلق على الكاهن عند المسيحيين، السبب في وجود الشيء ² .	• الأب	حرف الألف
[سوأ] كره أمراً، تألم،		• استاء	

¹مرشد الطلاب، ص 208.

²راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب، ص 5.

³مرشد الطلاب، ص 4.

تضايق ¹ .			
[لوع]: التاع من الهمّ احترق من الغمّ، تعذبّ، تألم ² .		• التاع	
	[إيهاء] أضعف، جعل الشيء واهياً ³ .	• أوهي	
	(ج أبخرة) الدخان المتصاعد من السوائل الساخنة، الرائحة، الماء في الحالة الغازية ⁴ .	• البخار	
[يعبع]: هدر، رغي، ثرثرة، صوت الماء عند خروجه من القنينة ⁵ .		• بعبعة	حرف الباء
[حجب] تسترّ المرأة ولبست الحجاب، استتر ⁷ .	[تحجّب] تسترّ، المرأة: لبست الحجاب ⁶ .	• تحجّب	حرف التاء
[ثغو]: ثغت الشاة، صوّتت صاحت ⁸ .		• ثغا	حرف الناء
	(مص.ثار) الهيجان؛ الضجّة؛ القيام على	• الثّورة	

¹ مرشد الطلاب ، ص 10.

² المرجع نفسه ،ص 17.

³ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 54.

⁴ المرجع نفسه، ص 59.

⁵ مرشد الطلاب، ص 32.

⁶ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 74.

⁷ مرشد الطلاب، ص 43.

⁸ المرجع نفسه، ص 63.

	السَّلْطَةُ لِلإِطَاحَةِ بِهَا ¹ .		
حرف الجيم	• الجَذْرُ	(ج جذور) الأصل، العدد المضروب في نفسه ² .	
حرف الحاء	• الحَابِلُ	الصَّائِدُ؛ السَّاحِرُ؛ سَدَى النَّوْبُ؛ ويقال "اختلط الحابل الحابل" لِلإِعْرَابِ عَنْ ارْتِبَاكِ الأُمُورِ ³ .	
	• حازِب	نصر، كان من حزب آخر ⁴ .	
حرف الخاء	• الخَلِيجُ	(ج خُلُجَانٌ وَخُلُجٌ) السَّفِينَةُ الصَّغِيرَةُ، جزء من البحر داخل في البرِّ، الحبل، جانب النَّهْرِ ⁵ .	
حرف الدال	• الدَّائِمُ	دائم [دَامَ]: دائماً على الدَّوَامِ، الدَّائِمِ اسم من أَسْمَاءِ اللَّهِ تَعَالَى، مستمرٌّ، باقٍ ثابت ⁶ .	
	• الدَّارَةُ	(ج دارات ودُور)	

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 101.

² المرجع نفسه، ص 106.

³ المرجع نفسه، ص 116.

⁴ المرجع نفسه، ص 117.

⁵ المرجع نفسه، ص 145.

⁶ مرشد الطلاب، ص 101.

		الدَّار، ما أحاط بالشَّيء مثل هالة القمر، الأرض الواسعة بين الجبال، البناء الفخم (الفيلا)، الحلقة ¹ .	
	• دافع	[مدافعة ودفاعاً] حامى، دفع السَّوء عن الشَّخص؛ زاحم الشَّخص؛ دافعه عن حقّه: ماطله ² .	
	• درن	[درن] المصاب بالدَّرن، وسخ، قذر ³ .	
حرف الدَّال	• ذا	اسم إشارة للمفرد والمذكَّر القريب، صاحب ⁴ .	
	• الذهب	(ج. أذهب وأذهب وأذهبان) التَّبر، معدن أصفر اللون ثمين تصنع منه الحلوى والنَّقود ⁵ .	
	• الذَّيل	(ج أذيال وذبول وأذيل) ذنب الحيوان، نهاية الشَّيء، آخر الصَّف،	

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 148.

² المرجع نفسه، ص 149.

³ مرشد الطلاب، ص 103.

⁴ المرجع نفسه، ص 107.

⁵ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 159.

	ذيل الثوب، ما جرّ منه إذا أسبل ¹ .		
ربيبة [رب]: زوجة الرجل له ولد، بنت الزوج أو الزوجة، حليفة، بنت بالتربية ² .		• ربيبة	حرف الراء
[رث] بال، متسخ، ممزق، تقال للأشخاص، رثي الملبس والمثيرين للإشمئزاز ³ .		• رث	
	[زيغا وزيغانا وزيغوة] مال؛ حاد عن الطريق اضطرب البصر وتعب ⁴ .	• زاغ	حرف الزاي
[سفر]: سفرت المرأة كشفت عن وجهها، أضاء، أشرق ⁵ .		• سفر	حرف السين
[شرح]: علّق الحواشي على كتاب، فسّر، بيّن، بسط، أوضح ⁶ .		• شرح	حرف الشين
	[شرعا وشروعا] أخذ،	• شرع	

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 159.

² مرشد الطلاب، ص 111.

³ المرجع نفسه، ص 112.

⁴ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 174.

⁵ مرشد الطلاب، ص 139.

⁶ المرجع نفسه، ص 161.

	باشِر، بدأ، الرَّمح: سدّده، للقوم: سنّ لهم شريعة، للقوم طريقاً: بيّنه لهم، الباب إلى الطّريق: أنفذه إليه، الحبل أدخل طرفيه في العروة¹.		
	الجانب؛ الخدّ من الوجه؛ جنب الإنسان؛ العفو؛ الإعراض عن ذنب المذنب والعفو عنه².	• الصّفح	حرف الصّاد
ضابط [ضبط]: حازم، متحكّم، منظمّ، رتبة دون ملازم، قاعدة، عيار ⁴ .	(ج ضبّاط) مرتبة عسكريّة، القائد، الحازم³.	• الضّابط	حرف الضّاد
	(ج. طير وطيور، وأطيّار) كل ذي جناحين من الحيوانات، الحظ، الدّماغ⁵.	• الطّائر	حرف الطاء
[ظرف]: الحال، الوضع، اسم المكان أو اسم الزّمان		• ظرف	حرف الظّاء

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 199.

² المرجع نفسه، ص 212.

³ المرجع نفسه، ص 217.

⁴ مرشد الطّلاب، ص 168.

⁵ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 222.

الذي يقع فيه الفعل، غلاف مغلق، ظرافة، فكاهاة ¹ .			
[ظلم]: ليل شديد الظلام، حاله ² .		• ظلم	
	[عَيْثًا وَعَيْوُثًا وَعَيْثَانًا] أفسد، بذّر ماله وأسرع في إنفاقه ³ .	• عاث	حرف العين
[عزم]: عقد الإرادة والنّية على فعل شيء، تصميم ⁵ .	الجدّ، الثّبات في الأمر، عقد النّية على فعل الأمر ⁴ .	• عزم	
	(ج. أغبياء وأغباء) الجاهل، القليل الفطنة والدّكاء ⁶ .	• الغبيّ	حرف الغين
[غمم]: (غمائم، غمام) قطعة من الغمام، سحابة ⁷ .		• غمامة	
[فتو]: سخاء، كرم، الشّباب ما بين طوري المراهقة والرجولة، مروءة ⁸ .		• فتوّة	حرف الفاء
	(ج فِطْر): الصّفة التي	• الفطرة	

¹ مرشد الطّلاب، ص 175.

² المرجع نفسه، ص 175.

³ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 231.

⁴ المرجع نفسه، ص 239.

⁵ مرشد الطلاب، ص 183.

⁶ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 251.

⁷ مرشد الطلاب، ص 199.

⁸ المرجع نفسه، ص 201.

	يتمتع بها كل مخلوق في بداية حياته، الصفة الطبيعية لدى الإنسان، الدين، السنة، الاختراع ¹ .		
	(ج قباقيب) الحذاء من خشب، الكثير الكلام، الكذاب، المهذار ² .	• القبقاب	حرف القاف
	واحدة القصب، المدينة، القرية، عظمة الأنف، مجرى التنفس في الإنسان ³ .	• القصبه	
	الكثيف، لحيه كثة: لحيه كثيفة الشعر ⁴ .	• الكثّ	حرف الكاف
كل جسم ذي امتداد ووزن ويشغل حيّزا من الفراغ، بند، نص، سلعة ⁵ .		• مادة	حرف الميم
[ميد]: خوان يوضع فوقه الطعام، سفرة، منضدة، طاولة ⁶ .		• مائدة	
	الطريقة، الفترة في	• الوتيرة	حرف الواو

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 266.

² المرجع نفسه، ص 274.

³ المرجع نفسه، ص 279.

⁴ المرجع نفسه، ص 290.

⁵ مرشد الطلاب، ص 234.

⁶ المرجع نفسه، ص 235.

	العمل، التّواني، القبر، الانتقام، الإبطاء، اسم لعقد العشرة أي إذا بلغ العدد عشرة يسمّى وتيرة ¹ .		
[يبس]: الأرض التي لا يغمرها البحر، الأرض ² .		• يابسة	حرف الياء
[يوم]: (أيام) وقت، فترة من الزّمن تستغرق 24 ساعة توافق دورة كاملة للأرض حول نفسها ³ .		• يوم	

يحتوي الجدول 45 مفردة مقسّمة كالآتي:

- 22 مفردة من متقن الطّلاب كالبحار، الجذر، الصّفح،... فمفردة البخار مثلا أعطى صاحب المتقن جمع الكلمة ثمّ شرحها باعتماد التّعريف والمرادف، وهذا ما اعتمده بالنسبة لمفردة الجذر، بينما الصّفح فشرح معناها مباشرة دون أن يذكر جمعها مثل ما ورد في البخار، الجذر.
 - 19 مفردة من مرشد الطّلاب، مثل شرح، ظرف،... نجد أنّ مرشد أعطى لكل من شرح وظرف أصلهما ثمّ شرح معناهما.
 - 04 مشتركة بين المعجمين، أي وردت في كليهما بنفس طريقة الشّرح، ضابط، مثل: عزم،....
- إذ أنّه في المتقن نجد أنّ مرفقة بالجمع ثمّ الشّرح بينما المرشد أعطى جذر الكلمة ثمّ شرحها أمّا عزم اكتفى المتقن بشرحها فقط بينما المرشد أورد جذرها ثمّ فسّر معناها.

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطّلاب، ص 380.

² مرشد الطلاب، ص 287.

³ المرجع نفسه، ص 288.

جدول (02) الشرح بالتعريف + صورة:

مرشد الطلاب	متقن الطلاب	شرحها المفردة	
(الحيوان) حيوان فقاري من الثدييات يتغذى بأنواع النمل يصطادها بلسانه ¹ .		• أكل النمل	حرف الألف
(بخر): منسوب إلى بخار، قاطرة تجارية ² .		• بخاري	حرف الباء
[أنث]: تزويد بالأثاث والمفروشات ³ .		• تأثيث	حرف الناء
[توج]: (تيجان، أتوج): ما يلبسه الملوك على رؤوسهم من الذهب والجواهر ⁴ .		• تاج	
(اسم) مصدر شرح، علم التّشريح: البحث في أعضاء الكائن الحي وتركيبه وكيفية اشتغال خلاياه ⁵ .		• تشريح	
[قرح]: من الأمراض التي تصيب الإنسان، علو القروح للجسد ⁶ .		• تقرّح	

¹ مرشد الطلاب، ص 17.

² المرجع نفسه، ص 28.

³ المرجع نفسه، ص 39.

⁴ المرجع نفسه، ص 40.

⁵ المرجع نفسه، ص 48.

⁶ المرجع نفسه، ص 54.

حرف الثاء	• ثعلب		[ثعلب]: حيوان وحشيّ، أصغر حجماً من الذئب، الرجل الداهية ¹ .
	• الثور	(ج. ثيران وثيرة وثيرة وثيرة؛ وأثوار وثيار وثيرة)؛ ذكر البقرة؛ برج في السماء ² .	الذكر من البقر ³ .
	• ثوم		[ثوم] نباتات قويّ الرائحة يستعمل في الطّعام والطّب ⁴ .
حرف الجيم	• جذر		[جذر]: (جذور) أصل جزء من النبات مدفون في الأرض، مغذّ له، أصل اشتقاق الكلمة ⁵ .
	• جفن		[جفن] غمد السيّف، غطاء العين من أعلى وأسفل ⁶ .
حرف الحاء	• حاسة		[حسس]: قوّة طبيعية تجعل الإنسان والحيوان يستطيع إدراك المحسوسات ⁷ .
حرف	• خابية		[خبأ]: (خواب) جرة

¹ مرشد الطلاب، ص 62.

² راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 101

³ مرشد الطلاب، ص 63.

⁴ المرجع نفسه، ص 63.

⁵ المرجع نفسه، ص 66.

⁶ المرجع نفسه، ص 69.

⁷ المرجع نفسه، ص 75.

الخاء		ضخمة ¹ .
	• خارطة	[خرط] صورة جغرافية لهيئة الأرض أو جزء منها تبيّن تضاريسها وحدودها ونحوها ² .
	• خرزة	[خرز]: (ات) : فقارة من فقرات الظهر، ما يُنظَم في خيط ليكون عقداً، جواهر تاج لملك، مثاب البئر (حجر منقور مثبت حول فوهة البئر) ³ .
	• خليج	امتداد من الماء متوغل في اليابس ⁴ .
	• خلية	[خلو] مأوى النحل، المادّة الأساسيّة التي يتكوّن منها كل كائن حيّ، لا ترى بالعين المجردة ⁵ .
حرف الذال	• ذئب	حيوان مفترس يشبه الكلب ⁶ .
	• ذرة	[ذرر] :أصغر جزء في عنصر ما يصحّ أن يدخل

¹ مرشد الطلاب، ص 90.

² المرجع نفسه، ص 90.

³ المرجع نفسه، ص 93.

⁴ المرجع نفسه، ص 99.

⁵ المرجع نفسه، ص 99.

⁶ المرجع نفسه، ص 107.

في التفاعلات الكيميائية والفيزيائية، القدر الضئيل، نملة صغيرة ¹ .			
[ذهب]: عنصر فلزي أصفر اللون ثمين جدًا وله قيمة دولية في المعاملات ² .		• ذهب	
جمع رئات: عضو التنفّس عند الإنسان والحيوان ³ .		• رئة	حرف الرّاء
حرفة السبّاك ⁴ .		• سبّاكة	حرف السّين
[أصحر]: (صحارى، صحار، صحروات) صحراء رملية، مناطق شاسعة لا نبات بها تملؤها كثبان من الرّمْل، بيداء ⁵ .		• صحراء	حرف الصّاد
(أضرّاس وضروس): إحدى الأسنان الكبيرة الجانبية التي تطحن الطّعام ⁶ .		• ضرس	حرف الضّاد
جنس من السّباع من فصيلة الضّبعيّة ورتبة اللّواحم، أكبر من الكلب		• ضبع	

¹ مرشد الطلاب، ص 107.

² المرجع نفسه، ص 108.

³ المرجع نفسه، ص 109.

⁴ المرجع نفسه، ص 127.

⁵ المرجع نفسه، ص 165.

⁶ المرجع نفسه، ص 169.

وأقوى، وهي كبيرة الرأس قويّة الفكين ¹ .			
(الأذن) غشاء رقيق داخل الأذن في مؤخر القناة السمعية يفصل بين الأذن الخارجية والأذن الوسطى، ينقل اهتزازات الصوت إلى باقي أجزاء الجهاز السمعي ² .		• طبله	حرف الطاء
[طرابيش]: قبة تصنع من نسيج صفيق من صوف أونحوه، وقد تلفّ عليه العمامة ³ .		• طربوش	
[طست] (طسوت) إناء كبير مستدير من نحاس أو معدن، يستعمل لغسل الأيدي ⁴ .		• طست	
هو جنس حيوانات من ذوات الأظلاف والمجوفات القرون، أشهرها الظبي ⁵ . العربي.		• ظبي	حرف الطاء
ناب الفيل، ولا يسمّى غير		• عاج	حرف

¹مرشد الطلّاب، ص168.

²المرجع نفسه ، ص 172.

³المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

⁴المرجع نفسه، ص173.

⁵المرجع نفسه، ص175.

العين		نابه عاجا، مادّة عظيمة صلبة تكون القسم الأكبر من الأسنان، دولة ساحل العاج ¹ .
	• عجل	[عجل]: ولد البقرة في سنته الأولى ² .
حرف الغين	• غاز	حالة من حالات المادّة الثلاث تكون في العادة شفافة، تتميز بأنها تشغل كلّ حيّز توضع فيه وتتشكّل بشكله، كالهواء، والأكسجين وثنائي أكسيد الكربون في درجات الحرارة والضّغط العاديين ³ .
	• غذاء	(غدو): أطعمه الطّعام، سال العرق دما، سال الماء أو العرق، أسرع في المشي، النّظام الغذائي ⁴ .
حرف الفاء	• فحم	[فحم] حجر معدني أسود لامع وصلب يستخرج من باطن الأرض ويتّخذ وقودا ⁵ .

¹ مرشد الطلاب، ص 176.

² المرجع نفسه، ص 179.

³ المرجع نفسه، ص 195.

⁴ المرجع نفسه، ص 196.

⁵ المرجع نفسه، ص 203.

• فيل	(فيلة): حيوان ضخّم الجسم من العواشب النّديّة، ذو خرطوم طويل يتناول به الأشياء كاليد، وله نابان بارزان كبيران يُتخذ منهما العاج ¹ .
• قبقاب	والجمع، قباقيب، النّعل تتخذ من خشب، وشراكها من جلد أو نحوه ² .
• كاحل	[كحل]: مؤخّرة السّاق ³ .
• لاسلكي	[سلّك] جهاز للإرسال والمراسلة دون الإعتماد على الأسلاك تستخدمه إدارة البريد ⁴ .
• لئّة	[لثي] ما حول الأسنان من لحم وفيه مغارزها ⁵ .
• ليمون	شجر ينتج ثمارا تحتوي على عصير حامض ⁶ .
• الماشية	[مشي]: (مواش) إبل وبقر وغنم ويكثر استعمالها

¹ مرشد الطلاب، ص 209.

² المرجع نفسه، ص 211.

³ المرجع نفسه، ص 220.

⁴ المرجع نفسه، ص 230.

⁵ المرجع نفسه، ص 232.

⁶ المرجع نفسه، ص 233.

للغم ¹ .			
ميكروسكوب، آلة تستخدم لتكبير الأجسام الصّغيرة، إحدى عدستها، تكون ناحية المرئي وتسمّى شبيّة، والأخرى ينظر فيها الفاحص وتسمّى عينية ² .		• المجهر	
(حدل) (محادل) عمود قصير من حجر مجوّف من رأسه، سيّارة ذات عجلات مستديرة عريضة وضخمة من الحديد يرصّص بها حجارة الطّرق وطبقاتها الرّفّيّة ³ .		• محدلة	
[نبت] من يعيش على الأطعمة النّبائيّة، عالم بالنّبات، منسوب إلى النّبات، أكل النّبات، عاشب، معلق بعلم النّبات، متّبع نظام غذائي نباتي ⁴ .		• نباتي	حرف النون
[هبر] قطعة لحم هبر ⁵ .		• هبرة	حرف الهاء

¹ مرشد الطلاب، ص 235.

² المرجع نفسه، ص 240.

³ المرجع نفسه، ص 231.

⁴ المرجع نفسه، ص 267.

⁵ المرجع نفسه، ص 277.

جنس طير من الجوائم الرقيقات المناقير، له فُنزعة على رأسه ¹ .		• الهدهد	
(اسم) الجمع: ورشات و ورشات وورش / مكان معدّ لصناعة الأشياء أو إصلاحها يدويًا، جماعة من النَّاس يشتغلون في عمل معيّن ² .		• ورشة	حرف الواو
[وعك] أصابه ألم من شدة التعب، معك الشيء في التراب، مرّغت الكلاب الصّيد، سكّنت الريح، اشتدّ الحرّ، دكّ الشيء، آذاه وأوجعه ³ .		• وعك	
[ة] حجر كريم شفاف، صلب، مختلف الألوان ⁴ .		• ياقوت	حرف الياء

يضمّ الجدول 49 مفردة:

- إذ يتبيّن لنا أنّ الخانة المخصّصة لمتقن الطّلاب لا تحتوي على أي مفردة. وهذا يعني أنّ المفردات المختارة طريقة شرحها تختلف عن المرشد، عدا واحدة منها فهي موجودة في المعجمين ألا وهي "الثّور" فصاحب المتقن أعطى جمعها وشرحها والمرشد اكتفى بشرحها.

¹مرشد الطلاب، ص278.

²المرجع نفسه، ص 283.

³المرجع نفسه، ص 285.

⁴المرجع نفسه، ص287.

بينما نجد في العمود المخصّص للمرشد 49 مفردة منها بخاري، غاز، ورشة، ياقوت،... إلخ.

اختلفت طريقة شرح المفردات فمنها من ورد جذرها كبخاري، وغاز عرّفها مباشرة أمّا ورشة فبيّن صاحب المعجم أنّها اسم وأعطى جمعها ثمّ شرحها. ياقوت اكتفى بوضع [ة] بين عارضتين للدلالة على المؤنث ثمّ راح يشرح. فبالرغم من اختلاف كيفية بناء متن هذه المفردات في الجدول إلا أنّها تشترك في واحدة ألا وهي الصّورة فكل من المفردات 49 قد شرحت وقدّمت صورتها.

جدول (03) الشّرح بذكر المرادف + الضّد :

شرحها	متقن الطّلاب	مرشد الطّلاب
المفردة		
حرف الياء	• اليسار	(ج) يُسّر يسار [يسر]: (يُسّر، يُسر) ويُسّر السّهولة، الجاه، شمال، خلاف اليمين، جهة القلب، عكس غنى، ثروة، سعة، رخاء، سهولة، يُسر، اليد الشّمال ² . اليمين ¹ .

يضمّ الجدول مفردة واحدة تناولها كلا من المتقن والمرشد بنفس الطّريقة مع اختلاف في التعريف والتّكثير، ففي المتقن وردت معرفة وفي المرشد وردت نكرة، كلا المعجمين أعطيا جمع الكلمة مع اختلاف واحد هو أنّ المرشد أضاف جذر الكلمة ثمّ شرحها.

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 391.

² مرشد الطلاب، ص 287.

جدول (04) الشرح بذكر المرادف+الصورة التوضيحية :

شرحها	متقن الطلاب	مرشد الطلاب
المفردة		
حرف الدال	• دارة	[دور] هالة (القمر)، دار، منزل، فيلا، دائرة، حلقة، دارة كهربائية ¹ .
حرف الشين	• شاهق	[شهق]: مرتفع، عال شامخ ² .
حرف الصاد	• صدفة	[صدف] محار، محارة ³ .
حرف الظاء	• الظمأ	العطش ⁴ .
حرف القاف	• قارب	[قرب] زورق، مركب ⁵ .

يضمّ الجدول أعلاه خمس مفردات، واحدة منها شرحها المتقن دون المرشد وهي الظمأ.

والأربع المتبقية وردت في المرشد، مثل: دار، شاهق،... إذ أنّ شرحها يضمّ جذرها ثمّ الشرح الذي كان بالمرادف وضع الصورة.

¹ مرشد الطلاب، ص 101.

² المرجع نفسه، ص 158.

³ مرجع نفسه، ص 165.

⁴ راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب، ص 230.

⁵ المرجع نفسه، ص 210.

جدول (05) الشرح بالتعريف + السياق + المرادف:

مرشد الطلاب	متقن الطلاب	شرحها المفردة	
	المقدار؛ من القوس: ما بين مقبضها وطرفها، ويقال "كان على قاب قوسين من الحادث" أي كان قريباً جداً من الحادث ¹ .	• القاب	حرف القاف

في الجدول مفردة واحدة هي القاب، وردت في متقن الطلاب إذ نجد أنّ شرحها باعتماد وإعطاء المرادف والتعريف واعتماد السياق؛ وهذا لتوضيح المعنى أكثر.

جدول (06) الشرح بالتعريف + المرادف + الضد:

مرشد الطلاب	متقن الطلاب	شرحها المفردة	
[بني]: شيد، أنشأ، عكس هدم، دخل بزوجته، أسس على، بني الكلمة ألزم آخرها حالة واحدة ² .		• بني	حرف الباء
[ظهر]: من مؤخرة الكاهل إلى العجز، الجهة الخارجية من كلّ شيء، الجانب الأعلى من		• ظهر	حرف الظاء

¹ راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص271.

² مرشد الطلاب، ص36.

الحيوان، سطح، ضدّ البطن ¹ .			
--	--	--	--

يبين الجدول أعلاه مفردتين كلاهما في خانة المرشد إذ أنّ طريقة شرح المرشد لهما كالآتي:
إيراد جذر الكلمة ثم إعطاء تعريف لها ومرادفها وضدّها.

جدول (07) الشرح بالتعريف + المرادف + الصورة التوضيحية:

مرشد الطلاب	متقن الطلاب	شرحها	المفردة
[أجّص] شجر له ثمر لذيق حلو، كمثرى ² .		• إجّاص	حرف الألف
خوخ، نوع من الفاكهة ³ .		• برقوق	حرف الباء
[زيد]: مادّة دسمة تستخرج من اللّبن، صفوة، خيرة، خلاصة، جوهر، لب، أساس ⁴ .		• زيدة	حرف الزّاي
[زحلق]: (ون) (ة) آلة يتزحلق بها على الجليد، أرجوحة ⁵ .		• زحلوقة	
[قدس]: (أقداس) القدس بيت المقدس عاصمة دولة		• قدس	حرف القاف

¹ مرشد الطلاب، ص 175.

² المرجع نفسه، ص 6.

³ المرجع نفسه، ص 30.

⁴ المرجع نفسه، ص 120.

⁵ المرجع نفسه، الصّفحة نفسها.

			فلسطين، طُهر، بركة، قداسة ¹ .
حرف الجيم	• جرّار	الكثير الجرّ، صانع الجرار أو بائعها، الكثير العدد ² .	[جرر] صانع الجرّار، آنية الخزف، عربة تجرّ آلة الحرث، صفة الحشرات التي تسير في صفّ، كثير، هائل، الماء المتدفّق بقوّة ³ .
حرف الدال	• دب		حيوان من السّباع اللّواحم، كبير ثقيل، يمشي على أخمص أقدامه ⁴ .
حرف الصّاد	• صومعة		[صمع] مئذنة، منارة، معبد العابد في مكان مرتفع ⁵ .
حرف الطاء	• الطائر		[طير] ما تشاءمت به، طير، كلّ حيوان ذي جناحين من الحيوان وهو أشكال وأنواع، ما تيمّنت به، رزق الإنسان، طير داجن، دماغ، حظّ ⁶ .

¹ مرشد الطلاب، ص 212.

² راتب أحمد قبيعة وآخرون، متقن الطلاب، ص 107.

³ مرشد الطلاب، ص 67.

⁴ المرجع نفسه، ص 102.

⁵ المرجع نفسه، ص 167.

⁶ المرجع نفسه، 170.

	• الطّاقة	[طوق]: (ات) قوّة، شحنة، قدرة، ما يمكن للجسم أن يتحمّله ¹ .
حرف القاف	• قصبة	[قصب]: قصبة مجوّفة يضع في رأسها الصيّاد خيط الصنّارة، بلدة، كبد، مزمار، آلة نفخ موسيقيّة، خيزرانة، القصبة الهوائيّة ² . الهوائيّة ² .
حرف النون	• نابض	سلك ملوي بشكل حلزوني، يتّخذ في الآلات أو الأسرة، رُنْبُوك ³ .

يضمّ الجدول 12 مفردة، إذ تخلو الخانة المخصّصة للمتقن عدا مفردة واحدة، ونجد طريقة شرحها مشتركة بين المعجمين ألا وهي جرّار مع اختلاف بسيط في طريقة الشّرح ألا وهو زيادة صاحب المرشد لجذر الكلمة.

أمّا 11 مفردة فنجد أنّ المرشد هو من اعتمد طريقة الشّرح باعتماد المرادف والصّورة من بين هذه المفردات إجّاص، دب، صومعة، طائر،... إلخ.

¹ مرشد الطلاب، ص 170.

² المرجع نفسه، ص 215.

³ المرجع نفسه، ص 264.

جدول (08) الشرح بذكر السياق+المرادف+الضد:

مرشد الطلاب	متقن الطلاب	شرحها	المفردة
	ضد الممدوح، بئرة تعلق الوجه، المخاط، الندى، بئر زميم: قليلة الماء ¹ .	• الذميمة	حرف الذال

يضم الجدول مفردة واحدة هي [الذميمة] إذ أن المتقن أورد ضدها ومرادف واعتمد السياق لتوضيح المعنى أكثر.

جدول (09) الشرح بالتعريف+المرادف+الضد+الصورة التوضيحية:

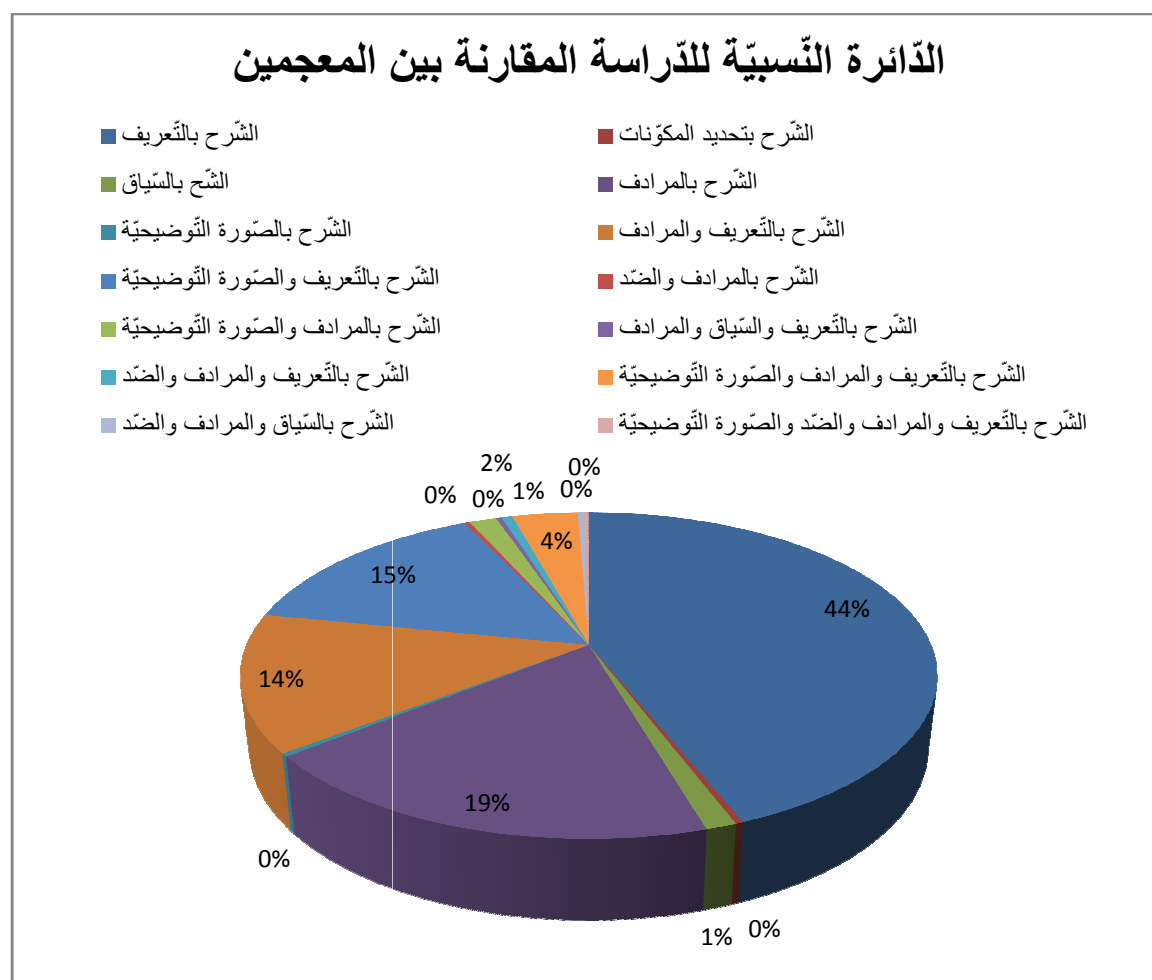
مرشد الطلاب	متقن الطلاب	شرحها	المفردة
[جبن] خوف، عكس شجاعة، ما جمد من اللبن وصنع بطريقة خاصة ² .		• جبن	حرف الجيم

يبين الجدول أعلاه طريقة شرح تضم التعريف وذكر المرادف والضد والصورة التوضيحية فصاحب المرشد أثناء تفسيره لمفردة الجبن اعتمد عدة طرق إيضاحية لتوصيل المعنى إلى القارئ أو الباحث أو الطالب.

¹ راتب أحمد قبيلة وآخرون، متقن الطلاب، ص 152.

² مرشد الطلاب، ص 65.

4-الدائرة النسبية للدراسة المقارنة بين المعجمين:



خاتمه

بعدما جمعنا المدونة المتمثلة في عينة من المفردات في كل من المعجمين المرشد والمتقن وترتيبها في جداول وإرفاق كل جدول بتحليل ومناقشة لمحتواه، نكون قد وصلنا إلى نهاية بحثنا بإذن الله تعالى؛ إذ نعرض في آخره النتائج العامة للمدونة التي قد تجيب عن الإشكالية المطروحة أول البحث، وارتأينا أن نصنفها كالآتي:

- إن الجانب الشكلي لكل من المعجمين مختلف، فدارا النشر اختلفتا من ناحية الإخراج، بطبيعة الحال لكل دار أسلوب إخراج يشد الانتباه، خاصة أن الأطفال ينجذبون للألوان والصور، لكن الأهم هو مراعاة جودة ونوعية الورق، وهذا حفاظا على المعجم من التمزق بحكم استعماله اليومي من طرف التلاميذ أثناء دراستهم.
 - أما الجانب المضموني، فنعرض فيه ما يأتي:
 - صياغة المقدمة: يبين الكاتب في مقدمة متقن الطلاب محتوى المعجم المؤلف من قسمين: قسم معجمي والدليل المصور، لكن لم يبين مصادر المادة التي اعتمدها في تأليف معجمه ولا منهجية وضع المعجم، أما عن مقدمة المرشد بدورها تخلو من ذكر مصادر جمع المادة والمنهجية أيضا.
 - لم يحدد المرشد الفئة العمرية الموجه إليها المعجم بينما ذكر المتقن أنه موجه للطلاب والمترجمين في آخر المقدمة.
 - لم يذكر اسم المشرف على تأليف معجم المرشد على عكس متقن الطلاب الذي اشترك في تأليفه راتب أحمد قبيلة مع آخرين.
 - البنية الكبرى والبنية الصغرى في المعجمين:
- أ/لم يذكر المتقن طريقة ترتيبه للمداخل في المقدمة وإنما أدرجها في الصفحة التي تلي المقدمة وعنونها بتتويه .

ب/ لم يذكر مرشد الطلاب طريقة ترتيبه، أمّا كَيْفِيَّةُ البحث عن المدخل فقد أوردها في شكل دليل استعمال عنونه: " كيف تستعمل القاموس " وهذا بمثابة دليل وضعه عقب صفحة الغلاف.

ج/ اشتراك المعجمين في بعض المفردات وإن اختلفت طريقة تناولهما لها، ما يبيّن أنّ المعاجم المدرسيّة العربيّة تشترك في الرّصيد اللّغوي.

د/ اختلاف المعجمين في ترتيب المداخل الأساسيّة والفرعيّة، إذ لاحظنا أنّهما لم يتبعوا طريقة واحدة في التّرتيب.

هـ/ تتوّع المدخل بين الفعل والاسم والمصدر.

هـ/ لم يتّخذ المعجمان طريقة واحدة في عرض المعلومات النحويّة للكلمة الرّئيسة (المدخل)، فنجدهما يذكران جذر الكلمة ومرة مصدرها إذا كانت اسماً أو فعلاً، ونجد أحياناً بعد الاسم والمصدر - في المدخل - فعله وهذا في المعجمين ممّا يعني أنّهما لا يعتمدان منهاجاً واحداً في طريقة الشّرح، ونجد أحياناً جمع المدخل وأخرى مؤنّثه وأحياناً يكتفي واضع المعجمين بذكر (ون، ات) كعلامتين للجمع و(ة) علامة المؤنث وهذا ربّما يصعّب البحث في المعجم.

فقد يستغلّق على المتعلّم معنى فعل ما، فيبحث عنه ولا يجده، لأنّ المدخل الوارد في المعجم مصدر أو اسم وهذا الأخير قد يرد مفرداً أو حتّى جمعاً، فاعتماد هذا المنهج في وضع المعاجم قد يكون سهلاً بالنّسبة للكبار نظراً لشساعة رصيدهم اللّغوي أمّا التّلميذ فيصعب عليه البحث.

- تتوّع مداخل المعجمين بين مصطلحات، كلمات دخيلة، كلمات معربة... إلخ.

- ما لاحظناه من خلال العيّنة المعروضة سابقاً أنّ طريقة شرح المفردات لم تكن موحّدة لا في المتقن ولا في المرشد، فمن المداخل ما عُرّف فقط ومنها ما أُرْفق بالشواهد أو الصّور،

وآخر شُرح بذكر السياق أو تحديد المرادف أو الضد، أي أنّ طريقة الشرح تتنوّع في المدخل الواحد بين التعريف و السياق وغيرهما.

- عدم مراعاة المتقن لشروط الشرح، فهو اعتمد:

أ/ التعريف بالإحالة في بعض المفردات كمفردة التّرعّل.

ب/ التّحديد الصّعب، مثل: ثُلج: قلبه بُلْدَ معناه غير واضح ما يضطر الباحث العودة إلى حرف الباء ومعرفة معنى بُلْدَ فيتّضح له معنى ثُلج، ونفس الأمر مع حبة القلب: مُهَجَّتِه، فهذه الأخيرة غير واضحة المعنى.

ج/ اعتمد التعريف بالدّور مثل: الدّباغة: حرفة الدّباغ، صُلْب كان صلبا.

د/ هناك مفردات تتطلّب صور توضيحيّة ولم يوردها مثل حبق البقر: البابونج، حبق الفيل: المردكوش ومن خلال بحثنا علمنا أنّ هذان، هما نوعان من النباتات فحبّذا لو أرفقهما بصور توضيحيّة.

- اعتمد المرشد رسومات أمام كل حرف مثل الزّاكون، ضيغم وغرنوق ويربوع فاكتفى بالصّور ولم يوضّح معناها.
- عدم مراعاة المرشد لشروط الشرح:

أ/ لم يتجنّب الدّور في الشّرح مثل ضرار [ضرر] عطل وضرر وأسى/ كابت: ما يوَلّد الكبت، لسن: فصّح وكان فصّحا/ يؤمّن: يضمن قابل للضّمان.

ب/ إيراد المرشد لكلمات دخيلة مثل باترون وبريزة إذ أنّنا بحثنا عنهما، لكن لم نجدهما في أمّهات المعاجم مثل: لسان العرب والعين والمقاييس، وحتّى معجم اللّغة العربيّة المعاصرة، وهذان اللفظان هما أجنيبان لأنّه في استعمالنا اليومي نقول بريزة وهي من الكلمة الفرنسيّة (PRISE) والتي تعني المأخذ الكهربائي

ومن خلال البحث في الشبكة العنكبوتية وجدنا أنّ بريزة مستعملة في مصر ولكن بمعنى آخر وهو العملة وسميت بهذا لأنها ضربت في باريس.

أمّا باترون فهي في الفرنسية (PATRON) الذي يستعمل في الخياطة والذي هو عبارة عن نموذج لثوب كما عرّفه المرشد أو نموذج قميص أو سروال أو غير ذلك والجذر الموجود في اللغة هو بتر والذي يعني القطع ففي المعاجم القديمة نجد بتر، أبتر، الانبتار ولا أصل لباترون في العربية وما نخلص إليه هو أنّ المرشد استعمل كلمات نستعملها في اللغة العامية وأدرجها في معجمه فهي مفردات فرنسية أُخضعت لنظام العربية وأصبحت مستعملة في لهجتنا.

- إعطاء معلومات نحوية وصرفية عن المدخل: نجد أنّ كلا المعجمين أوردا جمع الكلمة أو مؤنّثها وأحيانا يكتفيان برمز (ات، ون) للجمع و (ة) للمؤنّث.

- لقد راع المعجمان بعض الشروط الأساسية للشرح كالإيجاز والسهولة لكنهما لم يتجنّبا الإحالة للمجهول والدور.
- توفّر المعجمان على شواهد ورسوم توضيحية لكنّها غير كافية.

فبعد هذا العرض نستخلص أنّ منهجية تأليف المعجم عامّة والمعجم المدرسي خاصّة غير موحّدة، وتختلف من مؤلّف لآخر.

لذا يجب على المؤلفين مراعاة الأسس التي تبنى عليها المعاجم المدرسية والمتمثلة في تحديد اللغة التي يأخذ منها واضع المعجم مادّته، اتّباع طريقة واحدة لترتيب المداخل، ضرورة الانطلاق من الاستعمال الآني للغة وغيرها من الأسس السالفة الذكر في الفصل الثاني من الباب الأوّل لدراستنا.

كما ينبغي أن يراعي المعجم المدرسي الوظائف البيداغوجية التي ألّف من أجلها، مثل: ذكر المعنى وبيان النطق وتحديد الرّسم الإملائي والمعلومات الموسوعية والتأصيل

الاشتقاقي وبيان الوظيفة الصّرفيّة والنّحويّة وغيرها؛ إلّا أنّ هاتين الأخيرتين لم نجد لها قيد دراستنا وهذا ما يعيب المعجمين، فمن المفروض أنّ معجماً موجّهاً للمتعلّمين ينبغي أن يبيّن التّأصيل الاشتقاقي ويفصّل نوعاً ما في المعلومات النّحويّة .

فبالرّغم من اختيارنا لعيّنة عشوائيّة وإجراء مقارنة لها، واتّخذنا مجموعة من المفردات موجودة في المتقن وغير موجودة في المرشد وعيّنة أخرى هي مداخل موجودة في المرشد وليست موجودة في المتقن وعيّنة أخرى متمثلة في المداخل المشتركة بين المعجمين لإجراء مقارنة بين طريقة الشّرح؛ فوجدناها أحياناً متّفقة بينهما وأحياناً مختلفة لكنّها لم تخل بالمعنى، فالمعنى هو نفسه رغم اختلاف طريقة الشّرح.

كما لم نجد فرقاً كبيراً بين المعجم المرشد الجزائري والمتقن اللّبناني، بمعنى أنّ رصيدهما يصبّ ضمن نفس المجالات المفهوميّة ما يجعلهما صالحان للاستعمال في أيّ دولة عربيّة.

في الأخير يمكن القول أنّ شرح المعنى في المرشد والمتقن قادر على سدّ الاحتياجات اللّغويّة للمتعلّم إلى حدّ ما، لكن حبذا أن تراعي المعاجم المدرسيّة ما يأتي:

- 1-تحديد مصادر مادّة المعجم واعتماد ما هو مقرّر في المحتوى الدّراسي للطّالب.
- 2-تحديد الفئة الموجّه إليها المعجم.
- 3-ترتيب المداخل وفق نظام معيّن وبيان نوعه في المقدّمة.
- 4-مراعاة وضع المشتقّات تحت كل مدخل ثمّ إرفاقه بشرح توضّح معناه.
- 5-مراعاة منهجيّة واحدة في عرض المداخل مثال اعتماد المصادر أو الأسماء أو الأفعال فقط والإشارة إلى هذا في المقدّمة.
- 6-تحديد الاسم من الفعل كما هو موجود في المعاجم الغربيّة، مثل: ملّ (فعل) خريطة (اسم).

7- إذا حُدِّد الفعل ينبغي أن يبيّن ما إذا كان لازماً أو متعدّياً، فيكون كالاتي: أَمَّن (فعل متعدّ) أَمَّن الأب سيارته: أي ذهب إلى مكتب التأمينات لضمان سيارته من حوادث المرور؛ فالمستحبّ هو تدعيم التعريف بمثال حتى نوضّح المعنى أكثر في الذّهن لأنّ ذكر المثال وحده فقط يقيّد مفهوم المتعلّم.

8- تجنّب الدّور والإحالة إلى مجهول، فلا ينبغي شرح مفردة بأخرى مبهمّة وإن كانت هذه الأخيرة مشروحة في باب آخر ينبغي الإشارة إلى رقم الصّفحة والعمل على تدعيم الشرح بالشواهد التّوضيحية.

9-تبسيط اللّغة وتجنّب الغامض من المفردات والعمل على توضيحها بأسلوب يسير يلائم مستوى المتعلّم.

10-مراعاة خصوصيّات المتعلّم المعرفيّة والتّفسيّة.

11- المعجم مظهر حضاري وثقافي لأيّة لغة لذا يجب تحيين مادّته بالحرص على تقصّي ما يرد في العلوم الحديثة من مصطلحات.

12- إيلاء العناية الكبرى للإخراج وتحسين جودة الورق ومراعاة تناسق الألوان.

13-تحقيق التوازن أثناء عرض المادّة في الصّفحة الواحدة وهذا بترك المسافة اللاّزمة بينها حتّى لا تتراص المداخل ويُجهد المتعلّم في البحث.

في النّهاية لست أدعي أنني أحطت علماً بدراسة المعجم المدرسي فالطريق مازال طويلاً وما بين أيدينا سوى لبنة صغيرة حاولت وضعها في مكانها الصحيح لعلها تكون نافعة، فما أصبت فمن الله وإن خالفت الصواب وكنت كمن سدّد وأخطأ فذلك من نفسي ولعل الأيام ستوضح لي الرؤية أكثر ولست أرجو في ذلك غير وجه الله خالصاً.

المصادر والمراجع

القرآن الكريم:

1-سورة يوسف، الآية19/ رواية حفص.

المراجع باللغة العربية:

1-إبراهيم أنيس وآخرون: المعجم الوسيط، مجمع اللغة العربيّة، ط2، القاهرة، مصر،

1392هـ - 1972م.

2-إبراهيم بن مراد: أسس المعجم المختص اللسانية،

www.mohamedrabeea.com

3-ابن جنّي، أبو الفتح عثمان: الخصائص، تحقيق محمّد النّجار، دار الكتب المصرية.

4-أبو إبراهيم إسحاق بن إبراهيم الفارابي: ديوان الأدب، تح أحمد مختار عمر، مؤسسة

دار الشعب للصحافة والطباعة والنشر، القاهرة، مصر، دت.

5-أبو الحسين أحمد بن فارس بن زكريا: مقاييس اللغة، تحقيق عبد السلام هارون، دار

الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، مصر، 1399هـ - 1979م.

6-أبو عبد الرحمان الخليل بن أحمد الفراهيدي: كتاب العين، تح، محمد النجار ، دار

الكتب المصرية.

7-أبو عبيد القاسم بن سلام: الغريب المصنف، تحقيق محمد مختار العبيدي، ط2، دار

مصر للطباعة، القاهرة1416هـ/1996م.

8-أبو منصور محمد بن أحمد الأزهرى: تهذيب اللغة، تقديم، عبد السلام هارون، دار

القومية العربية للطباعة، مصر 1384هـ/1964م.

9-أحمد بن عبد الله الباتلي، المعاجم اللغوية وطرق ترتيبها، دار الراية، ط1، الرياض،

السعودية، 1412هـ - 1992م.

10- أحمد فارس الشّدياق، بطرس البستاني، ورينحارت دوزي: في المعجميّة العربيّة

المعاصرة، دار الغرب الإسلامي، ط1، بيروت، لبنان، 1407هـ - 1987.

11- أحمد مختار عمر:

- البحث اللغوي عند العرب، عالم الكتب، ط6، القاهرة، مصر، 1988.
- صناعة المعجم الحديث، عالم الكتب، ط2، القاهرة، مصر، 2009.
- علم الدلالة، عالم الكتب، ط5، القاهرة، مصر، 1998.

12- إميل يعقوب : المعاجم اللغوية العربية، بداءاتها وتطورها، دار العلم للملايين، ط1، بيروت، لبنان، 1981م.

13- جموعي تارش: المعاجم الموجّهة للطلّاب في ضوء المعجميّة الحديثة، معجم الطّلاب ليوسف شكري فرحات-عيّنة- ماجستير غير منشورة، قسم اللغة والأدب العربي، كلية الآداب واللّغات، جامعة قاصدي مرباح، ورقلة، الجزائر، 2012-2013.

14- الجوهري، اسماعيل بن حمّاد: الصّاح تاج اللغة وصحاح العربيّة، تحقيق أحمد عبد الغفور عطار، دار العلم للملايين، ط4، بيروت، لبنان، 1990.

15- حاج هنّي محمّد: المعاجم ومكانتها في التّخطيط اللغوي، معاجم الطلاب أنموذجا
Revue.ummtto.dz

16- حامد صادق قنيبي، محمد عريف الحرباوي: المدخل لمصادر الدراسات الأدبية واللغوية والمعجمية القديمة والحديثة، دار ابن الجوزي، ط1، عمان، الأردن، 2005.

17- حسين محمّد علي البسّومي:

- السياق ودوره في شرح المداخل المعجميّة - المعاجم الطّلابيّة نموذجاً- دراسة معجميّة، مجلّة جامعة المدينة العالميّة، العدد 13، يوليو 2015.
- طرق شرح المعنى في المعاجم المدرسيّة، طريقة الشرح بالمرادف والمضاد، معجم مجّاني الطّلاب نموذجاً، قسم اللغة العربية، كليّة اللغات، جامعة المدينة العالمية،

- شاه علم- ماليزيا، besumi@mediu.ws

- المعاجم العربيّة المدرسيّة، دراسة لغويّة في المادّة والمنهج، مدخل مصطلحي، قسم اللغة العربيّة، كليّة اللّغات، جامعة المدينة العالميّة، شاه علم ماليزيا. besumi@mediu.ws.

- 18- حلمي خليل: الكلمة دراسة لغوية معجمية، دار المعرفة الجامعيّة، ط2، مصر 1998.
- 19- حياة لشهب: المعجم العربي الحديث بين التقليد والتجديد المعجم الوسيط نموذجاً، رسالة ماجستير غير منشورة، قسم اللغة والأدب العربي، كليّة الآداب واللغات، جامعة فرحات عباس، سطيف، الجزائر، 2010-2011.
- 20- حيدر جبار عيدان : المتن اللغوي في المعجم العربي القديم، دراسة في كيفية المعالجة، مقال منشور في الانترنت مجلة اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب، جامعة الكوفة، العدد السادس، حزيران، 2008
- 21- [الخطوات](http://nawangwulandarithnz.blogspot.com) الإجرائية لعمل المعجم <http://nawangwulandarithnz.blogspot.com>
- 22- دلداز غفور حمد أمين: البحث الدلالي في المعجمات الفقهيّة المتخصصة، دار دجلة، ط1، المملكة الأردنيّة الهاشميّة، 2014.
- 23- ديزيره سقال: نشأة المعاجم العربيّة وتطورها (معاجم المعاني - معاجم الألفاظ)، دار الصداقة العربيّة، ط1، بيروت، لبنان، 1995.
- 24- راتب أحمد قبيلة وآخرون: متقن الطلّاب، عربي-عربي، دار الراتب الجامعيّة، بيروت-لبنان، 2011.
- 25- رادية حجار: الألفاظ الحضارية وخصائص توليدها في المعجم العربي الأساسي، رسالة ماجستير، جامعة مولود معمريّن كلية الآداب واللغات، قسم اللغة العربيّة وآدابها، تيزي وزو، 2014.

26- الزركلي، خير الدين: الأعلام، قاموس التراجم، دار العلم للملايين، ط15، بيروت لبنان، 2002.

27- سالم سليمان الخمّاش: المعجم وعلم الدلالة، للطلّاب المنتظمين والمنتسبين، قسم اللغة العربية، كلية الآداب والعلوم الإنسانيّة، جامعة الملك عبد العزيز بجدة، 1428هـ، موقع لسان العرب: <http://www.angelfire.com/tx4/lisan>

28- سليمة هالة: المداخل في المعاجم العربية الحديثة، المعجم العربي الأساسي للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم أنموذجا، ماجستير غير منشورة، قسم اللغة والأدب العربي، كلية الآداب واللغات، جامعة قاصدي مرباح، ورقلة، الجزائر، 2012-2013.

29- سمّية محامديّة: دور السياق في تحديد الدلالة الوظيفيّة، مذكرة ماستر غير منشورة، قسم الآداب واللغة العربيّة، كليّة الآداب واللغات، جامعة محمّد خيضر، بسكرة، الجزائر 2012-2013.

30- صفية مطهري: الدلالة الإيحائية في الصيغة الإفراديّة، منشورات اتحاد كتاب العرب، دمشق، سوريا، 2003

31- صونية بكّال:

• البنية الصّغرى في القاموس المدرسي، دراسة لسانيّة تداوليّة للتعريف والمثال، أطروحة دكتوراه غير منشورة، كليّة اللغة العربيّة وآدابها واللغات الشرقيّة، جامعة الجزائر 02، 2016-2017.

• مادّة المعجم المدرسي بين المأمول والواقع.

www.crstdla.edu.dz

32- الطاهر ميلة: مواصفات المعجم المدرسي المعاصر، منشور في موقع

www.crstdla.edu.dz

- 33- عبد الحميد أبو سكين: المعاجم العربية مدارسها ومناهجها، الفاروق الحرفية للطباعة والنشر، ط2، شبرا، مصر، 1402هـ/1981م.
- 34- عبد الرزاق عبيد: مضمون المعجم المدرسي ومواصفاته، المعجم المدرسي، مادته وآليات صناعته، مجلة اللسانيات، العدد16، www.crstdla.edu.dz
- 35- عبد العزيز قريش: مداخلة في ندوة المعجم العربي العصري وإشكالاته، معهد الدراسات والأبحاث للتّغريب جامعة محمد الخامس، الرباط، المغرب، 2004، منشورة في موقع منتديات ستار تايمز، startimes.com.
- 36- عبد القادر أبو شريفة، حسين لافي، داود غطاشة: علم الدلالة والمعجم العربي، ط1، دار الفكر للنشر والتوزيع، عمان، 1409هـ/1989م.
- 37- عبد القادر بوشيبة: محاضرات في علم المفردات وصناعة المعاجم، منشورة في الانترنت، قسم اللغة و الأدب العربي، كلية الآداب واللغات، جامعة أبو بكر بلقايد، تلمسان، 2014-2015.
- 38- عبد المجيد سالمى: المعاجم المدرسية، دراسة في البنية والمحتوى، دراسة وصفية تحليلية مقارنة للمنجد الإعدادي ومتقن الطلاب. www.crstdla.edu.dz.
- 39- عز الدين حقّار: ضوابط الصناعة المعجمية في المعاجم المختصة، قراءة في معجم اصطلاحات الإعاقة النطقية والسّمعية لمحمد حسّاي، مجلة التّغريب، العدد 44، شعبان حزيان، 2013، www.mohamedrabeea.com
- 40- عبد السلام السيد حامد: الشّكل والدلالة، دراسة نحوية للفظ والمعنى، دار غريب، القاهرة، مصر، 2002.
- 41- عدنان الخطيب: المعجم العربي بين الماضي والحاضر، مكتبة لبنان ناشرون، ط2، بيروت، لبنان، 1414هـ-1994م.
- 42- علي القاسمي:

- إشكالية الدلالة في المعجمية العربية، مجلة اللسان العربي،
www.mohamedrabeea.com.
- علم اللغة وصناعة المعجم، مطابع جامعة الملك سعود، ط2، المملكة العربية السعودية، 1411هـ-1991م.
- المعجم والقاموس دراسة تطبيقية في علم المصطلح، مجلة اللسان العربي،
.boudramazaidi.blogspot.com
- 43- عمر الدقاق: مصادر التراث العربي في اللغة والمعاجم والأدب والتراجم، منشورات جامعة حلب، ط5، سوريا، 1977.
- 44- ف. قالون: محاضرات في مقياس تحليل المدونات المعجمية (غير منشورة)، سنة أولى ماستر، قسم علوم اللسان، كلية الآداب واللغات، جامعة الجزائر2، 2011-2012.
- 45- فتحي علي يونس: بناء المعجم المدرسي، بتصرّف al3izzah.blogspot.com
- 46- فريدة شنان، مصطفى هجرسي: المعجم التربوي، تصحيح وتنقيح عثمان آيت مهدي، إعداد ملحقة سعيدة الجهوية، المركز الوطني للوثائق التربوية، الجزائر، 2009.
- 47- فطومة لحماضي: السياق والنص، استقصاء دور السياق في تحقيق التماسك النصي، مجلة كلية الآداب والعلوم الإنسانية والاجتماعية، العددان 2 و3 جامعة محمد خيضر، بسكرة، جانفي جوان 2008.
- 48- فهد خليل زايد: فن التعامل مع القراءة والمهارات المكتبية، سلسلة فن التعامل 8، دار النفائس للنشر والتوزيع، ط1، الأردن، 1430هـ/2010م.
- 49- فوزي يوسف الهابط: المعاجم العربية موضوعات وألفاظ، الولاء للطبع والتوزيع، ط1، 1413/1992.

- 50- مبارك مبارك: معجم المصطلحات الألسنية فرنسي انكليزي عربي، دار الفكر اللبناني، ط1، بيروت لبنان، 1995.
- 51- محمد أحمد أبو الفرج: المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث، دار النهضة العربية للطباعة والنشر والتوزيع، دط، 1966.
- 52- محمد رشاد الحمزاوي: من قضايا المعجم العربي قديما وحديثا، دار الغرب الإسلامي، ط1، بيروت، لبنان، 1986.
- 53- محمود سالم: من المعاجم العربية، دار الفكر العربي، القاهرة، مصر، 1966.
- 54- محمود فهمي حجازي: أسس علم اللغة العربية، دار الثقافة للطباعة والنشر، القاهرة، دط، مصر، 2003.
- 55- مرشد الطلاب، عربي-عربي، منشورات المرشد الجزائرية، الجزائر، 2015.
- 56- نجاة محمد سعيد الصائغ، رجاء حسين عبادي: معجم مدرسي لمقرر العلوم للصف الأول متوسط في المملكة العربية السعودية، بحث مقدّم إلى المؤتمر الدولي للغة العربية، خلال الفترة 19-23 مارس 2012، جامعة الملك عبد العزيز، المملكة العربية السعودية، <http://www.alarabiahconference.org>.
- 57- نور الدين غمام عمارة: الجهود التأثيلية في المعاجم القديمة ودورها في انجاز المعجم التاريخي- مقاييس اللغة أنموذجا-، مذكرة ماجستير غير منشورة، قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب واللغات، جامعة مولود معمري، تيزي وزو، الجزائر.
- 58- هنيء مارلينا: خصائص المعجم العربي بين يديك، بحث جامعي للحصول على درجة سرجانا (S-1)، قسم اللغة العربية وآدابها، كلية العلوم الإنسانية والثقافة، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج (منشور في الانترنت)، 2007.
- 59- يسرى عبد الغني عبد الله: معجم المعاجم العربية، دار الجيل، ط1، 1411هـ-1991م.

المراجع بالأجنبية:

المراجع باللغة الفرنسية:

- 1-Alain Polguère : Notions de Base en lexicologie, université de montéreal, Canada, 2001.
- 2-Alena Policà : Initiation à la Lexicologie Française, Masarykova Univerzita, Brno,2014.
- 3-Jean Dubois et autres : Dictionnaire de linguistique, Edition Larousse, Paris,2002.
- 4-Josette Rey Debove : Typologie des dictionnaires généraux monolingues de la langue actuelle, Quaderni del CIRSIL-4(2005) page1/www.lingue.unibo.it/cirsil.
- 5-Larousse, Dictionnaire de français, Edition Larousse, France, Mai2004.
- 6-Mohammed El-Amine Abderrahim : Reconnaissance des unités linguistiques signifiantes thèse de doctorat, Département d'informatique, Université Abou Bekr Belkaid, Telemcen, 2007/2008.
- 7-Natalia Compos Martin : Lexicographie et Traduction, les différentes types de dictionnaires, classements et typologie, Universidad de màlaga, G.I.H UM767 ? Entreculturas Numéros 1, ISSN : 1989-5097, Fecha de publicacion :27-03-2009.

مراجع باللغة الانجليزية:

- 1- An introduction to lexicography, lexicologie,
[www ciil-ebooks.net./](http://www.ciil-ebooks.net/)
- 2- Lesson seven meaning catégories, wikieducator.org.
- 3- [lexicography](#) definition of lexicography/ [www.merriam-webster.com/ dictionary/](http://www.merriam-webster.com/dictionary/).
- 4- Meaning of « context » in the English dictionary/
dictionary.cambridge.org.

الملاحق

مسرد مصطلحات		
المصطلح بالعربية	الانجليزية	الفرنسية
البنية الصغرى	Microstructure	Microstructure
البنية الكبرى	Macrostructure	Macrostructure
التعريف	Definition	Définition
السياق	Context	Contexte
الشواهد التوضيحية	Examples cited	Exemples cités
الصناعة المعجمية	lexicography	Lexicographie
الضد	Antonym	Antonyme
علم المفردات	Lexicology	Lexicologie
القاموس	Dictionnary	Dictionnaire
المدخل	Entry	Entrée
المرادف	Synonym	Synonyme
المعجم	Lexicon	Lexique
المعنى	Meaning	Sens
الوحدة المعجمية	Lexical Units	Unité lexicale

حساب الجمل

400	ت	60	س	8	ح	1	ا
500	ث	70	ع	9	ط	2	ب
600	خ	80	ف	10	ي	3	ج
700	ذ	90	ص	20	ك	4	د
800	ض	100	ق	30	ل	5	ه
900	ظ	200	ر	40	م	6	و
1000	غ	300	ش	50	ن	7	ز

حساب الجمل طريقة حساب كانت تستعمل قديما عند العرب، إذ أعطوا لكل حرف من الحروف الأبجدية قيمة عددية.

استعملوا هذا الحساب في تجارتهم ومعاملاتهم، فمثلا 830 يرمزون إليها ب: **لض**، 201 ب: **ار....وغيرهما**

فهرس المحتويات

- شكر وتقدير
- الإهداء
- مقدمة.....05
- الباب الأول

❖ المفاهيم الأساسية

- 1- علم المفردات.....13
- 2- الصناعة المعجمية.....13
- 3- الفرق بين علم المفردات والصناعة المعجمية.....14
- 4- المعجم.....14
- 5- القاموس.....15
- 6- بين المعجم والقاموس.....16
- 7- المعجم المدرسي.....17
- 8- المادّة.....17
- 9- مادّة المعجم.....17
- 10- الوحدة المعجمية.....18
- 11- المدخل.....18
- 12- الكلمة.....18
- 13- اللفظ.....19
- 14- التعريف.....19
- 15- المعنى.....20
- 16- السياق.....20
- 17- البنية الكبرى.....20
- 18- البنية الصغرى.....21

❖ الفصل الأول: الصنّاعة المعجميّة عند العرب

- 1- نشأة المعجم.....23
- 2- العوامل المؤثّرة في ظهور المعاجم عند العرب.....24
- 2-1- مراحل جمع اللّغة.....24
- 2-2- الباعث إلى التّأليف المعجمي.....27
- 3- ركائز العمل المعجمي.....28
- 3-1- عملية الجمع.....28
- 3-1-1- المصادر.....29
- 3-1-2- المستويات اللّغويّة.....30
- 3-2- عمليّة الوضع.....30
- 3-2-1- الترتيب.....30
- 3-2-2- التّعريف.....30
- 4- أنواع المعاجم.....31
- 4-1- أنواع المعاجم قديما.....31
- 4-1-1- معاجم الألفاظ.....32
- 4-1-2- معاجم الأبنية.....34
- 4-1-3- معاجم المعاني.....34
- 4-2- أنواع المعاجم حديثا.....35
- 4-2-1- المعاجم اللّغويّة.....35
- 4-2-2- معاجم الترجمة.....35
- 4-2-3- المعاجم الموضوعيّة أو المعنويّة.....36
- 4-2-4- المعاجم التّطوّريّة.....36
- 4-2-5- معاجم التّخصّص.....37
- 4-2-6- دوائر المعارف.....37
- 4-2-7- المعاجم المصوّرة.....38

5- كيفية الكشف عن معنى المفردة في المعجم.....38

6- وظائف المعجم.....39

7- شكل المعجم.....40

8- أهمية المعاجم وأهداف تأليفها.....41

❖ الفصل الثاني: المعجم المدرسي

1- نشأة المعجم المدرسي.....43

2- أسس بنائه.....44

3- خطوات إعداد معجم مدرسي.....45

4- مصادر جمع مادّته.....48

5- أنواع المعاجم المدرسيّة.....50

5-1- معاجم ما قبل سنّ المدرسة.....50

5-2- معاجم المرحلة الابتدائية.....50

5-3- معاجم المرحلة قبل الجامعيّة.....51

5-4- معاجم المرحلة الجامعيّة ومعاجم الكبار.....51

6- وظيفة المعجم المدرسي.....52

7- مواصفات المعجم المدرسي.....53

7-1- التّركيز على المتعلّم.....53

7-2- التّبسيط والوضوح.....53

7-3- التّحيين المستمر.....54

7-4- العناية بالإخراج.....54

8- مكوّنات المعجم المدرسي.....54

8-1- مقدّمة.....55

8-2- مادّة المعجم.....55

9- طرق شرح المعنى.....56

9-1- المعنى اللّغوي.....56

9-2- المعنى المعجمي.....57

- 9-3-المعنى السياقي.....57
- 9-4-المعنى الاجتماعي.....57
- 9-4-1-طرق الشرح الأساسية.....57
- 9-4-2-طرق الشرح الثانوية.....63
- 10-الهدف من وضع معجم مدرسي.....69

• الباب الثاني

❖ مدخل

- 1- الإجراءات المنهجية للدراسة.....73
- 2-وصف المدونة.....73
- 3-آليات تحليل المدونة.....74
- 4-عينّة الدراسة.....75

❖ الفصل الأول: دراسة تحليلية لمتقن الطلاب

- 1-الوصف الخارجي للمعجم.....77
- 1-1-من ناحية الإخراج.....77
- 1-2-من ناحية حجم المعجم.....78
- 2-الوصف الداخلي.....78
- 2-1-الرموز.....78
- 2-2-ترقيم الصفحات.....79
- 2-3-الصّور الإيضاحية.....80
- 3- منهج المعجم.....83
- 4- طريقة الترتيب.....84
- 5- الفئة المستهدفة.....84
- 6- تنظيم المداخل في معجم متقن الطلاب.....85
- 7- عرض المادّة ومناقشتها.....85
- 7-1- خصائص شرح المعنى في متقن الطلاب.....85
- 7-2- عرض المادّة، تحليلها ومناقشتها.....86

86.....	7-2-1- طرق الشرح الأساسية.
103.....	7-2-2- طرق الشرح المشتركة.
110.....	8- الدائرة النسبية لمعطيات متقن الطلاب.
	❖ الفصل الثاني: دراسة تحليلية لمرشد الطلاب
112.....	1- الوصف الخارجي للمعجم.
112.....	1-1- من ناحية الإخراج.
113.....	1-2- من ناحية حجم المعجم.
113.....	2- الوصف الداخلي.
113.....	2-1- الرموز.
114.....	2-2- المقدمة.
115.....	2-3- الصور الإيضاحية.
115.....	3- منهج المعجم.
116.....	4- طريقة الترتيب.
116.....	5- الفئة المستهدفة.
116.....	6- تنظيم المداخل في معجم مرشد الطلاب.
117.....	7- عرض المادة ومناقشتها.
117.....	7-1- خصائص شرح المعنى في مرشد الطلاب.
117.....	7-2- عرض المادة، تحليلها ومناقشتها.
117.....	7-2-1- طرق الشرح الأساسية.
130.....	7-2-2- طرق الشرح الثانوية.
131.....	7-2-3- طرق الشرح المشتركة.
138.....	8- الدائرة النسبية لمعطيات مرشد الطلاب.
	❖ الفصل الثالث: الدراسة المقارنة بين المعجمين:
140.....	1- طرق الشرح الأساسية.
178.....	2- طرق الشرح الثانوية.
178.....	3- طرق الشرح المشتركة.

203.....	4-الدائرة النسبية للدراسة المقارنة بين المعجمين
205.....	• خاتمة
212.....	• قائمة المصادر والمراجع
222.....	• الملاحق
224.....	• فهرس المحتويات

الملخص

تعنى هذه الدراسة بالمعجم المدرسي من حيث هو وسيلة أساسية تساعد التلميذ على فهم الألفاظ المقررة عليه وتعلّمها، وبما أنّ استعماله لا يخلو من البحث عن معنى الكلمة؛ أو معرفة مرادفها؛ أو ربّما التّعرف على وجه نطقها وإملائها، ارتأينا البحث والتّقصي عن معايير إعداده؛ فكيف يمكن أن يكون شكل المعجم و كيف تكون بنيته؟ وما الأسس التي تبنى عليها المعاجم المدرسية؟

ولمعالجة هذا الطّرح قسّمت بحثي إلى بابين؛ عنوان الباب الأوّل الصّناعة المعجميّة؛ إذ يحتوي على فصلين رئيسيّين مسبوقين بمدخل، تطرقت فيهما إلى المفاهيم الأساسية للدراسة . أمّا الباب الثّاني يتكوّن من مدخل وثلاثة فصول وهو عبارة عن دراسة مقارنة للمعجمين.

ليختم البحث بخاتمة تتضمّن النّتائج العامّة لهذه الدراسة؛ والتي مضمونها الآتي:

- اختلاف المعجمين في ترتيب المداخل الأساسيّة والفرعيّة، إذ لاحظنا أنّهما لم يتّبعاً طريقة واحدة في التّرتيب.

- اشتراك المعجمين في بعض المفردات وإن اختلفت طريقة تناولهما لها، ما يبيّن أنّ المعاجم المدرسيّة العربيّة تشترك في الرّصيد اللّغوي.

- تنوّع المداخل بين الأفعال والأسماء والمصادر، كما لم يتّخذ المعجمان طريقة واحدة في عرض المعلومات النحويّة للكلمة الرّئيسة (المدخل).

- عدم مراعاة المعجمين لشروط الشّرح ، كتجنّب الدّور والإحالة إلى مجهول، التّحديد الصّعب.

Résumé

Cette étude porte sur le dictionnaire scolaire en termes d'outil essentiel qui aide l'élève à comprendre les mots et de les assimiler, en effet, son utilisation conduit à la recherche de la définition du mot ou de son synonyme, et elle permet aussi de connaître la morphologie et la prononciation de ce dernier. Ces faits nous ont conduits à étudier les paramètres de l'élaboration du dictionnaire scolaire. Pour se faire nous avons mené une réflexion sur la forme et

la structure du dictionnaire ainsi que sur les principes sur lesquelles les dictionnaires scolaires sont élaborés.

Pour aborder cette étude, notre recherche a été divisée en deux parties : le titre de la première section, la lexicographie, contient deux chapitres principaux précédés d'une introduction, qui abordent les concepts principaux de l'étude.

La seconde partie se compose d'une introduction et trois chapitres, il s'agit d'une étude comparative des deux dictionnaires.

Nous terminons cette recherche par la conclusion où nous citons des résultats généraux de cette étude :

- Les deux dictionnaires diffèrent dans le classement des entrées principales et secondaires, nous constatons donc, qu'ils ne suivent pas la même méthode de classement.
- Les deux dictionnaires se concordent dans certains mots, bien que leur méthode de traitement soit différente, ce qui indique que les dictionnaires scolaires arabes partagent le même trésor de langue.
- On remarque une variété des entrées entre les verbes, les noms et les racines, on note aussi que les deux dictionnaires n'ont pas utilisé la même approche dans la présentation des informations grammaticales du mot principal (l'Entrée).
- les deux dictionnaires n'ont pas pris en compte les règles de définitions.

Abstract

This study deals with the school dictionary in terms of an essential tool that helps the student to understand the words and assimilate them, indeed, its use leads to the search for the definition of the

word or its synonym, and it allows knowing the morphology and the pronunciation of the latter. These facts led us to study the parameters of the elaboration of the school dictionary. To do so, we conducted a reflection on the form and structure of the dictionary and the principles on which school dictionaries are developed.

To conduct this study, we divided our research into two parts: the title of the first section, lexicography, contains two main chapters preceded by an introduction, which cover the main concepts of the study.

The second part is composed of an introduction and three chapters; it is a comparative study of the two dictionaries.

We conclude this research with the conclusion mentioning some general results of this study:

- The two dictionaries differ in the classification of the main and secondary entries, so we notice that they do not follow the same classification method.
- The two dictionaries agree in some words, although their method of treatment is different, which indicates that the Arabic school dictionaries share the same language thesaurus.
- we notice a variety of entries between verbs, names and roots, we also note that the two dictionaries did not use the same approach in the presentation of grammatical information of the main word (the Entry).
- The two dictionaries did not take into account the terms (rules) of the definitions.